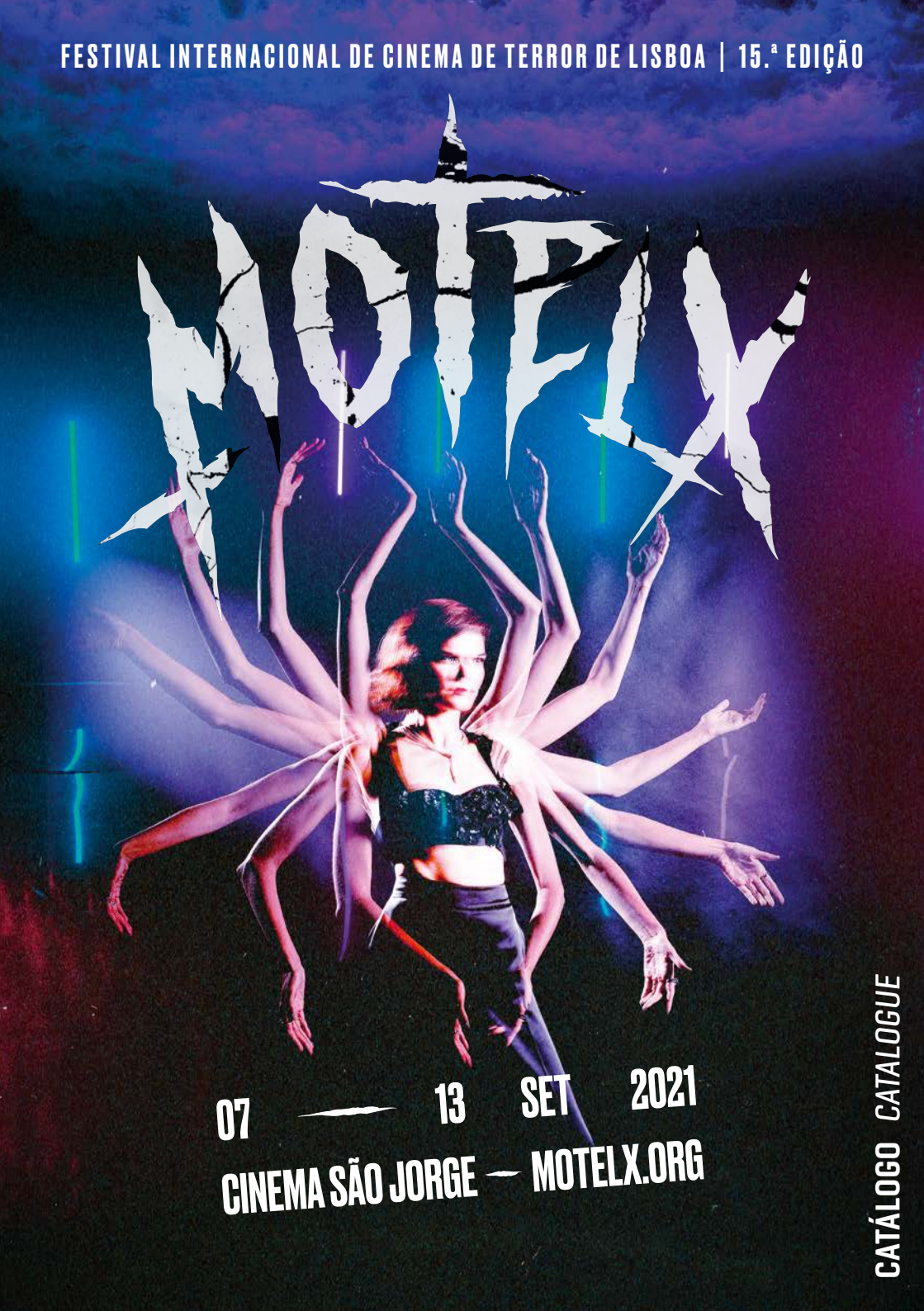
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA | 15.ª EDIÇÃO

MOTELX



07 — 13 SET 2021

CINEMA SÃO JORGE — MOTELX.ORG

CATÁLOGO *CATALOGUE*

KILLER LOOK.
SEASIDE
Patrociona
MOTELX
15ª EDIÇÃO
7-13 SET 2021

ÍNDICE *INDEX*

I. INTRODUÇÃO *INTRODUCTION* 4

II. FILMES *FILMS* 6

III. SESSÕES DE ABERTURA E ENCERRAMENTO *OPENING AND CLOSING SCREENINGS* 9

VI. JÚRIS *JURY* 11

V. MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR LONGA EUROPEIA 2021
MÉLIÈS D'ARGENT - BEST EUROPEAN FEATURE 2021 14

VI. SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE* 23

VII. DOC TERROR *DOC HORROR* 47

VIII. FÚRIA ASSASSINA: MULHERES SERIAL KILLER
MURDEROUS FURY: FEMALE SERIAL KILLERS 53

IX. SESSÕES ESPECIAIS *SPECIAL SCREENINGS* 63

X. QUARTO PERDIDO - O CORAÇÃO DAS TREVAS PORTUGUÊS - A TRILOGIA (INACABADA) DO ULTRAMAR *LOST ROOM - THE PORTUGUESE HEART OF DARKNESS - THE (UNFINISHED) OVERSEAS TRILOGY* 67

XI. PRÉMIO MOTELX - MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA 2021
MOTELX AWARD - BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2021 70

XII. CURTAS INTERNACIONAIS *INTERNATIONAL SHORT FILMS* 79

XIII. SECÇÃOX *SECTIONX* 93

XIV. MICROCURTAS *MICROSHORTS* 102

XV. LOBO MAU *BIG BAD WOLF* 104

XVI. MOTELX LAB 106

XVII. EVENTOS *EVENTS* 109

WARM-UP 112

FICHA TÉCNICA *CREDITS* 116

AGRADECIMENTOS *ACKNOWLEDGEMENTS* 117

I. INTRODUÇÃO *INTRODUCTION*

Há 15 anos inaugurámos um festival sob a égide de "cada sessão, um festival", no sentido de celebrar ao máximo um género pouco representado no cinema português. Passadas todas estas edições, sentimos estar a viver uma era em que produzir filmes de terror se tornou, ainda mais, uma necessidade para tentar entender a realidade, principalmente, a que nos foi oferecida pela pandemia, guerras e pelas alterações climáticas.

Em Portugal e no mundo, a produção e sucesso deste género têm vindo a aumentar de ano para ano, com filmes como "A Quiet Place 2" e "The Conjuring 3" a serem os mais vistos da retoma cinematográfica, ao contrário daquele que se esperava ser o grande reanimador do sector, "Tenet". E isto acontece ao mesmo tempo que os grandes festivais de cinema como Cannes, Veneza ou Locarno estreiam cada vez mais filmes de terror, que, por exemplo, provocaram uma grande surpresa na Riviera francesa. Ou seja, o terror voltou a ser um género importante e o melhor instrumento para os novos cineastas interpretarem a 'nova' realidade.

Nesta senda, inspiramo-nos para uma retrospectiva num 'subgénero' tabu – as mulheres *serial killers* – e nos fantasmas da Guerra Colonial, para desconstruir estereótipos ou reflectir sobre a memória pessoal e colectiva através de uma trilogia inacabada sobre o Ultramar. A juntar a isto, temos uma programação recente que reflecte este clima em que vivemos, não só a nível sociológico como ambiental, e que tem como grandes destaques muito cinema português e os novos filmes de David Lowery, Ben Wheatley e até do mestre já desaparecido George Romero.

Um dos grandes compromissos do MOTELX, principalmente a partir desta 15.ª edição, é o de poder estender a sua actividade para fora de Lisboa. Por isso, anunciamos um parceiro privilegiado para este desiderato, a NOS Cinemas. Esta nova colaboração foi estabelecida no sentido de construir uma extensão natural do Festival que percorra o país de lés a lés. Com início previsto para o período imediatamente após a realização da edição deste ano, a viagem dos filmes do MOTELX por Portugal tem como destino os Cinemas NOS, de norte a sul e no litoral e interior do país.

Trata-se de um grande acontecimento que possibilita não só mais exibições dos filmes selecionados, como também apresentar o MOTELX e o cinema de terror português a novos públicos que, de outra forma, dificilmente teriam acesso.

Estão dadas as boas-vindas à 15.ª edição do MOTELX!

Fifteen years ago, we inaugurated a festival under the aegis of "each session, a festival", to make the most of the celebration of a genre that is not very representative of Portuguese cinema. After all these editions, we feel we are living in an era in which producing horror films has become a necessity to try to understand this new reality offered to us by the pandemic, wars, and climate change.

In Portugal, and worldwide, the production and the success of the genre have been increasing year after year, with films such as "A Quiet Place 2" and "The Conjuring 3" as the two most-watched of the re-opening of cinemas, unlike the one that was thought to revive the sector, "Tenet". At the same time, major film festivals such as Cannes, Venice or Locarno are increasingly debuting horror films that have notably, for example, caused a big surprise at the French Riviera. In other words, horror has once again become an important genre and the best instrument for new filmmakers to interpret this 'new' reality.

As such, we were inspired to build a retrospective on a taboo 'subgenre' – women serial killers – and on the ghosts of the Colonial War, to deconstruct stereotypes or reflect on personal and collective memory through an unfinished trilogy about the Overseas. In addition, we have a contemporary programme that reflects this climate we are living in, not only sociologically but also environmentally, with great highlights for Portuguese cinema and new films by David Lowery, Ben Wheatley and even the late master George Romero.

One of MOTELX's major commitments, especially from this 15th edition onwards, is to be able to extend its activity outside of Lisbon. Therefore, we announce a privileged partner for this desideratum, NOS Cinemas. This new collaboration was established in order to build a natural extension of the Festival that travels across the country. Scheduled to start immediately after this year's edition, the journey of MOTELX's films will go through NOS Cinemas, from North to South of the country, and East to West.

This is a major event that not only allows more screenings of selected films, but also introduces MOTELX and Portuguese horror cinema to new audiences who would otherwise have difficulty accessing it.

Welcome to the 15th edition!

Pelican Blood is the 2020 Méliès d'or winner

WINNER
Méliès d'or
2020

Pelican Blood by Katrin Gebbe and **Best Friends** by David Feliu, Juliana de Lucca, Nicholas Olivieri, Varun Nair, Yi Shen are the best European fantastic feature and short film of 2020. The **Méliès International Festival Federation** awarded them with the Méliès d'or in Sitges, October 2020. Who will be next?
Find out more at **melies.org**

MÉLIÈS INTERNATIONAL FESTIVALS FEDERATION

II. FILMES *FILMS*

SESSÕES DE ABERTURA E ENCERRAMENTO *OPENING AND CLOSING SCREENINGS*

9 | ***THE GREEN KNIGHT*** *(CAN, IRL, RU, EUA, 2021), David Lowery*
10 | ***THE NIGHT HOUSE*** *(EUA, 2020), David Bruckner*

MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR LONGA EUROPEIA 2021
MÉLIÈS D'ARGENT - BEST EUROPEAN FEATURE 2021

15 | ***CROSS THE LINE*** *(ESP, 2020), David Victori*
16 | ***THE DEEP HOUSE*** *(FRA, 2021), Alexandre Bustillo, Julien Maury*
17 | ***THE FEAST*** *(RU, 2021), Lee Haven Jones*
18 | ***UM FIO DE BABA ESCARLATE*** *(POR, 2020), Carlos Conceição*
19 | ***FORTUNA - THE GIRL AND THE GIANTS*** *(ITA, 2020), Nicolangelo Gelormini*
20 | ***KNOCKING*** *(SUE, 2021), Frida Kempff*
21 | ***THE LODGER*** *(FRA, 2020), Baptiste Drapeau*
22 | ***IN THE EARTH*** *(RU, EUA, 2021), Ben Wheatley*

SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

24 | ***AFTER BLUE*** *(FRA, 2021), Bertrand Mandico*
25 | ***THE BETA TEST*** *(EUA, RU, 2021), Jim Cummings, PJ McCabe*
26 | ***BLACK MEDUSA*** *(TUN, 2021), A film by ismaël, co-directed by Youssef Chebbi*
27 | ***BLOODY ORANGES*** *(FRA, 2021), Jean-Christophe Meurisse*
28 | ***COMING HOME IN THE DARK*** *(NZ, 2021), James Ashcroft*
29 | ***CRYPTOZOO*** *(EUA, 2021), Dash Shaw*
30 | ***FUKUSHIMA 50*** *(JAP, 2020), Setsurô Wakamatsu*
31 | ***GAIA*** *(ZA, 2021), Jaco Bouwer*
32 | ***THE MAID*** *(TAI, 2020), Lee Thongkham*
33 | ***MAD GOD*** *(EUA, 2021), Phil Tippett*
34 | ***THE NIGHT*** *(EUA, IRA, 2020), Kourosh Ahari*
35 | ***POST MORTEM*** *(HUN, 2020), Péter Bergendy*
36 | ***RUN*** *(EUA, 2020), Aneesh Chaganty*
37 | ***THE SADNESS*** *(TW, 2021), Rob Jabbaz*
38 | ***THE SAMEJIMA INCIDENT*** *(JAP, 2020), Jirô Nagae*
39 | ***SOME LIKE IT RARE*** *(FRA, 2021), Fabrice Eboué*
40 | ***SWEETIE, YOU WON'T BELIEVE IT*** *(CAZ, 2020), Yernar Nurgaliyev*
41 | ***THREE*** *(CAZ, KR, UZB, 2020), Pak Ruslan*
42 | ***VIOLATION*** *(CAN, 2020), Madeleine Sims-Fewer, Dusty Mancinelli*
43 | ***WE'RE ALL GOING TO THE WORLD'S FAIR*** *(EUA, 2021), Jane Schoenbrun*
44 | ***WILLY'S WONDERLAND*** *(EUA, 2021), Kevin Lewis*

DOC TERROR *DOC HORROR*

48 | ***LA DAMA DEL FANTATERROR*** *(ESP, 2020), Diego López*
48 | ***A MULHER QUE VIVEU TRÊS VEZES*** *(POR, 2021), Carlos Alberto Carrilho*
49 | ***ALIEN ON STAGE*** *(RU, 2020), Danielle Kummer, Lucy Harvey*

50 | **A GLITCH IN THE MATRIX** *(EUA, 2020), Rodney Ascher*
51 | **STRAIGHT TO VHS** *(URU, ARG, 2021), Emilio Silva Torres*
52 | **WOODLANDS DARK AND DAYS BEWITCHED: A HISTORY OF FOLK HORROR** *(EUA, 2021), Kier-La Janisse*

FÚRIA ASSASSINA: MULHERES SERIAL KILLER
MURDEROUS FURY: FEMALE SERIAL KILLERS

54 | **AUDITION** *(JAP, 1999), Takashi Miike*
55 | **BAISE-MOI** *(FRA, 2000), Virginie Despentes, Coralie Trinh Thi*
56 | **THE COUNTESS** *(FRA, ALE, 2009), Julie Delpy*
57 | **MONSTER** *(EUA, 2003), Patty Jenkins*
58 | **OFFICE KILLER** *(EUA, 1997), Cindy Sherman*
59 | **SERIAL MOM** *(EUA, 1994), John Waters*

SESSÕES ESPECIAIS *SPECIAL SCREENINGS*

64 | **THE AMUSEMENT PARK** *(EUA, 2019), George A. Romero*
65 | **JACOB'S LADDER** *(EUA, 1990), Adrian Lyne*

QUARTO PERDIDO - O CORAÇÃO DAS TREVAS PORTUGUÊS - A TRILOGIA (INACABADA) DO ULTRAMAR
LOST ROOM - THE PORTUGUESE HEART OF DARKNESS - THE (UNFINISHED) OVERSEAS TRILOGY

68 | **INFERNO** *(PT, 1999), Joaquim Leitão*
69 | **20,13 PURGATÓRIO** *(PT, 2006), Joaquim Leitão*

PRÉMIO MOTELX - MELHOR CURTA PORTUGUESA DE TERROR 2021
MOTELX AWARD - BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2021

71 | **OS ABISMOS DA ALMA** *(POR, 2021), Guilherme Daniel*
71 | **CABRA CEGA** *(POR, 2021), Marcos Koe*
72 | **CALOR** *(POR, 2021), Jacopo Wassermann*
72 | **CLASSIFICÇÃO** *(POR, 2021), Inês Albuquerque*
73 | **FINAL GIRL** *(POR, 2021), Emanuele Bosco*
73 | **A MÁSCARA DOS PORCOS** *(POR, 2021), Tiago Pimentel*
74 | **MEU CASTELO, MINHA CASA** *(POR, 2021), José Mira*
74 | **MISERICÓRDIA** *(POR, 2020), Francisco Lacerda*
75 | **O NOSSO REINO** *(POR, 2020), Luís Costa*
75 | **OBLIVIO** *(POR, 2021), Ricardo M. Leite*
76 | **POR UM PUNHADO DE TROCOS** *(POR, 2020), Chico Noras*
76 | **SOMBRA** *(POR, 2021), Raquel Pereira Luís Martins*

CURTAS INTERNACIONAIS *INTERNATIONAL SHORT FILMS*

80 | **A TERRA DO NÃO RETORNO** *(POR, 2020), Patrick Mendes*
80 | **O LOBO SOLITÁRIO** *(POR, 2021), Filipe Melo*
81 | **CARRIE'S DOING GREAT** *(AUS, 2020), Bryce Kraehenbuehl, Alex Salkicevic*
81 | **DAR-DAR** *(ESP, 2020), Paul Urkijo Alijo*
82 | **DYSTOPIA** *(NOR, 2021), Laura Ugolini*
82 | **FACES** *(ESP, 2020), Iván Sáinz-Pardo*
83 | **FORGIVE YOUR FATHER** *(CAN, 2020), Moises Velasquez*

83 | **THE FOUL** *(RU, 2021), James Button*
84 | **FUCKING GHOSTS** *(EUA, 2020), Jason Cook*
84 | **GLOW DORRIS** *(CAN, 2020), Shelby Wilson*
85 | **HYSTERIA** *(FIN, 2021), Anssi Määttä*
85 | **KOREATOWN GHOST STORY** *(EUA, 2021), Minsun Park, Teddy Tenenbaum*
86 | **THE LAST MARRIAGE** *(SUE, 2021), Johan Tappert, Gustav Egerstedt*
86 | **LIFE IN A BOX** *(TW, 2021), Heng-Chieh Lee*
87 | **RUN THAT SHIT!** *(EUA, 2021), Tristan Kim*
87 | **SAFE AND SOUND** *(EUA, 2019), Ian Kammer*
88 | **SINK AWAY** *(POR, 2021), Felix Cognard*
88 | **SOLUTION FOR SADNESS** *(ESP, 2020), Marc Martínez Jordán, Tuixén Benet*
89 | **SQUISH** *(BEL, 2020), Xavier Seron*
89 | **STUCK** *(EUA, 2020), David Mikalson*
90 | **THE THING THAT ATE THE BIRDS** *(RU, 2021), Sophie Mair, Dan Gitsham*
90 | **THE WITCH OF TEARS, VIVIA** *(KR, 2020), Kim Geun-ho*
91 | **WOLF IN DUDE'S CLOTHING** *(CAN, 2021), Solmund MacPherson*
91 | **YOU OWE ME ONE** *(ESP, 2020), Luis Galindo*

SECÇÃOX *SECTIONX*

94 | **6FT.** *(EUA, 2020), Francesca Pazniokas*
94 | **ALIEN VS PREDATOR** *(AUS, 2020), Ian Haig*
95 | **BARE BONES** *(EUA, 2020), Meryem Lahlou*
95 | **EACH OTHER** *(AUS, 2021), Oskar Weimar*
96 | **EDGE OF DOOM** *(CAN, AUS, 2020), Michaela Grill*
96 | **EVERYTHING GO ROUND** *(EUA, 2021), Ryan Oksenberg*
97 | **FLORA** *(BEL, 2020), Mischa Dols*
97 | **FRUIT** *(EUA, 2020), Ivan Li*
98 | **MACHO CARNE** *(BRA, 2021), George Pedrosa*
98 | **ORBITAL DISCOURSE** *(EUA, 2021), Marc Cartwright*
99 | **PIMPLE ON THE NOSE** *(CAN, 2020), Davide Di Sarò*
99 | **THE RETURN OF TRAGEDY** *(FRA, 2020), Bertrand Mandico*
100 | **SAUDADE** *(SIN, 2020), Russell Adam Morton*
100 | **THEY SALIVATE** *(FRA, 2020), Ariane Boukerche*
101 | **THIS TIME YOU'RE SAFE, BUT I'LL KILL YOU ANYWAY... SOONER OR LATER** *(CAN, 2020), Renée Lear*

LOBO MAU *BIG BAD WOLF*

104 | **6 PAWS UNDER** *(FRA, 2021), Nicolas Bianco-Levrin*
104 | **EATEN** *(IRA, 2019), Mohsen Rezapour*
104 | **ENEMY** *(EUA, 2020), Michelle Cheng*
104 | **INSOMNIA** *(KR, 2021), Haerim Yang*
104 | **ME, A MONSTER?** *(ESP, 2019), Belinda Bonan*
104 | **THE MONSTER UNDER MY BED** *(HOL, 2009), Karlijn Scholten*
104 | **OM NOM NOM** *(JAP, 2001), Minato Matsuda, Haruna Ueno, Tomoko Taiga*
104 | **THE PIT** *(CZ, 2019), Markéta Kubátová Smolíková*
104 | **I SEE YOU** *(JAP, 2019), Ryo Sato, Ayana Tashiro, Masafumi Uemura*
104 | **SHEEP, WOLF AND A CUP OF TEA...** *(FRA, 2019), Marion Lacour*
104 | **TO THE LAST DROP** *(ALE, 2021), Simon Schnellmann*
105 | **SPIRITED AWAY** *(JAP, 2001), Hayao Miyazaki*

THE GREEN KNIGHT

(Canadá, Irlanda, Reino Unido, EUA / *Canada, Ireland, UK, USA*, 2021, 125')

7 SET | 20h30 sala MDO

Uma aventura de fantasia épica baseada na intemporal lenda arturiana, "The Green Knight" conta a história de Sir Gawain, o sobrinho imprudente e obstinado do Rei Artur, que embarca numa missão ousada para enfrentar o Cavaleiro Verde, um gigantesco estranho com pele cor de esmeralda, desafiador de homens. Gawain tem de enfrentar fantasmas, gigantes, ladrões e vigaristas no que se irá tornar uma jornada mais profunda que irá definir o seu caráter e provar o seu valor aos olhos da sua família e reino, enfrentando o maior desafiador de todos. David Lowery, do surpreendente "A Ghost Story", oferece-nos uma versão nova e ousada de um conto clássico dos cavaleiros da Távola Redonda, com a chancela da A24, casa-mãe de Ari Aster ou Robert Eggers, e um elenco onde pontificam nomes como Dev Patel ou Alicia Vikander.

An epic fantasy adventure based on the timeless Arthurian legend, "The Green Knight" tells the story of Sir Gawain, King Arthur's reckless and headstrong nephew, who embarks on a daring quest to confront the eponymous Green Knight, a gigantic emerald-skinned stranger and tester of men. Gawain contends with ghosts, giants, thieves, and schemers in what becomes a deeper journey to define his character and prove his worth in the eyes of his family and kingdom by facing the ultimate challenger. David Lowery, from the surprising "A Ghost Story", offers us a new and daring version of a classic tale of the Knights of the Round Table, with the A24 seal, production house for Ari Aster or Robert Eggers, and a cast with names such as Dev Patel or Alicia Vikander.

Realização *Director* David Lowery **Argumento** *Script* David Lowery **Produção** *Producer* Toby Halbrooks, James M. Johnston, David Lowery, et al. **Elenco** Cast Dev Patel, Alicia Vikander, Joel Edgerton **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Distribuição** *Distribution* NOS Lusomundo Audiovisuais

THE NIGHT HOUSE

[EUA / *USA*, 2020, 108']

12 SET | 20h30 sala MDO

Em choque pela morte inesperada do seu marido, Beth é deixada sozinha na casa à beira do lago que ele construiu para ela. Ela tenta o melhor que pode para não se deixar ir abaixo – mas então começam os sonhos. Visões perturbadoras de uma presença na casa chamam-na, acenando com um fascínio fantasmagórico, mas a forte luz do dia elimina qualquer prova de assombração. Ignorando os conselhos dos seus amigos, Beth começa a vasculhar os pertences dele, ansiando por respostas que só vão adensar o mistério. Escrito por Ben Collins e Luke Piotrowski (dupla por detrás de "Super Dark Times", filme de abertura MOTELX 2017), realizado por David Bruckner ("V/H/S" e "Southbound") e protagonizado por Rebecca Hall ("Godzilla Vs. Kong"), este *thriller* sobrenatural coloca-nos perante a seguinte questão: quão bem conhecemos as pessoas que amamos?

In shock at her husband's unexpected death, Beth is left alone in the lakeside house he built for her. She tries her best not to let herself down – but then the dreams begin. Disturbing visions of a presence in the house calling to her, beckoning with ghostly fascination, but the strong daylight eliminates any evidence of haunting. Ignoring her friends' advice, Beth begins rummaging through his belongings, yearning for answers that will only deepen the mystery. Written by Ben Collins and Luke Piotrowski (the duo behind "Super Dark Times", opening movie MOTELX 2017), directed by David Bruckner ("V/H/S" and "Southbound") and starring Rebecca Hall ("Godzilla Vs. Kong"), this supernatural thriller poses the question: how well do we know the people we love?

Realização *Director* David Bruckner **Argumento** *Script* Ben Collins, Luke Piotrowski **Produção** *Producer* David S. Goyer, Keith Levine, John Zois **Elenco** *Cast* Rebecca Hall, Sarah Goldberg, Vondie Curtis-Hall **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Distribuição** *Distribution* NOS Lusomundo Audiovisuais

VI. JÚRIS *JURY*

JÚRI MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR LONGA EUROPEIA 2021
MÉLIÈS D'ARGENT - BEST EUROPEAN FEATURE 2021

Adriana Molder

Adriana Molder estudou Realização Plástica do Espectáculo na ESTC e Desenho e Artes Plásticas na Ar.Co, em Lisboa. Expõe individualmente em Portugal e no estrangeiro desde 2002. Destacam-se exposições no Sintra Museu de Arte Moderna – Coleccção Berardo, Casa das Histórias – Paula Rego (Cascais), na Fundação Arpad Szenes (Lisboa) e na Künstlerhaus Bethanien (Berlin). Está representada em diversas colecções, entre as quais Banco Espírito Santo, Colecção António Cachola, Colecção Berardo, Union Fenosa e Kupferstichkabinett – Staatliche Museen zu Berlin. Em 2017, editou, para a editora Documenta, "Fantasmagoriana", o livro de culto de histórias fantásticas Alemãs que inspiraram Mary Shelley a escrever "Frankenstein".

Adriana Molder studied Visual Arts at ESTC and Drawing and Fine Arts at Ar.Co, in Lisbon. She has exhibited individually in Portugal and abroad since 2002. Highlights include the Sintra Museum of Modern Art – Berardo Collection, Casa das Histórias – Paula Rego (Cascais), the Arpad Szenes Foundation (Lisbon) and the Künstlerhaus Bethanien (Berlin). She is represented in several collections, including Banco Espírito Santo, António Cachola Collection, Berardo Collection, Union Fenosa and Kupferstichkabinett – Staatliche Museen zu Berlin. In 2017, she edited, for publisher Documenta, "Fantasmagoriana", the cult book of German fantasy stories that inspired Mary Shelley to write "Frankenstein".

Ana Moreira

Foto: Mário Gaiano

Mestre em Práticas Artísticas Contemporâneas pela Faculdade de Belas Artes, Universidade do Porto. "Aquaparque", primeiro filme que escreveu e realizou, recebeu o Prémio de Melhor Realização e European Film Award no Festival de Curtas Vila do Conde 2018, bem como o Prémio da Crítica no Festival Luso-Brasileiro St.ª Maria da Feira 2019, e marcou presença em vários festivais internacionais. Em 2021, realiza "Cassandra Bitter Tongue", com estreia na Competição Nacional do Festival de Curtas-Metragens de Vila do Conde, e, no mesmo ano, colabora no documentário "Contágio", exibido na Filmin.

Master in Contemporary Artistic Practices at the Faculty of Fine Arts, Porto University. Her writing and directing debut, "Aquaparque", received the Best Direction and European Film Award at the 2018 Vila do Conde Short Film Festival, as well as the Critics Award at the Luso-Brazilian Festival St.ª Maria da Feira 2019, having also been screened at several international festivals. In 2021, she directed "Cassandra Bitter Tongue", premiering at the Vila do Conde Short Film Festival National Competition, and, in the same year, she collaborated on the documentary "Contágio", shown at Filmin.

Diego López-Fernández

Diego López-Fernández é editor, desde 2005, do fanzine "El Buque Maldito". Em 2010, junta-se a David Pizarro para realizar o documentário "Los perversos rostros de Víctor Israel". Posteriormente, escrevem o livro "Silencios de pánico - Historia del cine fantástico y de terror español, 1897-2010" (2013) e finalizam a sua parceria com a realização do doc "Herederos de la Bestia" (2016). Desde 2010 é programador da secção Brigadoon do SITGES - Festival Internacional de Cinema Fantástico de Catalunya e, em 2017, foi o responsável pelas exposições do 50.º Aniversário do Festival. Realizou os documentários "Jack Taylor, testigo del fantástico" (2018) e "La Dama del Fantaterror" (2020), centrado na mítica actriz Helga Liné. Actualmente, está a realizar seu novo doc "[REC] Terror sin pausa", sobre o nascimento e impacto do filme de culto.

Diego López-Fernández is an editor of the fanzine "El Buque Maldito" since 2005. In 2010, he teamed up with David Pizarro to make the documentary "Los perversos rostros de Víctor Israel". Later they wrote the book "Silencios de pánico - Historia del cine fantástico y de terror español, 1897-2010" (2013) and ended their partnership with the doc "Herederos de la Bestia" (2016). Since 2010 he has been the Brigadoon section programmer for SITGES - International Film Festival of Catalunya. In 2017, he was responsible for the exhibits for the 50th Anniversary of the Sitges Festival. He made the documentaries "Jack Taylor, testigo del fantastic" (2018) and "La Dama del Fantaterror" (2020), about the mythical actress Helga Liné. He is currently directing his new doc "[REC] Terror sin pausa", about the birth and impact of the cult film.

JÚRI PRÉMIO MOTELX - MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA 2021 & MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR CURTA EUROPEIA 2021 *JURY MOTELX AWARD - BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2021 & MÉLIÈS D'ARGENT - BEST EUROPEAN SHORT FILM 2021*

Emily Gotto

Vice-presidente de aquisições e co-produções globais da plataforma *streaming* Shudder. Previamente, Emily trabalhou com a Piki Films de Taika Waititi; actuando como International Packaging e representante de vendas do catálogo de filmes independentes, foi responsável pelas aquisições na Protagonist Pictures, onde o seu catálogo incluía "Hunt for the Wilderpeople", "Beast" e "Lady Macbeth". Apaixonada por histórias de terror e contadores de histórias, Emily espera continuar a trazer conteúdo de género mundial à plataforma.

VP of Global Acquisitions and Co-Productions at AMC Networks' Shudder. Prior to joining Shudder, Emily worked with Taika Waititi's Piki Films; acting as international packaging and sales rep for their independent features slate, Acquisitions Executive at Protagonist Pictures where her slate included "Hunt for the Wilderpeople", "Beast" and "Lady Macbeth". Passionate about horror stories and storytellers, Emily hopes to continue bringing global genre content to the platform.

Josh Waller

Em 2010, Josh C. Waller associou-se ao também cineasta Daniel Noah e ao actor Elijah Wood para criar a SpectreVision ("A Girl Walks Home Alone at Night", "Mandy" ou "A Colour Out of Space"), uma produtora inovadora dedicada a apoiar cinema de autor no universo do cinema de género. Em 2019, Josh deixou a sua função activa na SpectreVision e mudou-se para Portugal, onde abriu uma nova produtora com sede em Lisboa – WOODHEAD. Também produziu e realizou três filmes sem a SpectreVision entre 2010 e 2016 – "RAZE", "McCANICK" e "CAMINO".

In 2010, Josh C. Waller partnered with fellow filmmaker Daniel Noah and actor Elijah Wood to create SpectreVision ("A Girl Walks Home Alone at Night", "Mandy" or "A Colour Out of Space"), a genre-bending film production company dedicated to supporting auteur filmmakers within the genre space. In 2019, Josh stepped away from his active role at SpectreVision and relocated to Portugal, where he opened his new Lisbon-based production company – WOODHEAD. He also produced and directed three films outside of SpectreVision between 2010 and 2016 – "RAZE", "McCANICK" and "CAMINO".

Sónia Balacó

Sónia Balacó trabalha desde 1999 como actriz, tendo colaborado em projectos de Gabriel Abrantes, Mário Barroso, Julião Sarmento, João Maia, Bruno Nogueira, Laura Seixas, Pedro Varela, Hermano Moreira, Joana Linda, entre outros. Em 2015, lançou o seu primeiro livro de poemas, "Constelação" (ed. Mariposa Azual), e um *print* homónimo de poesia visual com a Galeria Underdogs. Em 2018, participou no Festival Iminente com a sua *performance* "The Poet is Present". Tem os seus poemas publicados em várias revistas.

Sónia Balacó has been working since 1999 as an actress, having collaborated on projects by Gabriel Abrantes, Mário Barroso, Julião Sarmento, João Maia, Bruno Nogueira, Laura Seixas, Pedro Varela, Hermano Moreira, Joana Linda, among others. In 2015, she released her first book of poems, "Constelação" (ed. Mariposa Azual), and a homonymous print of visual poetry with Galeria Underdogs. In 2018, she participated in Festival Iminente with her performance "The Poet is Present". Her poems are published in various magazines.

JÚRI MICROCURTAS *JURY MICROSHORTS*

Leonor Grácias

Leonor Grácias, 31 anos, é reconhecida mundialmente como a *cosplayer* portuguesa mais influente. É *cosplayer* há 15 anos e já trabalhou em vários eventos portugueses como organizadora e formadora. Representante portuguesa em múltiplos concursos de *cosplay* europeus e mundiais, tem defendido a elevação do *cosplay* à arte. Fundou a Associação Nacional da Arte do Cosplay (ANAC) em 2016, uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem como objectivos a promoção e a dinamização do *cosplay* em território nacional e o desenvolvimento saudável da juventude.

Leonor Grácias, 31, is recognised as the most influential Portuguese cosplayer worldwide. She has been a cosplayer for 15 years and has worked in several Portuguese events as an organiser and trainer. As the Portuguese representative in multiple European and world cosplay competitions, she has defended the elevation of cosplay as an art. She founded the National Association for the Art of Cosplay (ANAC) in 2016, a non-profit cultural association, which aims to promote cosplay nationally and as a healthy youth development aid.

Alexandra Rolo

Conhecida como Pantapuff, Alexandra Rolo teve uma infância marcada por filmes de terror e ficção científica. *Cosplayer* que trabalha como costureira e modista, tem já vários dos seus trabalhos em diversos países. Ao longo dos anos tem feito parte de vários projectos na área da literatura e blogues, sendo actualmente Vice-Presidente da ANAC - Associação de Cosplay.

Known as Pantapuff, Alexandra Rolo grew up surrounded by horror and science fiction films. A Cosplayer who works as a seamstress and tailor, she has already worked in several countries. Over the years she has been part of several projects in the field of literature and blogs, and is currently Vice-President of ANAC - National Association for the Art of Cosplay.

Eduardo Grácias

Co-fundador da ANAC, sendo o presidente da mesa da assembleia geral, e co-fundador da Cosmo Ezine, assumindo as funções de direcção. Como leitor, após contacto com a obra de António Damásio, decidiu aceitar o desafio de fundar uma associação que tivesse como fim o estabelecimento de uma ponte entre a Arte, Famílias e Entidades, além de fundar uma revista em que jovens pudessem expressar e dar visibilidade aos seus talentos. Como associado da ANAC está presente nos eventos sempre que a direcção assim o entende, tendo como prioridade falar com os pais dos jovens sobre a arte *cosplay*.

Co-founder of ANAC, being the chairman of the board, and co-founder of Cosmo Ezine, assuming the function of Director. As a reader, after coming into contact with António Damásio's work, he decided to accept the challenge of founding an association that aimed to bridge the gap between Art, Families and Entities, in addition to founding a magazine in which young people could express and give visibility to their talents. As an ANAC member, he is present at events whenever management sees fit, taking the time, as a priority, to speak with the parents of young people about the art of cosplay.

V. MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR LONGA EUROPEIA 2021

MÉLIÈS D'ARGENT - BEST EUROPEAN FEATURE 2021

MIFF Méliès d'argent

O Méliès d'argent - Melhor Longa Europeia tem apenas cinco anos de existência no MOTELX, mas no ano passado conseguimos eleger o filme que acabaria por ganhar o Méliès d'or, o germânico "Pelican's Blood" de Katrin Gebbe. Este ano, esta competição tem oito concorrentes, com um destaque grande para a 4.ª presença de um filme português. Depois de "Mutant Blast", "Inner Ghosts" e "Faz-me Companhia", Carlos Conceição é o realizador que se segue com "Um Fio de Baba Escarlate", em que funde o *slasher* fetichista com algum cinema austero português, num filme que põe em confronto o moderno e o arcaico. Semelhante tendência verifica-se no gaulês "The Lodger", em que a jovem Alice Isaaz sente a falta de um ideal romântico, preconizado por Jacqueline Bisset, que não reduza o amor ao sexo.

Temas mais fortes encontramos no sueco "Knocking" e no italiano "Fortuna – The Girl and the Giants". Ambos lidam de formas diversas com a reacção ao trauma. No primeiro, uma mulher tenta refazer a sua vida depois da perda de um grande amor, procurando uma paz impossível. No segundo, optou-se por traduzir o trauma através da linguagem da fábula para adultos para conseguir interpretar a psique infantil.

Nem só de temas fortes esta seleção é composta, temos exemplares de puro terror lúdico como em "The Deep House", da dupla Maury/Bustillo, que, como o título alude, traz-nos uma casa assombrada submersa num filme 80% filmado debaixo de água, e o espanhol "Cross the Line", em que Mario Casas parece reincarnar Griffin Dune em "After Hours" de Martin Scorsese, mas em versão exercício de tensão puro.

Finalmente, dois filmes britânicos de eco-terror, subgénero do qual seguramente iremos ver muitos mais filmes nos próximos anos. Assim, temos o regresso de Ben Wheatley ao terror em "In the Earth", em que o folclore pagão serve de instrumento de comunicação entre homem e natureza, enquanto o galês "The Feast" serve-nos um *cocktail* entre "Teorema", de Pasolini, e "Festen", de Winterberg, com um subtexto ecológico.

The Méliès d'argent Award - Best European Feature Film has only five years of existence at MOTELX, but last year our winning film went on to also win the Méliès d'or, Katrin Gebbe's "Pelican's Blood". This year, the competition has eight films, with a great emphasis on including a Portuguese film for the fourth time. After "Mutant Blast", "Inner Ghosts" and "Keep Me Company", Carlos Conceição is the next director with "Name Above Title", in which he fuses the fetishistic slasher with some austere Portuguese cinema, in a film that confronts the modern and the archaic. A similar trend can be seen in the French "The Lodger", in which the young Alice Isaaz misses a romantic ideal, advocated by Jacqueline Bisset, that does not reduce love to sex.

Stronger themes are found in the Swedish "Knocking" and in the Italian "Fortuna – The Girl and the Giants". Both deal in different ways with the reaction to trauma. In the former, a woman tries to rebuild her life after the loss of a great love, looking for an unachievable peace. In the latter, trauma was communicated through the language of adult fable stories to be able to interpret a child's psyche.

This selection is not only made up of strong themes, we have examples of purely entertaining horror as in "The Deep House", by the duo Maury/Bustillo, which, as the title evokes, brings us a submerged haunted house in a production that was 80% filmed underwater, and the Spanish "Cross the Line", in which Mario Casas seems to reincarnate Griffin Dune in "After Hours", by Martin Scorsese, but in a version that suggests pure tension.

Finally, two British eco-horror films, a subgenre of which we are sure to see many more films in the coming years. Thus, we have Ben Wheatley's return to horror in "In the Earth", in which pagan folklore serves as an instrument of communication between man and nature, while the Welsh "The Feast" serves us a cocktail between "Theorema", by Pasolini, and Winterberg's "Festen", with an ecological subtext.

CROSS THE LINE

No Matarás

(Espanha / *Spain*, 2020, 96')

10 SET | 17h40 sala MDO

Exibida numa sessão especial do 53.º Festival Internacional de Cinema Fantástico de Sitges, a segunda longa-metragem de David Victori deixou o público completamente estonteado com uma overdose de *stress,* emoções fortes e dúvidas morais. Dani, cidadão exemplar e cumpridor das regras, dedicou os últimos anos a cuidar do pai doente. Depois do pai falecer, decide que é hora de alinhar a própria vida e compra um bilhete para começar uma viagem pelo mundo. Antes de iniciar a sua jornada pessoal, conhece Mila e o que começa como uma noite descontraída e de aventura, transforma-se no seu pior pesadelo, levando-o para uma espiral de violência, drogas, sexo... e morte. "Cross the Line" é um dos grandes *thrillers* espanhóis dos últimos anos e o realizador David Victori transporta-nos na perfeição para a noite infernal e imoral vivida por Dani.

Shown at a special screening of the 53rd Sitges International Fantastic Film Festival, David Victori's second feature film left audiences completely stunned with an overdose of stress, strong emotions and moral doubts. Dani, an exemplary citizen and abiding by the rules, has dedicated the last few years to taking care of his sick father. After his father passes away, he decides it's time to line up his own life and buys a ticket to begin a journey around the world. Before starting his personal journey, he meets Mila and what begins as a relaxed and adventurous night becomes his worst nightmare, leading him into a spiral of violence, drugs, sex... and death. "Cross the Line" is one of the great Spanish thrillers of recent years, and director David Victori takes us perfectly to the infernal and immoral night lived by Dani.

Realização *Director* David Victori **Argumento** *Script* Jordi Vallejo, David Victori, Clara Viola **Produção** *Producer* Carlos Fernandez, Laura Fernandez **Elenco** *Cast* Mario Casas **Língua** *Language* Espanhol / Spanish **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Filmax

THE DEEP HOUSE

(França / *France*, 2021, 85')

11 SET | 21h10 sala MDO **12 SET | 23h45** sala 3

Tina e Ben são um casal de jovens *youtubers* especializados em vídeos de exploração subaquática. Ao mergulhar num lago francês remoto, eles descobrem uma casa submersa em águas profundas. O que era inicialmente uma descoberta única rapidamente se transforma num pesadelo quando percebem que a casa foi palco de crimes atrozes. Presos, com as suas reservas de oxigénio a cair perigosamente, Tina e Ben percebem que o pior ainda está por vir: eles não estão sozinhos em casa. A dupla mais famosa do terror francês – Julien Maury & Alexandre Bustillo, presenças regulares no MOTELX –, regressa com um conceito bastante original que se tornou na melhor abertura de sempre para um filme de terror francês, aquando da sua estreia comercial em França na reabertura das salas de cinema.

Tina and Ben are a couple of young youtubers specialized in underwater exploration videos. While diving in a remote French lake, they discover a house submerged in deep waters. What was initially a unique finding soon turns into a nightmare when they understand that the house was the scene of atrocious crimes. Trapped, with their oxygen reserves falling dangerously, Tina and Ben realize the worst is yet to come: they are not alone in the house. The most famous French horror duo – Julien Maury & Alexandre Bustillo, regular presences at MOTELX –, returns with a very original concept that became the best opening ever for a French horror film when it made its commercial debut in France at the reopening of cinemas.

Realização *Director* Alexandre Bustillo, Julien Maury **Argumento** *Script* Alexandre Bustillo, Julien Maury **Produção** *Producer* Clément Miserez **Elenco** *Cast* Camille Rowe, James Jagger, Eric Savin **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Pulsar Content

THE FEAST

Gwledd

(Reino Unido / *UK*, 2021, 93')

Estreia Nacional
National Premiere

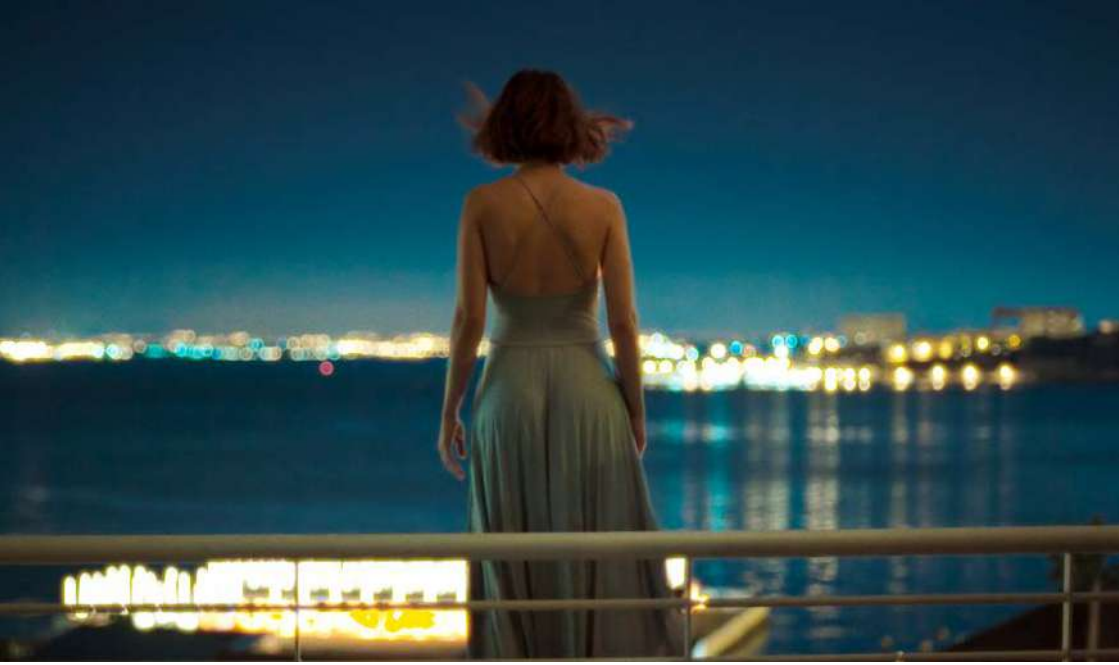
8 SET | **18h00** sala 3 **9 SET** | **23h45** sala 3

Uma família reúne-se na sua luxuosa e contemporânea casa feita de vidro e aço nas montanhas galesas. A matriarca está a oferecer um jantar com o seu marido político em nome de um empresário que espera comprar terras na área para mineração. Os dois filhos adultos da família são relutantes convidados do jantar. Os valores e crenças da família são desafiados pela chegada de Cadi, uma jovem que eles contrataram para servir como criada durante a noite. A sua presença cresce em força e o comportamento da família torna-se cada vez mais extremo. Apesar de estar enraizado em folclore gaélico, os temas de "The Feast" são universais e contemporâneos – família e história, ganância e responsabilidade, identidade e diferença – e versam a urgência ambiental de uma forma que só um filme de terror pode ambicionar. Estreia mundial no SXSW 2021.

A family gathers in their luxurious contemporary home made of glass and steel in the Welsh mountains. The matriarch is hosting a dinner with her political husband on behalf of a businessman hoping to buy land in the area for mining. The family's two grown children are reluctant dinner guests. The family's values and beliefs are challenged by the arrival of Cadi, a young woman they have hired to serve as an overnight maid. Her presence grows in strength and the family's behaviour becomes increasingly extreme. Though rooted in Gaelic folklore, "The Feast"'s themes are universal and contemporary – family and history, greed and responsibility, identity and difference – and speak to environmental urgency in a way that only a horror film can aspire. World premiere at SXSW 2021.

Realização *Director* Lee Haven Jones **Argumento** *Script* Roger Williams **Produção** *Producer* Roger Williams **Elenco** *Cast* Caroline Berry, Steffan Cennydd, Sion Alun Davies **Língua** *Language* Galês / Welsh **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Bankside Films angelica@bankside-films.com

MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR LONGA *MÉLIÈS D'ARGENT - BEST FEATURE*



UM FIO DE BABA ESCARLATE

Name Above Title

(Portugal, 2020, 60')

8 SET | 20h30 sala MDO

A pacata vida de um *serial killer* em Lisboa é abalada quando um estranho incidente o transforma numa estrela das redes sociais. Candide, um sedutor e imperturbável *serial killer*, cruza-se uma noite com uma jovem que acabara de saltar de um edifício, que lhe pede um último beijo. O momento é capturado por uma câmara e inunda as redes sociais, alterando drasticamente a vida de Candide. Carlos Conceição, um dos talentos emergentes do cinema português, estreia-se no MOTELX com um *slasher* com as cores barrocas e o fetichismo visual dos melhores *giallo* italianos e uma tendência acentuada para a representação profana. A presença de Leonor Silveira convoca uma certa história do cinema português em confronto com uma sociedade pós-moderna. Recebeu o Prémio Revelação para a Melhor Realização Europeia no Festival de Cinema de Sevilha.

The quiet life of a serial killer in Lisbon is shaken when a strange incident turns him into a social media star. Candide, a seductive and unperturbed serial killer, stumbles upon a young woman who has just jumped off a building and asks him for one last kiss. The moment is captured on camera and fires up all social media, dramatically altering Candide's life. Carlos Conceição, one of the emerging talents of Portuguese cinema, makes his debut at MOTELX with a slasher that has the baroque colours and fetishism of the best Italian giallos and a strong tendency towards profane representation. The presence of Leonor Silveira summons a certain history of Portuguese cinema confronted with post-modern society. Winner of the Revelation Award for Best European Filmmaking at the Seville Film Festival.

Realização *Director* Carlos Conceição **Argumento** *Script* Carlos Conceição **Produção** *Producer* Carlos Conceição, António Gonçalves, Mirabilis **Elenco** *Cast* Matthieu Charneau, Joana Ribeiro, João Arrais **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Vendas** *Sales* Agência - Portuguese Short Film Agency agencia@curtas.pt

MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR LONGA *MÉLIÈS D'ARGENT - BEST FEATURE*

FORTUNA - THE GIRL AND THE GIANTS

Fortuna

(Itália / *Italy*, 2020, 108')

Estreia Nacional
National Premiere

9 SET | 15h30 sala MDO

Fortuna (seis anos) mora com a mãe num bairro anónimo. Ela passa o seu tempo com duas amigas, Nicola e Anna, sonhando em ser Nancy, uma princesa alienígena perseguida por gigantes que a querem sequestrar e às suas amigas. Depois de um trágico acidente ter acontecido a Nicola, um obscuro segredo surge numa luta entre a realidade e a imaginação, revelando uma horrível verdade. Um conto de fadas sombrio baseado numa história verídica. A estreia de Nicolangelo Gelormini, antigo assistente de Paolo Sorrentino, é contada do ponto-de-vista de uma criança, o que permite ao espectador acompanhar a personagem na decifração do mistério central do filme. O seu estilo surrealista e onírico embala na direção de um desfecho emocional impactante. Destaque para a presença da actriz Valeria Golino no papel de mãe de Fortuna.

Fortuna (six years old) lives with her mother in an anonymous suburb. She spends her time with two playmates, Nicola and Anna, dreaming of being Nancy, an alien princess chased by giants who want to kidnap her and her friends. After a tragic accident happened to Nicola, an obscure secret surfaces in a struggle between reality and imagination, unveiling a horrible truth. A dark fairy tale based on a true story. The debut of Nicolangelo Gelormini, a former assistant of Paolo Sorrentino, is told from the point of view of a child, which allows the viewer to follow the character in deciphering the central mystery of the film. His surrealist and dreamlike style lulls you towards a shocking emotional outcome. Highlight for the presence of the actress Valeria Golino in the role of mother of Fortuna.

Realização *Director* Nicolangelo Gelormini **Argumento** *Script* Nicolangelo Gelormini, Massimiliano Virgilio **Produção** *Producer* Davide Azzolini **Elenco** *Cast* Valeria Golino, Pina Turco, Libero De Rienzo **Língua** *Language* Italiano / Italian **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* True Colours G.F

MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR LONGA *MÉLIÈS D'ARGENT - BEST FEATURE*

KNOCKING

Knackningar

(Suécia / *Sweden*, 2021, 78')

11 SET | 21h50 sala 3

Quando Molly se muda para o seu novo apartamento após um trágico acidente, um barulho estranho vindo de cima começa a enervá-la. A perturbadora batida soa como um pedido de ajuda, ou, talvez, uma mensagem em código morse. Conforme a sua intensidade aumenta, ela confronta os vizinhos, mas fica claro que ninguém ouve o que ela ouve. Quando todos começam a questionar Molly, incluindo a própria Molly, ela é lançada numa busca inquietante para descobrir a verdade, num mundo onde a verdade e a realidade parecem estar fora do seu alcance. Adaptado de um conto chamado "Knocks", de Johan Theorin, esta primeira longa-metragem de Frida Kempff põe-nos no lugar da protagonista e centra-se na ideia de quem controla a verdade. Kempff inspirou-se em cineastas como Jane Campion, David Lynch e Darren Aronofsky.

When Molly moves into her new apartment after a tragic accident, a strange noise from above begins to unnerve her. The disturbing knock sounds like a call for help, or perhaps, a message in morse code. As her intensity increases, she confronts her neighbours, but it becomes clear that no one can hear what she hears. When everyone starts to question Molly, including Molly herself, she is launched on an unsettling quest to discover the truth in a world where truth and reality seem to be beyond her reach. Adapted from a short story called "Knocks", by Johan Theorin, this first feature film by Frida Kempff puts us in the place of the protagonist and focuses on the idea of who controls the truth. Kempff was inspired by filmmakers like Jane Campion, David Lynch and Darren Aronofsky.

Realização *Director* Frida Kempff **Argumento** *Script* Emma Broström **Produção** *Producer* Erik Andersson **Elenco** *Cast* Cecilia Miloccco, Albin Grenholm, Alexander Salzberger **Língua** *Language* Sueco / Swedish **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Bankside Films angelica@bankside-films.com

THE LODGER

Messe Basse

(França / *France*, 2020, 92')

Estreia Nacional
National Premiere

7 SET | **17h45** sala MDO

Julie acabou de entrar para a universidade em Bordéus. Muda-se para a casa de Elizabeth, uma viúva idosa que lhe aluga um quarto em troca de ajuda nas tarefas diárias. Há, no entanto, uma condição: agir como se Victor, o marido falecido de Elizabeth, ainda estivesse vivo. Não tarda até Julie começar a sentir a sua presença… e desenrola-se um perigoso e inevitável triângulo amoroso. Primeira longa-metragem de Baptiste Drapeau, descrita pelo próprio como um «*thriller* de Polanski contaminado por romantismo» – concepção antagónica que cruza também o cinema de Joseph Mankiewicz ("The Ghost and Mrs. Muir") e Darren Aronofsky ("Black Swan"). Uma narrativa intemporal que põe em confronto duas concepções de amor romântico e duas gerações de actrizes nas figuras de Alice Isaaz e da veterana Jacqueline Bisset.

Julie has just entered university in Bordeaux. She moves in with Elizabeth, an elderly widow who rents her a room in exchange for help with daily chores. There is, however, one condition: to act as if Victor, Elizabeth's deceased husband, is still alive. It is not long before Julie begins to feel his presence… and a dangerous and inevitable love triangle unfolds. Baptiste Drapeau's first feature film, himself describing it as a «Polanski thriller contaminated by romanticism» – an antagonistic conception that also mixes the cinema of Joseph Mankiewicz ("The Ghost and Mrs. Muir") and Darren Aronofsky ("Black Swan"). A timeless narrative that confronts two conceptions of romantic love and two generations of actresses in the figures of Alice Isaaz and veteran Jacqueline Bisset.

Realização *Director* Baptiste Drapeau **Argumento** *Scrip* Ollivier Briand, Mauricio Carrasco, Baptiste Drapeau **Produção** *Producer* Marie Ballon, Baptiste Bauduin, Thierry Lounas **Elenco** *Cast* Jacqueline Bisset, François-Dominique Blin, Alice Issaz **Língua** *Language* Francês / French **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* WTFilms

MÉLIÈS D'ARGENT - MELHOR LONGA *MÉLIÈS D'ARGENT - BEST FEATURE*

IN THE EARTH

In the Earth

(Reino Unido, EUA / *UK, USA*, 2021, 107')

10 SET | 20h40 sala MDO

Enquanto o mundo busca a cura para um vírus devastador, um cientista e uma guarda-florestal aventuram-se nas profundezas da floresta para um exercício de teste de equipamento. Durante a noite, um simples exercício rotineiro vai tornar-se numa viagem aterrorizante através do coração das trevas, com a floresta a ganhar vida. O realizador e argumentista Ben Wheatley ("Kill List", "High-Rise") combina ficção científica, terror e o sobrenatural numa história de loucura, malevolência e (muitos) cogumelos. Estreado este ano na Selecção Oficial do Festival de Sundance, "In the Earth", produzido durante uma pandemia e rodado apenas em 15 dias, inspira-se nas mitologias *folk* e é decerto um dos grandes filmes de terror de 2021, uma experiência alucinatória que pede para ser vivida à frente do maior ecrã possível.

While the world seeks a cure for a devastating virus, a scientist and a forest ranger venture into the deepness of the forest in order to test some equipment. During the night, a regular practice is going to become a terrifying journey through the heart of the darkness, with the forest coming alive. The director and screenwriter Ben Wheatley ("Kill List", "High Rise") combines science fiction, terror and the supernatural in a story of madness, malevolence and (a lot) of mushrooms. The film premiered this year in the Official Selection of the Sundance Festival. "In the Earth", produced during a pandemic and shot in just 15 days, is inspired by folk mythology and it is for sure one of the greatest horror movies of 2021, an exhilarating experience that asks to be seen on the biggest screen possible.

Realização *Director* Ben Wheatley **Argumento** *Script* Ben Wheatley **Produção** *Producer* Andy Starke **Elenco** *Cast* Joel Fry, Reece Shearsmith, Hayley Squires **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Protagonist Pictures

VI. SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Nesta 15.ª edição nota-se uma tendência de aproximação à realidade, seja por via de assuntos ecológicos, seja através de novas representações de género, mostrando um cinema de terror profundamente engajado com o seu tempo. Abrimos com o último título A24, a segunda longa-metragem de David Lowery, o épico "The Green Knight" e fechamos com, também, a segunda longa-metragem de outro David, Bruckner, em "The Night House". Apesar desta predominância norte-americana nas sessões de gala, há um equilíbrio a nível de proveniência geográfica no restante programa.

Dos EUA há duas animações, género que há muito não se vê neste Festival: o bizarro "Cryptozoo" e o filme que levou uma vida a ser concluído do oscarizado Phill Tippet, "Mad God". Outros dois filmes abordam temáticas familiares em modo visceral como a relação mãe/filha em "Run" e no canadiano "Violation". E, ainda, duas comédias, a revelação do argumentista/realizador/ator Jim Cummings em "The Beta Test" e mais um delírio do prolífico Nicolas Cage em "Willy's Wonderland".

A outra grande representação pertence ao continente asiático: do Japão, chega o primeiro filme sobre o que realmente se passou na central nuclear de Fukushima há exatamente dez anos em "Fukushima 50"; o tailandês "The Maid" aborda a representação de classe social e o taiwanês "The Sadness" alude directamente à pandemia mundial, mas por via do Cronenberg de "Shivers". Um país sem presença no MOTELX até à data é o Cazaquistão, que conta com dois filmes, a comédia física "Sweetie, You Won't Believe It" e o drama histórico "Three".

África continua presente com mais um título sul-africano, o eco-terror puro de "Gaia", e um país em estreia, a Tunísia, que nos traz o *slasher* feminista muçulmano "Black Medusa". Já a Oceânia, também ausente há uns anos, conta com apenas um representante, a Nova Zelândia, que ajusta contas com o seu passado colonial e educativo no brutal "Coming Home in the Dark".

Destaque ainda para uma representação considerável francesa, assente numa incisiva crítica social em "Bloody Oranges" e na hilariante comédia negra "Some Like it Rare". De pendor mais experimental, a segunda longa-metragem de um dos *enfants-terribles* contemporâneos do cinema gaulês, Bertrand Mandico, com "After Blue".

In this 15th edition there is a tendency to approach reality, either through ecological issues or through new representations of genre, showing a horror cinema deeply engaged with its time. We open with the latest A24 title, the second feature film by David Lowery, the epic "The Green Knight", and we close with also the second feature film by another David, Bruckner, in "The Night House". Despite this North American predominance in the gala screenings, there is a geographical balance in the rest of the programme.

From the US there are two animations, which have not been seen in this Festival for a long time: the bizarre "Cryptozoo" and the film that took a lifetime to complete by Oscar-winning Phil Tippet, "Mad God". Two other films address familiar themes in a visceral way, such as the mother/daughter relationship in "Run" and in the Canadian "Violation". And two comedies, the revelation of screenwriter/director/actor Jim Cummings in "The Beta Test" and another delirium of the iconic Nicolas Cage in "Willy's Wonderland".

The other major representation belongs to the Asian continent: from Japan comes the first film about what really happened at the Fukushima nuclear power plant exactly ten years ago; the Thai "The Maid" addresses the representation of social class and the Taiwanese "The Sadness" alludes directly to the world pandemic through a lens similar to Cronenberg's "Shivers". A country with no presence at MOTELX to date is Kazakhstan, which has two entries, the physical comedy "Sweetie, You Won't Believe It" and the historical drama "Three".

Africa is still represented with another South African title giving us pure eco-horror in "Gaia", and another debut country, Tunisia, which brings us the Muslim feminist slasher "Black Medusa". On the other hand, Oceania, also absent in previous years, has only one representation from New Zealand, settling the score with its colonial and educational past in the brutal "Coming Home in the Dark".

Also noteworthy is a considerable French representation based on incisive social criticism in "Bloody Oranges" and in the hilarious black comedy "Some Like it Rare". With a more experimental bent, one of the contemporary enfants-terribles of French cinema, Bertrand Mandico, presents "After Blue".

AFTER BLUE

Paradis Sale

(França / *France*, 2021, 127')

Estreia Nacional
National Premiere

8 SET | 17h20 sala MDO

Num futuro distante, algures num planeta selvagem de outra galáxia, a adolescente Roxy liberta uma criminosa que estava enterrada na areia. Uma vez livre, começa a espalhar novamente o medo, o terror, e a morte. Roxy e a sua mãe são consideradas responsáveis e exiladas da comunidade, condenadas a encontrar a criminosa que libertaram. E assim iniciam uma viagem através dos territórios fantásticos e espectrais de um paraíso árido e sujo. A segunda longa-metragem do realizador francês Bertrand Mandico leva-nos pelos caminhos perigosos de um planeta misterioso, onde a crueldade e a beleza andam de mãos dadas, ao ritmo de uma banda sonora *techno*. Inspirado na linguagem dos *westerns*, na crueldade dos contos de fadas e no lirismo da ficção científica, "After Blue" foi um dos sucessos da Selecção Oficial do último Festival de Cinema de Locarno.

In the distant future, somewhere on a wild planet in another galaxy, teenager Roxy frees a criminal who was buried in the sand. Once released, it begins to spread fear, terror, and death again. Roxy and her mother are held responsible and exiled from the community, condemned to find the criminal they freed. And so they begin a journey through the fantastic and spectral territories of an arid and dirty paradise. The second feature film by French director Bertrand Mandico takes us along the dangerous paths of a mysterious planet, where cruelty and beauty go hand in hand, to the rhythm of a techno soundtrack. Inspired by the language of westerns, the cruelty of fairy tales and the lyricism of science fiction, "After Blue" was one of the hits of the Official Selection of the last Locarno Film Festival.

Realização *Director* Bertrand Mandico **Argumento** *Script* Bertrand Mandico **Produção** *Producer* Emmanuel Chaumet **Elenco** *Cast* Agata Buzek, Elina Löwensohn, Vimala Pons **Língua** *Language* Francês / French **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / English, Portuguese **Vendas** *Sales* Kinology festivals@kinology.eu

THE BETA TEST

(EUA, Reino Unido / *USA, UK*, 2021, 93')

Estreia Nacional
National Premiere

7 SET | 23h50 sala 3

Hollywood está a entrar em colapso. Homicídios horríveis assombram a noite. Conflitos frenéticos marcam os dias. Uma tempestade abate-se sobre as agências de talentos em busca de novos investidores e ideias. Enquanto a batalha continua, Jordan Hines, um agente que está prestes a casar, recebe uma carta anónima convidando-o para um misterioso encontro sexual. O mundo de mentiras e fluxos sinistros de dados digitais de Jordan começa a desmoronar. Quem lhe enviou esta carta? E quem estará à espera dele atrás da porta fechada? A sua vida está numa encruzilhada: morrer de medo ou morrer de desejo. "The Beta Test" é um filme de terror que mistura comédia incendiária com comentário político brutal escrito, realizado e interpretado por Jim Cummings e PJ McCabe.

Hollywood is collapsing. Ghastly murders haunt the night. Frenetic conflicts mark the days. A storm is breaking over talent agencies looking for new investors and ideas. As the battle rages on, Jordan Hines, an agent about to marry, receives an anonymous letter inviting him to a mysterious sexual rendezvous. Jordan's world of lies and sinister streams of digital data begins to fall apart. Who has sent him this letter? And who will be waiting for him behind the closed door? His life is at a crossroads: to die of fear, or to die of desire. "The Beta Test" is a horror film that blends incendiary comedy with brutal political commentary written, directed and starred by Jim Cummings and PJ McCabe.

Realização *Director* Jim Cummings, PJ McCabe **Argumento** *Script* Jim Cummings, PJ McCabe **Produção** *Producer* Producer Natalie Metzger, Matt Miller, Benjamin Wiessner **Elenco** *Cast* Jim Cummings, Virginia Newcomb, PJ McCabe **Língua** *Language* Inglês, Sueco, Mandarim / English, Swedish, Mandarin **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Vanishing Angle sales@vanishingangle.com **Distribuição** *Distribution PT* bcwiessner@gmail.com

BLACK MEDUSA

Ma Tasmaa Ken Errih

(Tunísia / *Tunisia*, 2021, 96')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 21h05 sala 3 **13 SET | 15h10** sala MDO

Na contemporânea Tunes, Nada tem problemas de audição e comunica através de uma *app* de *smartphone*. A jovem de 25 anos conduz uma vida dupla: solitária e aborrecida durante o dia, violenta e intensa durante a noite. Esta vida ritualizada irá estilhaçar-se quando se apaixona por uma velha faca e uma colega sua, Noura, se apaixona por ela. "Black Medusa" é ao mesmo tempo um retrato de uma jovem mulher na Tunísia pós-revolução e de uma cidade: Tunes. O estreante ismaël recria o mito da Medusa através de uma homenagem a filmes como "Ms.45", de Abel Ferrara, ou "Dressed to Kill", de Brian de Palma, num surpreendente *slasher* para era #MeToo. É parte de uma nova geração de filmes que jogam com novas estéticas e novos métodos de produção, fruto do renovado interesse pelo cinema de género no mundo árabe e em África.

In contemporary Tunis, Nada has hearing problems and communicates through a smartphone app. The 25-year-old leads a double life: lonely and boring during the day, violent and intense at night. This ritualized life will shatter when she falls in love with an old knife and her colleague, Noura, falls in love with her. "Black Medusa" is both a portrait of a young woman in post-revolution Tunisia and of a city: Tunis. The newcomer ismaël recreates the myth of Medusa through a tribute to films like Abel Ferrara's "Ms.45" or Brian de Palma's "Dressed to Kill", in a surprising slasher for the #MeToo era. It is part of a new generation of films that play with new aesthetics and new production methods, streaming from the renewed interest in gender cinema in the Arab world and Africa.

Realização *Director* / **Argumento** *Script* ismaël **Co-realização** *Co-director* / **Co-argumento** *Co-writer* Youssef Chebbi
Produção *Producer* ismaël **Elenco** *Cast* Nour Hajri, Rym Hayouni **Língua** *Language* Árabe, Francês, Inglês / Arabic, French, English **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / English, Portuguese **Vendas** *Sales* Utopia Films utopia.films.tn@gmail.com

BLOODY ORANGES

Oranges Sanguines

(França / *France*, 2021, 102')

Estreia Nacional
National Premiere

7 SET | 21h00 sala 3

França, hoje. Simultaneamente, um casal de reformados assoberbados em dívidas tenta ganhar um concurso de dança, já que o ministro da Economia é suspeito de evasão fiscal, e uma adolescente encontra um maníaco sexual, enquanto um jovem advogado tenta subir na hierarquia social. Quando o sapato cair, o vencedor não será necessariamente aquele que esperávamos. Segunda longa-metragem do actor/encenador Jean-Christophe Meurisse, desta vez em formato mosaico para estender o seu pendor satírico a vários sectores da sociedade francesa contemporânea, em que a excelência dos actores é deixada 'à solta' pelo realizador, que juntos nos fazem embarcar numa viagem sem coordenadas pré-estabelecidas pelo género, com influências claras dos *westerns* de Sam Peckinpah e do clássico "Deliverance" de John Boorman.

France, today. Simultaneously, a retired couple overwhelmed by debt tries to win a dance contest, as the minister of the Economy is suspected of tax evasion, and a teenage girl encounters a sexual maniac, while a young lawyer attempts to climb the social ladder. When the shoe drops, the winner won't necessarily be the one we expected. Second feature film by actor/director Jean-Christophe Meurisse, this time in mosaic format to extend its satirical bent to various sectors of contemporary French society, in which the excellence of the actors is left 'on the loose' by the director, and together they embark on a journey without pre-set coordinates by the genre, with clear influences from the westerns of Sam Peckinpah and the classic "Deliverance" by John Boorman.

Realização *Director* Jean-Christophe Meurisse **Argumento** *Script* Jean-Christophe Meurisse, Yohann Gloaguen, Amélie Philippe **Produção** *Producer* Alice Girard, Romain Daubeach, Marine Bergere **Elenco** *Cast* Denis Podalydès, Blanche Gardin, Christophe Paou **Língua** *Language* Francês / French **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / English, Portuguese **Vendas** *Sales* Best Friend Forever sales@bffsales.eu

COMING HOME IN THE DARK

(Nova Zelândia / *New Zealand*, 2021, 92')

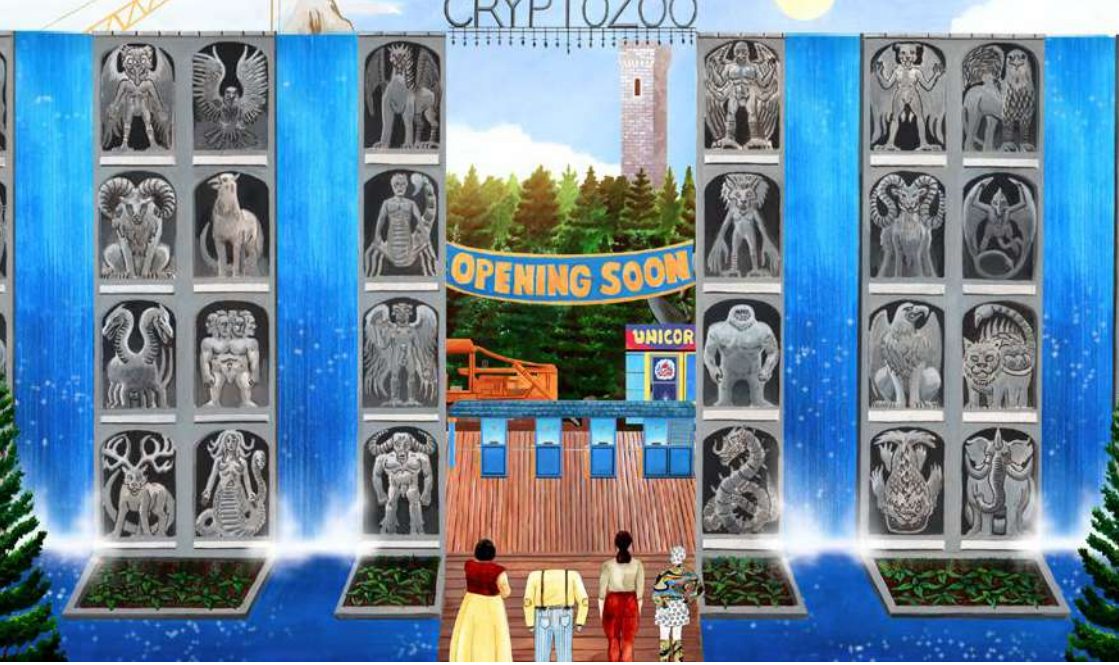
Estreia Nacional
National Premiere

9 SET | 18h15 sala MDO

O passeio idílico de uma família transforma-se em pesadelo quando o professor de secundário Alan 'Hoaggie' Hoaganraad, a sua esposa Jill e os seus enteados Maika e Jordon, exploram uma linha de costa isolada. Um encontro inesperado com um par de vagabundos desvia a família da sua rota, tornando-os reféns do psicopata Mandrake e do seu cúmplice silencioso, Tubs. De início, o medo da família parece nascer do encontro aleatório com dois sociopatas, mas, à medida que a noite avança, Hoaggie e Jill percebem que este pesadelo começou 20 anos antes… Estreado em Sundance, "Coming Home in The Dark" marca também a estreia na realização do actor James Ashcroft (que vimos há muitos anos no MOTELX em "Black Sheep"), adaptando um conto do mesmo nome de Eli Kent acerca da herança colonial britânica na Nova Zelândia.

A family's idyllic outing turns into a nightmare as high school teacher Alan 'Hoaggie' Hoaganraad, his wife Jill and stepsons Maika and Jordon explore a secluded coastline. An unexpected encounter with a pair of bums diverts the family from their path, making them hostage to the psychopath Mandrake and his silent accomplice, Tubs. At first, the family's fear seems to be born of the random encounter with two sociopaths, but as the night progresses, Hoaggie and Jill realize that this nightmare started 20 years earlier… Premiered at Sundance, "Coming Home in The Dark" also marks the Directing debut by actor James Ashcroft (whom we saw many years ago at MOTELX in "Black Sheep"), adapting a tale of the same name by Eli Kent about the British colonial heritage in New Zealand.

Realização *Director* James Ashcroft **Argumento** *Script* James Ashcroft, Eli Kent **Produção** *Producer* Desray Armstrong, Catherine Fitzgerald, Mike Minogue **Elenco** *Cast* Daniel Gillies, Erik Thomson, Miriama McDowell **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* MPI Media Group nicola@mpimedia.com



CRYPTOZOO

(EUA / *USA*, 2021, 90')

8 SET | 15h30 sala 3

Enquanto os cripto-tratadores lutam para capturar um Baku (uma lendária criatura híbrida devoradora de sonhos), começam a questionar-se se deveriam exibir essas feras raras nos confins de um jardim zoológico, ou se essas criaturas míticas deveriam permanecer ocultas e desconhecidas. Segunda longa-metragem de animação de Dash Shaw, desenhador de muitas novelas gráficas como "BodyWorld", "Doctors" ou "Clue: Candlestick". A sua primeira longa, "My Entire High School Sinking into the Sea", estreou em Berlim, em 2017, e desde então que está a trabalhar neste "Cryptozoo". Estreado no último festival de Sundance, conta com os talentos vocais de Lake Bell, Michael Cera, Thomas Jay Ryan e Peter Stormare. A Indiewire compara-o a "Yellow Submarine" por meio de "Jurassic Park" com uma dose certa de "Tomb Raider".

As cryptozookeepers struggle to capture a Baku (a legendary dream-eating hybrid creature), they begin to wonder if they should display these rare beasts in the confines of a zoo, or if these mythical creatures should remain hidden and unknown. Second animated feature by Dash Shaw, designer of many graphic novels such as "BodyWorld", "Doctors" or "Clue: Candlestick". His first feature film, "My Entire High School Sinking into the Sea", premiered in Berlin, in 2017, and, since then, he has been working on this "Cryptozoo". Premiered at the last Sundance Festival, it features the vocal talents of Lake Bell, Michael Cera, Thomas Jay Ryan and Peter Stormare. Indiewire compares it to "Yellow Submarine" through "Jurassic Park" with a right dose of "Tomb Raider".

Realização *Director* Dash Shaw **Argumento** *Script* Dash Shaw **Produção** *Producer* Kyle Martin, Jane Samborski, Bill Way, et al. **Elenco** *Cast* Elenco Cast Lake Bell, Michael Cera, Alex Karpovsky **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* The Match Factory info@matchfactory.de

FUKUSHIMA 50

(Japão / *Japan*, 2020, 122')

JAPANFOUNDATION

12 SET | 17h45 sala 3

Os trabalhadores da instalação de Fukushima Daiichi no Japão arriscam as suas vidas e permanecem na central nuclear para evitar a destruição total após a região ser devastada por um terremoto e um tsunami em 2011. Este filme é baseado no livro de Ryusho Kadota, intitulado "On the Brink: The Inside Story of Fukushima Daiichi", e é o primeiro filme japonês a retratar o desastre nuclear ocorrido em 2011. O número 50 que surge no título alude aos trabalhadores e engenheiros que ficaram na central para tentar proteger os cidadãos. Com Ken Watanabe como protagonista, "Fukushima 50" é eco-terror real. Tal como a recente série televisiva "Chernobyl", este filme relata ao pormenor os acontecimentos dramáticos vividos no Japão há dez anos e, como na série, descobrimos que o mundo esteve mais próximo da catástrofe do que alguma vez julgamos.

Workers at the Fukushima Daiichi facility in Japan risk their lives and remain at the nuclear plant to avoid total destruction after the region was devastated by an earthquake and tsunami in 2011. This film is based on Ryusho Kadota's book entitled "On the Brink: The Inside Story of Fukushima Daiichi", and is the first Japanese film to portray the nuclear disaster that occurred in 2011. The number 50 that appears in the title alludes to the workers and engineers who stayed at the plant to try to protect the citizens. With Ken Watanabe as the protagonist, "Fukushima 50" is real life eco-horror. Like the recent TV series "Chernobyl", this film recounts in detail the dramatic events that took place in Japan ten years ago and, as in the series, we discover that the world was closer to catastrophe than we ever thought.

Realização *Director* Setsurô Wakamatsu **Argumento** *Script* Yoichi Maekawa **Produção** *Producer* Daiji Horiuchi, Yoshirô Ido, Tsuguhiko Kadokawa, et al. **Elenco** *Cast* Ken Watanabe, Takumi Saitoh, Tomorô Taguchi **Língua** *Language* Inglês, Japonês / English, Japanese **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* GSC Movies gscmovies@gsc.com.my

GAIA

(África do Sul / *South Africa*, 2021, 96')

11 SET | **18h10** sala MDO **13 SET** | **00h00** sala MDO

Numa missão de vigilância a uma floresta primordial, uma guarda-florestal encontra dois 'sobrevivencialistas' com um estilo de vida pós-apocalíptico. O rapaz e o filosófico pai têm uma misteriosa relação com a natureza e parecem ter uma religião própria. Há muitos aspectos suspeitos sobre os homens, mas quando a cabana é atacada por estranhos seres pós-humanos ela vai descobrir que há uma ameaça muito maior na floresta. "Gaia" é uma fantasia de terror ecológico que aborda temas prementes dos dias de hoje, sendo, nas palavras do realizador, «uma carta de amor à natureza» e uma lembrança que os humanos não são o centro da existência no planeta. Primeira longa-metragem de Joco Bower, teve estreia mundial no SXSW.

On a surveillance mission in a primordial forest, a park ranger encounters two survivalists following a post-apocalyptic lifestyle. The boy and his philosophical father seem to have their own religion and a mysterious relationship to nature. There are many suspicious aspects to their existence, but when the cabin is attacked by strange, post-human beings one night, she learns that there is a greater threat in this emergent wilderness. "Gaia" is an ecological horror fantasy that engages the burning issues of our time. It is, in the words of the director, «a love letter to nature» and a reminder that humans are not the centre of existence on earth. The feature film debut of Jaco Bower had its world premiere at SXSW.

Realização *Director* Jaco Bouwer **Argumento** *Script* Argumento Script Tertius Kapp **Produção** *Producer* Jaco Bouwer, Tertius Kapp, Jorrie van der Walt **Elenco** *Cast* Monique Rockman, Carel Nel, Alex van Dyk **Língua** *Language* Inglês, Africânder / English, Afrikaans **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Distribuição** *Distribution* NOS Lusomundo Audiovisuais

THE MAID

สาวลับใช้ (Sao-lab-chai)

(Tailândia / *Thailand*, 2020, 102')

Estreia Nacional
National Premiere

8 SET | 21h00 sala 3 **12 SET | 00h00** sala MDO

Joy, uma adolescente, chega a Banguecoque para trabalhar como empregada doméstica. Precisa urgentemente de dinheiro para ajudar os seus pais que atravessam momentos difíceis na sua terra natal. Os seus patrões, o casal de idosos Sr. e Sra. Nawut, parecem bondosos e simpáticos. A sua filha Nid, com deficiência mental, também gosta de Joy imediatamente. Entre limpar a casa e ajudar os Nawut no local de trabalho, Joy testemunha atividades paranormais estranhas à noite e também tem pesadelos vívidos. Descobre que havia uma empregada antes dela, entretanto falecida, chamada Ploy. Trata-se da promissora estreia nas longas-metragens de Lee Thongkam no regresso do terror tailandês à programação do MOTELX. Lee prepara o próximo projecto, o *monster movie* "The Lake", em co-produção com a China e distribuição da Warner Bros.

Joy, a teenager, comes to Bangkok to work as a maid. She urgently needs money to help her parents who are going through difficult times in their hometown. Her employers, the elderly couple Mr and Mrs Nawut, seem kind and friendly. Her mentally handicapped daughter Nid also likes Joy immediately. Between cleaning the house and helping the Nawut at work, Joy witnesses strange paranormal activities at night and also has vivid nightmares. She discovers that there was a maid before her, in the meantime deceased, named Ploy. It is Lee Thongkam's promising feature film debut in the return of Thai horror to MOTELX's programming. Lee prepares his next project, a monster movie titled "The Lake", in co-production with China and distribution by Warner Bros.

Realização *Director* Lee Thongkham **Argumento** *Script* Lee Thongkham, Piyaluk Tuntisrisakul **Produção** *Producer* Natphon Siriphakcharath, Lee Thongkham **Elenco** *Cast* Ploy Sornarin, Tui Teerapat, Pinky Savika **Língua** *Language* Tailandês / Thai **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / English, Portuguese **Vendas** *Sales* Epic Pictures Group sales@epic-pictures.com

MAD GOD

(EUA / *USA*, 2021, 83')

Estreia Mundial
World Premiere

12 SET | 18h00 sala MDO

"Mad God" é um filme experimental em *stop-motion* ambientado num mundo miltoniano de monstros, cientistas loucos e porcos de guerra, que demorou 30 anos para ser concluído. Concebido e realizado pelo pioneiro Phil Tippett, um artesão à antiga dos efeitos especiais e *stop-motion*, "Mad God" foi projectado pelo animador após completar as gravações de "Robocop 2", de 1990. Após conflitos de agenda, ao aceitar trabalhar em "Jurassic Park", colocou o projecto em pausa e só o retomou quase 30 anos depois quando uma equipa de animadores do Tippett Studio encontrou caixas com as maquetes e os bonecos guardados, decidindo assim completar a obra que sempre desejou fazer. "Mad God" é uma viagem grotesca pelo mundo do inconsciente de tons apocalípticos, mas acima de tudo um dos melhores trabalhos de animação que já vimos de Phil Tippett.

"Mad God" is an experimental stop-motion film set in a Miltonian world of monsters, lunatic scientists and war pigs, that took 30 years to be completed. Conceived and directed by the pioneer Phil Tippett, an old fashioned artisan in regards to special effects and stop-motion, "Mad God" was projected by the animator after the shooting of the 1990 "Robocop 2". After som e schedule conflicts, by accepting to work on "Jurassic Park", the director put the project on hold and only returned to it almost 30 years later when a team of animators of the Tippett Studio found boxes of architecture models and toys. "Mad God" is a grotesque journey through the world of the unconscious with apocalyptic touches, but above all is one of the best animation works that Phil Tippett ever did.

Realização *Director* Phil Tippett **Argumento** *Script* Phil Tippett **Produção** *Producer* Jack Morrisey **Elenco** *Cast* Alex Cox, Niketa Roman, Satish Ratakonda **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Ultra 8 Pictures

THE NIGHT

ب ش ن آ. (An Shab)

(EUA, Irão / *USA, Iran*, 2020, 105')

12 SET | 15h10 sala MDO

Depois de uma noite fora com amigos, um casal exausto, Babak, Neda e a bebé deles, resolve passar a noite no grandioso, mas misterioso, Hotel Normandie. Ao longo de uma noite aparentemente interminável, perturbações misteriosas arruínam o seu descanso noturno quando Babak e Neda depressa se apercebem que estão presos por uma força malévola que anseia pelos segredos sombrios que esconderam um do outro. O primeiro filme de Kourosh Ahari é uma co-produção com os EUA, filmado em LA e falado em farsi, com grandes afinidades a "The Shining", como a sinopse indica. Como protagonista está o vencedor de Prémio Melhor Ator em Cannes 2016, Shahab Hosseini em "The Salesman" de Asghar Farhadi. Este é o primeiro filme feito nos EUA que pode estrear comercialmente no Irão desde a revolução em 1979.

After a night out with friends, an exhausted couple, Babak, Neda and their baby, decide to spend the night at the grand, but mysterious, Hotel Normandie. Over the course of a seemingly endless night, mysterious disturbances ruin their night's rest when Babak and Neda quickly realize they are trapped by a malevolent force that yearns for the dark secrets they have hidden from each other. Kourosh Ahari's first film is a co-production with the US, filmed in LA and spoken in Farsi, with great affinities to "The Shining", as the synopsis indicates. The protagonist is the winner of the Best Actor Award at Cannes 2016, Shahab Hosseini in "The Salesman" by Asghar Farhadi. This is the first US-made film that can open commercially in Iran since the revolution in 1979.

Realização *Director* Kourosh Ahari **Argumento** *Script* Kourosh Ahari, Milad Jarmooz **Produção** *Producer* Jeffrey Allard, Armin Amiri, Alex Bretow, et al. **Elenco** *Cast* Shahab Hosseini, Niousha Noor, George Maguire **Língua** *Language* Inglês, Persa / English, Persian **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Distribuição** *Distribution* Mammoth Pictures contact@mammoth-pictures.com

POST MORTEM

(Hungria / *Hungary*, 2020, 115')

8 SET | 14h20 sala MDO

Como resultado da destruição causada pela Primeira Guerra Mundial e pela Gripe Espanhola, inúmeros espíritos ficaram presos no nosso mundo. Tomas, o jovem fotógrafo errante *post mortem*, acaba numa pequena aldeia húngara durante o inverno gelado de 1918, após conhecer uma menina órfã de dez anos, Anna. Mas, à medida que se torna mais familiarizado com a vida do lugar, ele sente cada vez mais que precisa fugir dele. Os ruídos na noite, a aldeia envolta em hostilidade, as mortes estranhas e as figuras sombrias que aparecem nas suas fotos, tudo o leva a querer sair o mais rápido possível. Publicitado como o primeiro filme de terror húngaro, o experiente realizador Péter Bergendy escolhe o universo da fotografia *post-mortem* num filme de época que reflecte bastante os tempos de pandemia em que vivemos.

As a result of the destruction caused by World War I and the Spanish Flu, countless spirits were trapped in our world. Tomas, the young wandering photographer post mortem, ends up in a small Hungarian village during the freezing winter of 1918, after meeting a ten-year-old orphan girl, Anna. But as he becomes more familiar with the life of the place, he feels more and more that he needs to get away from it. The noises at night, the village shrouded in hostility, the strange deaths and the dark figures that appear in his photos, all make him want to leave as soon as possible. Advertised as the first Hungarian horror film, experienced director Péter Bergendy chooses the universe of post-mortem photography in a period film that reflects the pandemic times in which we live.

Realização *Director* Péter Bergendy **Argumento** *Script* Piros Zánkay **Produção** *Producer* Ábel Köves, Tamás Lajos **Elenco** *Cast* Viktor Klem, Fruzsina Hais, Judit Schell **Língua** *Language* Húngaro / Hungarian **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* NFI

RUN

(EUA / *USA*, 2020, 90')

9 SET | 21h10 sala MDO

Diz-se que nunca se escapa ao amor de uma mãe… mas para Chloe isso não é uma ideia reconfortante, é antes uma ameaça. Há algo muito pouco natural, até mesmo sinistro, acerca da relação entre Chloe, uma adolescente confinada a uma cadeira de rodas, e a sua mãe, Diane, que a educou em total isolamento, controlando todos os passos que a filha deu desde o nascimento. Chloe começa a desconfiar da mãe e de que esta estará a esconder um grande e negro segredo. Segunda longa-metragem de Aneesh Chaganty que, depois de "Searching", regressa ao tema das relações familiares conturbadas, desta vez centrada na relação mãe/filha com interpretações superiores de Sarah Paulson e Kiera Allen, num estilo de intensidade dramática que lembra os filmes de Ari Aster.

It is said that you can't escape a mother's love… but for Chloe, this is not a comforting idea, it is rather a threat. There is something very unnatural, even sinister, about the relationship between Chloe, a teenager confined to a wheelchair, and her mother, Diane, who raised her in total isolation, controlling every step her daughter has taken since birth. Chloe begins to suspect her mother and that she is hiding a big, dark secret. Second feature film by Aneesh Chaganty that, after "Searching", returns to the theme of troubled family relationships, this time focusing on the mother/daughter relationship with superior interpretations by Sarah Paulson and Kiera Allen, in a style of dramatic intensity that recalls the films by Ari Aster.

Realização *Director* Aneesh Chaganty **Argumento** *Script* Aneesh Chaganty, Sev Ohanian **Produção** *Producer* Natalie Qasabian, Sev Ohanian **Elenco** *Cast* Sarah Paulson, Kiera Allen, Sara Sohn **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Distribuição** *Distribution* PRIS Audiovisuais

THE SADNESS

哭悲 (Kū Bēi)

(Taiwan, 2021, 99')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 23h45 sala MDO **13 SET | 23h45** sala3

Depois de um ano de luta contra uma pandemia com sintomas relativamente benignos, uma nação frustrada baixou finalmente a guarda. É quando o vírus sofre uma mutação espontânea, dando origem a uma praga que altera a mente. As ruas explodem em violência e depravação, à medida que os infectados são levados a praticar os actos mais cruéis e horríveis que se podem imaginar. Homicídios, tortura, violações e mutilação são apenas o começo. Um jovem casal é conduzido ao limite da sanidade enquanto se tenta reencontrar no meio do caos. A era do civismo e da ordem já não existe. Existe apenas "A Tristeza". De Taiwan surge o filme mais intenso e violento desta edição, "The Sadness" assume-se como o "28 Days Later" da era COVID, na estreia nas longas do canadiano Rob Jabbaz, sediado em Taiwan. Com estreia agendada para o Festival de Cinema de Locarno.

After a year of fighting a pandemic with relatively benign symptoms, a frustrated nation has finally let its guard down. This is when the virus mutates spontaneously, giving rise to a mind-altering pest. The streets erupt in violence and depravity as the infected are driven to the cruellest and horrific acts imaginable. Murder, torture, rape and mutilation are just the beginning. A young couple is taken to the edge of sanity as they try to find each other in the midst of chaos. The era of civility and order is gone. There is only "The Sadness". From Taiwan comes the most intense and violent film of this edition, "The Sadness" assumes itself as the "28 Days Later" of the COVID era, in the feature debut of Canadian Rob Jabbaz, based in Taiwan. Scheduled to premiere at the Locarno Film Festival.

Realização *Director* Rob Jabbaz **Argumento** *Script* Rob Jabbaz **Produção** *Producer* Jeffrey Huang, David Barker **Elenco** *Cast* Regina, Tzu-Chiang Wang, Berant Zhu **Língua** *Language* Mandarim, Hokkien / Mandarin, Hokkie **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Raven Banner Entertainment

THE SAMEJIMA INCIDENT

真・鮫島事件 (Ma Sameshima Jiken)

(Japão / *Japan*, 2020, 81')

JAPANFOUNDATION

7 SET | 00h05 sala MDO

Todos os anos, Nana Sasaki e os seus ex-colegas realizam uma reunião do seu clube de música do colégio. Este ano, a reunião foi realizada *online*. Porém, por algum motivo, uma delas, uma mulher chamada Ayumi, não apareceu. Quando os outros expressam sua preocupação, Yuki e Suzu relutantemente contam-lhes sobre o "Incidente de Samejima", uma lenda urbana que circulou na internet 20 anos antes. Aqueles que descobrem a verdade são amaldiçoados e morrem. Intrigadas com o mistério, Ayumi, Yuki e Suzu visitaram um prédio abandonado que se dizia estar relacionado com o incidente e, enquanto estavam lá, Ayumi começou a agir de forma estranha. Dirigido por Jiro Nagae, a nova estrela do terror japonês, este filme é inspirado no "Incidente de Samejima", conhecido como a mais misteriosa lenda urbana da Internet do Japão no início do século 21.

Every year, Nana Sasaki and her former classmates hold a reunion of their high school music club. This year, the reunion is being held online. However, for some reason, one of them, a woman called Ayumi, doesn't show up. When the others voice their concern, Yuki and Suzu reluctantly tell them about the "Samejima Incident", an urban legend that circulated on the internet 20 years earlier. Those who find the truth about it become cursed and die. Intrigued by the mystery, Ayumi, Yuki, and Suzu had visited an abandoned building said to be connected to the incident, and while they were there, Ayumi had begun acting strangely. Directed by Jiro Nagae, the new leading light of Japanese horror, this hard-hitting movie has an original script inspired by the "Samejima Incident", known as the most mysterious internet urban legend of early 21st century Japan.

Realização *Director* Jirô Nagae **Argumento** *Script* Jirô Nagae **Produção** *Producer* Shuji Ito, Kyosuke Ueno, Makoto Kimata **Elenco** *Cast* Sakurako Konishi, Harumi Shuhama, Rena Takeda **Língua** *Language* Japonês / Japanese **Legendas** *Subtitles* **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Nikkatsu Corporation international@nikkatsu.co.jp

SOME LIKE IT RARE

Barbaque

(França / *France*, 2021, 88')

11 SET | **00h00** sala MDO

Sophie e Vincent gerem um talho familiar há mais de dez anos. Com a concorrência das grandes fábricas de transformação de carne, o pequeno negócio fica à beira da falência e o casamento começa a desmoronar-se. Tudo parece pior quando Vincent mata acidentalmente um activista *vegan* que vandalizou o talho. Aterrorizado pela hipótese de ir preso, encontra uma solução: desfazer-se do corpo, transformando a carne em fiambre. Esta iguaria, vendida inadvertidamente por Sophie, torna-se num enorme sucesso e vai mudar por completo a vida do casal. Até onde irão para salvar o negócio e o casamento? Ainda que o realizador e actor Fabrice Eboué tenha iniciado a sua carreira como humorista, ao lado do conhecido comediante Jamel Debbouze ("O Fabuloso Destino de Amélie"), "Some Like it Rare" prova que Eboué é um nome a ter em conta quando falamos do actual cinema de terror francês.

Sophie and Vincent have been running a family butcher for over ten years. With competition from the big meat processing plants, the small business is on the verge of bankruptcy and the marriage begins to fall apart. Everything looks worse when Vincent accidentally kills a vegan activist who vandalized the butcher's shop. Terrified by the possibility of going to prison, he finds a solution: to get rid of the body, turning the meat into ham. This delicacy, inadvertently sold by Sophie, becomes a huge success and will completely change the couple's lives. How far will they go to save the business and the marriage? Although director and actor Fabrice Eboué started his career as a comedian, alongside the well-known comedian Jamel Debbouze ("The Fabulous Destiny of Amélie Poulain"), "Some Like it Rare" proves that Eboué is a name to keep in mind when we are talking about current French horror cinema.

Realização *Director* Fabrice Eboué **Argumento** *Script* Fabrice Eboué, Vincent Solignac **Produção** *Producer* Julien Deris, David Gauquié, Jean-Luc Ormières **Elenco** *Cast* Fabrice Eboué, Marina Fois, Nicolas Lumbreras **Língua** *Language* Francês / French **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* TF1 festival@tf1.fr

SWEETIE, YOU WON'T BELIEVE IT

Жаным, ты не поверишь! (Zhanym, ty ne poverish'!)

(Cazaquistão / *Kazakhstan*, 2020, 84')

9 SET | 00h00 sala MDO **13 SET | 21h20** sala3

Tudo começa trivialmente – com uma zanga entre um jovem casal. Os cônjuges aguardam o primeiro filho e a cada dia a situação piora. O herói principal, Dastan, não consegue suportar a pressão contínua da sua esposa. Ele decide fugir apenas por um dia com os seus amigos: um empresário azarado e um polícia local. Juntos, planeiam ir pescar e teriam tido sucesso, se uma série de imprevistos repentinos e misteriosos não tivessem ocorrido. Esta comédia tresloucada cazaque tem conquistado o público pelos festivais onde tem sido exibido. Comentário social, sátira de costumes e *gore* burlesco é a receita com que Yernar Nurgaliyev nos brinda e que possui muitas afinidades com o vencedor da competição de Longas-metragens europeias 2019, o russo "Why Don't You Just Die?".

It all starts trivially – with an argument between a young couple. Spouses are waiting for their first child, and every day the situation gets worse. The main hero, Dastan, cannot withstand his wife's continual pressure. He decides to run away just for a day with his friends: an unlucky businessman and a local policeman. Together they plan to go fishing and would have succeeded, had a series of sudden and mysterious unforeseen events not occurred. This crazy Kazakh comedy has won over audiences at the festivals where it has been screened. Social commentary, satire and burlesque gore is the recipe Yernar Nurgaliyev brings us, showing many affinities with the winner of the 2019 European Feature Film competition, the Russian "Why Don't You Just Die?".

Realização *Director* Ernar Nurgaliev **Argumento** *Script* Anuar Turizhigitov, Daniyar Soltanbayev, Alisher Utev, et al. **Produção** *Producer* Zhandos Aybasov, Ernar Nurgaliyev, Azamat Dulatov, et al. **Elenco** *Cast* Daniyar Alshinov, Asel Kaliyeva, Erkebulan Dairov **Língua** *Language* Russo, Cazaque / Russian, Kazakh **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Media Move

THREE

Три

(Cazaquistão, Coreia do Sul, Uzbequistão / *Kazakhstan, South Korea, Uzbekistan*, 2020, 112')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 14h45 sala MDO **13 SET | 17h50** sala MDO

Em 1979, na vila de Kaskelen, no Cazaquistão, então parte da União Soviética, Sher Sakykhov, que vive com a irmã mais velha, inicia um estágio numa força especial da polícia. O estágio vai coincidir com o aparecimento de um assassino em série que ataca mulheres. Novas vítimas continuam a surgir e a investigação parece estar num beco sem saída. Entretanto, Sher constata que a sua própria irmã é o novo alvo do assassino. Inspirado pela história real do assassino em série canibal Nikolai Dzhumagaliev, também conhecido por 'Dentes de Metal', "Three" é a segunda longa-metragem de Ruslan Pak, que nasceu no Uzbequistão soviético e estudou cinema na Korean National University of Arts. Co-vencedor do prémio New Currents do Busan International Film Festival.

In 1979, in the town of Kaskelen, Kazakhstan, then part of the Soviet Union, Sher Sadykhov, who lives with his older sister, starts his police internship at a special task force. Sher's internship coincides with the emergence of a serial killer that preys on women. New victims occur, and the investigation seems to be at a dead end. Meanwhile, Sher finds out that his sister is the new target of the serial killer. Inspired by the true story of Kazakh serial killer and cannibal Nikolai 'Metal Fang' Dzhumagaliev, "Three" is the second feature of Ruslan Pak, who was born in Soviet Uzbekistan and studied film at the Korean National University of Arts. Co-winner of the New Currents award at the Busan International Film Festival.

Realização *Director* Pak Ruslan **Argumento** *Script* Anna Ovcharova, Pak Ruslan **Produção** *Producer* Aleksandr Tsoy **Elenco** *Cast* Askar Ilyassov, Igor Savochkin, Samal Yeslyamova **Língua** *Language* Russo / Russian **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* M-Line Distribution sales@mline-distribution.com

VIOLATION

(Canadá / *Canada*, 2020, 107')

Estreia Nacional
National Premiere

8 SET | 23h30 sala MDO

Com o casamento à beira da implosão, Miriam regressa à sua terra-natal para procurar consolo junto da irmã mais nova e do cunhado. Mas uma noite, um pequeno mal-entendido leva a uma traição catastrófica, deixando Miriam chocada, desequilibrada e furiosa. Acreditando que a sua irmã está em perigo, Miriam decide protegê-la a todo o custo, mas o preço da vingança é alto e ela não está preparada para as consequências que isso acarreta. Com estreia mundial em Toronto, a primeira longa da dupla Madeleine Sims-Fewer e Dusty Mancinelli é uma continuação do seu trabalho em curtas, onde exploraram políticas de género e abusos de poder. Combinando uma estética exuberante e uma violência visceral, "Violation" é uma fábula de vingança feminista que cria um cataclismo íntimo de retaliação sangrenta e inevitável.

With her marriage on the verge of implosion, Miriam returns to her hometown to seek comfort from her younger sister and brother-in-law. But one night, a small misunderstanding leads to catastrophic betrayal, leaving Miriam shocked, off balance, and furious. Believing that her sister is in danger, Miriam decides to protect her at all costs, but the price of revenge is high and she is not prepared for the consequences that it entails. World premiere at Toronto, Madeleine Sims-Fewer and Dusty Mancinelli's first feature film is a continuation of their work in short films, where they explored gender politics and abuses of power. Combining lush aesthetics and visceral violence, "Violation" is a feminist revenge fable that creates an intimate cataclysm of bloody and inevitable retaliation.

Realização *Director* Madeleine Sims-Fewer, Dusty Mancinelli **Argumento** *Script* Madeleine Sims-Fewer, Dusty Mancinelli **Produção** *Producer* Madeleine Sims-Fewer, Dusty Mancinelli **Elenco** *Cast* Madeleine Sims-Fewer, Anna Maguire, Jesse LaVercombe **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Altitude Films

WE'RE ALL GOING TO THE WORLD'S FAIR

[EUA / *USA*, 2021, 86']

Estreia Europeia
European Premiere

9 SET | 18h00 sala 3

Sozinha no seu quarto no sótão, a adolescente Casey fica imersa num *RPG online* de terror intitulado "World's Fair Challenge", conhecido por ser o jogo mais assustador do género, onde é pedido aos utilizadores que documentem as mudanças que lhes podem, ou não, estar a acontecer. Depois de realizar "A Self-Induced Hallucination", um documentário que desmistificou a mitologia à volta do icónico Slenderman, Jane Schoenbrun estreia-se nas obras de ficção com um *coming-of-age* de terror. O resultado é um filme rico e cheio de nuances sobre como a intimidade e a identidade são vividas na era digital. Considerado um dos pontos altos do último Festival de Sundance, "We're All Going to the World's Fair" também chamou à atenção pela notável interpretação da estreante Anna Cobb, que mereceu rasgados elogios.

Alone in her bedroom in the attic, the adolescent Casey becomes immersed in an online horror RPG called "World's Fair Challenge", known for being the scariest game of the genre, where is asked for the players to document the changes that might be happening to them. After "A Self-Induced Hallucination", a documentary that demystifies the mythology around the iconic Slenderman, Jane Schoenbrun makes her fiction debut with a coming-of-age horror. The result is a prolific and nuanced film about intimacy and identity living in the digital era. Considered one of the highlights of the last Sundance, "We're All Going to the World's Fair" is also noted for the performance of the first-timer Anna Cobb, that collected many compliments.

Realização *Director* Jane Schoenbrun **Argumento** *Script* Jane Schoenbrun **Produção** *Producer* Sarah Winshall, Carlos Zozaya **Elenco** *Cast* Anna Cobb, Michael J. Rogers, Holly Anne Frink **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Reel Suspects festivalreel@gmail.com

WILLY'S WONDERLAND

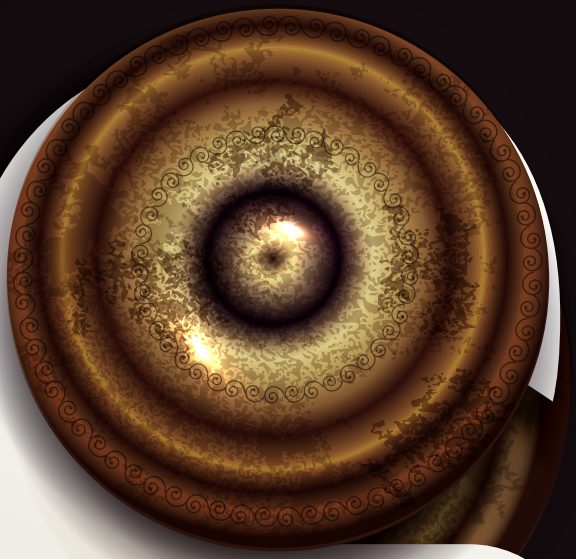
(EUA / *USA*, 2021, 88')

11 SET | **00h15** sala 3 **12 SET** | **19h30** sala 2

Quando o seu carro avaria, um homem solitário e silencioso aceita limpar o Willy's Wonderland, um velho espaço de jogos, em troca de pagamento e da reparação do carro. Este país das maravilhas esconde um segredo obscuro, e Nicolas Cage é o protagonista da luta épica e sangrenta contra os *animatronics* possuídos de Willy's Wonderland. Um filme sem vergonha de assumir o ridículo e subir o volume até ao 11, é um crescendo de *gore*, violência e humor num papel que parece 'escrito' para Nicolas Cage. Depois de "Mandy" e "Color Out of Space", o actor parece destinado a interpretar personagens maiores que a vida, simples homens que acabam a lutar contra os piores monstros (e a rir na cara deles). Num papel silencioso, sem dizer qualquer palavra, oferece-nos uma interpretação genial e demente num filme que vai agradar aos fãs de terror, acção e comédia.

When his car breaks, a lonely quiet man accepts to clean Willy's Wonderland, an old arcade space, in exchange for payment and car reparation. This wonderland hides a dark secret, and Nicolas Cage is the protagonist of the epic and bloody fight against the possessed animatronics of Willy's Wonderland. A movie without any guilt of assuming the ridiculous and raise the heat, with a crescendo of gore, violence and humour in a role that seems to be made for Nicolas Cage. After "Mandy" and "Color Out of Space", the actor appears to be destined to perform characters that are bigger than life, simple men that end up fighting against the worst kind of monsters (and laughing in their faces). In a silent role, without saying any word, he offers us a genius and insane interpretation in a film that is going to please fans of horror, action and comedy.

Realização *Director* Kevin Lewis **Argumento** *Script* G.O. Parsons **Produção** *Producer* Nicolas Cage, Grant Cramer, Jeremy Davis, et al. **Elenco** *Cast* Nicolas Cage, Emily Tosta, Beth Grant **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Distribuição** *Distribution* NOS Lusomundo Audiovisuais



my Story HOTELS

patrocinador
do festival
MOTELX

PIXEL BUNKER

NOT ALL PIXELS ARE SQUARE

DVD & BLU-RAY AUTHORING

DIGITAL CINEMA MASTERING

VIDEO & AUDIO POST PRODUCTION

MOTION GRAPHICS

ENCODING FOR VOD

AUDIO RECORDING STUDIO

VIDEO RECORDING STUDIO

TRANSLATION & SUBTITLING

TEL: 214 342 510

WWW.PIXELBUNKER.PT

VII. DOC TERROR *DOC HORROR*

A secção DOC TERROR desta 15.ª edição é uma das mais compostas de sempre com quatro longas-metragens e duas curtas-metragens. O destaque maior das longas pertence ao novo filme de Rodney Ascher, autor do fascinante "Room 237" sobre "The Shining" e da docuficção com pessoas afligidas por Terrores Noturnos em "The Nightmare". O autor debruça-se agora sobre uma teoria que tem ganho cada vez mais adeptos – a Teoria da Simulação – a ideia de que a realidade é, na verdade, uma simulação de computador. E para navegar neste labirinto mental, Ascher serve-se de uma palestra de Philip K. Dick em Paris e, tal como o título indica, do filme "The Matrix".

Dentro da temática dos filmes que dão origem a documentários sobre outros assuntos, temos o uruguaio "Straight to VHS", que parte de uma investigação acerca das origens de um filme de culto chamado "Acto de Violencia en un Jovem Periodista" realizado por um obscuro Manuel Lamas, que conduz o realizador deste documentário a uma viagem sem retorno aparente, em que a realidade e a ficção se complementam.

De um filme passamos a um género no documento visual definitivo acerca do Folk Horror, que passou recentemente por uma febre revivalista provocada pelos filmes de Robert Eggers ou Ari Aster. A autora (e ex-programadora do MOTELX) Kier-La Janisse passou vários anos a investigar o género no cinema norte-americano, mas também mundial, transformando este "Woodlands Dark and Days Bewitched: A History of *Folk Horror*" no maior e mais completo estudo das implicações e reflexões que o género oferece.

Findando o capítulo longas, há o inspirador "Alien on Stage", que relata a odisseia de um grupo de teatro amador composto por funcionários da rodoviária de Dorset para adaptar o clássico "Alien" de Ridley Scott ao palco. Quanto a curtas, dois filmes sobre duas actrizes singulares: a germânica Helga Liné, que se estreou no cinema em "Saltimbancos" de Manuel Guimarães para de seguida se tornar um ícone do terror espanhol, e a portuguesa Carmizé, que participou em vários filmes de Jesus Franco sob o pseudónimo Britt Nichols.

The DOC HORROR section of this 15th edition is one of the most composed ever with four feature films and two short films. The biggest highlight of the feature films belongs to the new film by Rodney Ascher, author of the fascinating "Room 237" about "The Shining" and the docufiction with people afflicted by Night Terrors in "The Nightmare". The author is now poring over a theory that has been gaining more and more supporters – the Simulation Theory – the idea that reality is, in fact, a computer simulation. And to navigate this mental labyrinth, Ascher uses a lecture by Philip K. Dick in Paris and, as the title indicates, the movie "The Matrix".

Within the theme of films that give rise to documentaries on other subjects, we have the Uruguayan "Straight to VHS", which starts from an investigation into the origins of a cult film called "Acto de Violencia en un Jovem Periodista" directed by an obscure Manuel Lamas, who takes the director of this documentary on a journey with no apparent return, in which reality and fiction complement each other.

We've gone from a film to a genre in the definitive visual document about Folk Horror, which has recently experienced a revivalist fever brought on by the films of Robert Eggers or Ari Aster. Author (and former MOTELX programmer) Kier-La Janisse has spent several years investigating the genre in North American, but also world cinema, making this "Woodlands Dark and Days Bewitched: A History of Folk Horror" the biggest and most complete study of the implications and reflections that gender offers.

Rounding out the feature films chapters, there's the inspiring "Alien on Stage", which recounts the odyssey of an amateur theatre group made up of Dorset bus station employees to adapt Ridley Scott's classic "Alien" to the stage. As for short films, two films about two unique actresses: the Germanic Helga Liné, who made her film debut in "Saltimbancos" by Manuel Guimarães and then became an icon of Spanish horror, and the Portuguese Carmizé, who participated in several films by Jesus Franco under the pseudonym Britt Nichols.

LA DAMA DEL FANTATERROR

(Espanha / *Spain*, 2020, 15')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 18h50 sala 3

Em 1954, com uma carreira já promissora no palco, Helga Liné estreou-se no cenário teatral espanhol. A partir dos anos 1960 a actriz alemã viveu uma carreira florescente no cinema. *Peplum*, *thriller*, comédia, *spaghetti western*, *eurospy*, aventura... nenhum género a evitaria e, devido à sua contribuição para os filmes de fantasia e terror, ela tornou-se "La Dama del Fantaterror".

In 1954, with an already promising track record on stage, Helga Liné debuted in Spain's theatre scene. From the 1960s and on the German actress lived a blooming career in cinema. Peplum, thriller, comedy, spaghetti western, eurospy, adventure… no genre would avoid her and, due to her contribution to fantastique and horror movies, she became "La Dama del Fantaterror".

Realização *Director* Diego López **Argumento** *Script* Diego López **Produção** *Producer* Xevi Subinyà **Elenco** *Cast* Helga Liné **Língua** *Language* Espanhol / Spanish **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Pecker Audiovisuals ferran@laaventuraaudiovisual.com

A MULHER QUE VIVEU TRÊS VEZES

The Woman Who Lived Three Times

(Portugal, 2021, 8')

11 SET | 16h00 sala 3 **13 SET | 16h30** sala 3

Partindo de materiais reciclados, 'reais' ou ficcionados, o filme-ensaio traça um retrato da vida de uma mulher que, durante a ditadura salazarista, trabalhou com pseudónimos no teatro de revista e em filmes de terror erótico destinados à exportação, até se ter casado com um célebre futebolista e retirado da actividade artística para se dedicar à vida familiar.

Using recycled, 'real' or fictional materials, the film-essay draws a portrait of the life of a woman who, during the Salazar dictatorship, worked under pseudonyms in revue theatre and in erotic horror films intended for export, until she married a famous football player and retired from artistic activity to devote herself to family life.

Realização *Director* Carlos Alberto Carrilho **Argumento** *Script* Carlos Alberto Carrilho **Produção** *Producer* Carlos Alberto Carrilho **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Sem Legendas **Vendas** *Sales* Carlos Alberto Carrilho

ALIEN ON STAGE

(Reino Unido / *UK*, 2020, 86')

Estreia Nacional
National Premiere

9 SET | 20h50 sala 3

Para quê fazer pantomima quando podes fazer o "Alien"? Um grupo de teatro muito amador, dirigido pelos condutores de autocarros de Dorset, passa um ano a criar uma adaptação muito séria do clássico de terror/*sci-fi* de Ridley Scott para o palco. A apresentação local da peça é um rotundo falhanço; parece que todo o trabalho foi por nada, mas o destino concede-lhes uma segunda oportunidade de representarem a sua criação no West End londrino, por uma noite apenas. Com cenários vacilantes, representações periclitantes e efeitos especiais a requererem mais sorte que julgamento… será que a noite irá correr bem? Um fenómeno de popularidade por todos os festivais onde tem passado, este diário da vida de um grupo de teatro amador conquista pela sua honestidade e espírito de entrega. Em Dorset, ninguém te ouve gritar!

Why do pantomime when you can do "Alien"? A very amateur theatre group led by the Dorset Bus Drivers spent a year creating a serious stage adaptation of the sci-fi horror film "Alien". Their local show is a crushing flop; it seems their hard work was in vain, but fate gives them a second chance to perform their homemade homage at a West End theatre for one night only. Wobbly sets, awkward acting and special effects that require more luck than ingenuity. Will it be alright on the night? A phenomenon at all festivals where it has been screened, this diary of the life of an amateur theatre group wins for its honesty and spirit of delivery. In Dorset, nobody can hear you scream!

Realização *Director* Danielle Kummer, Lucy Harvey **Argumento** *Script* Danielle Kummer **Produção** *Producer* Danielle Kummer, Lucy Harvey **Elenco** *Cast* Jacqui Roe, Penny Thorne, Dave Mitchell **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* WME swortman@wmeagency.com

A GLITCH IN THE MATRIX

(EUA / *USA*, 2020, 108')

Estreia Nacional
National Premiere

7 SET | 18h00 sala 3

E se estivermos a viver numa simulação e o mundo, tal como o conhecemos, não é real? Para confrontar esta ideia tão complexa, o aclamado documentarista Rodney Ascher ("Room 237", exibido no MOTELX 2013) parte de um discurso notável do escritor Philip K. Dick para mergulhar no labirinto da ciência, filosofia e teorias da conspiração. Sem deixar escapar nada na exploração de algo que não se pode provar, o filme usa pedras de toque culturais contemporâneas como "The Matrix", entrevistas com pessoas reais representadas por avatares digitais, e uma grande variedade de vozes, tanto técnicas como amadoras. Se a Teoria da Simulação for facto e não ficção científica, e a vida é um videojogo a ser jogado por uma entidade desconhecida, então, quem na realidade somos nós?

What if we are living in a simulation, and the world as we know it is not real? To tackle this mind-boggling idea, acclaimed documentary filmmaker Rodney Ascher ("Room 237", screened at MOTELX 2013) uses a noted speech from Philip K. Dick to dive down the rabbit hole of science, philosophy, and conspiracy theories. Leaving no stone unturned in exploring the improbable, the film uses contemporary cultural touchstones like "The Matrix", interviews with real people disguised as digital avatars, and a wide array of voices, expert and amateur alike. If Simulation Theory is not science fiction but fact, and life is a video game being played by some unknown entity, then who are we, really?

Realização *Director* Rodney Ascher **Argumento** *Script* Rodney Ascher **Produção** *Producer* Ross Dinerstein, Colin Frederick, Rodney Ascher **Elenco** *Cast* Nick Bostrom, Joshua Cooke, Erik Davis **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Magnolia Pictures International international@magpictures.com

STRAIGHT TO VHS

Directamente para Video

(Uruguai, Argentina / *Uruguay, Argentina*, **2021, 76')**

11 SET | 16h00 sala 3

"Acto de Violencia en un Joven Periodista" é um filme uruguaio filmado e lançado em VHS em 1989. Transformado num objecto de culto do cinema uruguaio, vive sob um manto de mistério e teorias exóticas acerca do seu criador, Manuel Lamas, de quem nada se sabe. O realizador Emilio Silva Torres propõe-se desvendar o mistério que existe sobre Lamas e a sua obra, mergulhando no culto dos fanáticos, nos mitos sombrios e cassetes VHS perdidas. Emilio Silva Torres: «Anos atrás conheci "Acto de Violencia en un Joven Periodista" e a minha vida mudou. Sempre consumi um cinema diferente, de um lugar estranho – muitas vezes amador – que quebrasse as barreiras do que se podia e não podia contar. Hoje, ainda me questiono cada vez que o vejo, ainda encontro pequenos detalhes que não podem ser compreendidos, é um filme infinito.».

"Acto de Violencia en un Joven Periodista" is a Uruguayan film filmed and released on VHS in 1989. Transformed into a cult object of Uruguayan cinema, it lives under a cloak of mystery and exotic theories about its creator, Manuel Lamas, of whom nothing is known. Director Emilio Silva Torres proposes to unravel the mystery that exists about Lamas and his work, immersing himself in the cult of fanatics, in dark myths and lost VHS cassettes. Emilio Silva Torres: «Years ago I met «Acto de Violencia en un Joven Periodista" and my life changed. I always consumed a different cinema, from a strange place – often amateur – that broke the barriers of what could and could not be showed. Today, I still question myself every time I see it, I still find small details that cannot be understood, it's an infinite film.».

Realização *Director* Emilio Silva Torres **Argumento** *Script* Script Emilio Silva Torres **Produção** *Producer* Virginia Bogliolo, Juan Alvarez Neme **Elenco** *Cast* Alfonso Tort, Roxana Blanco **Língua** *Language* Espanhol / Spanish **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* FiGa Films contact@figafilms.com

WOODLANDS DARK AND DAYS BEWITCHED: A HISTORY OF FOLK HORROR

(EUA / *USA*, 2021, 194')

Estreia Nacional
National Premiere

9 SET | 14h30 sala 2

"Woodlands Dark and Days Bewitched: A History of Folk Horror" é o primeiro documentário de longa-metragem sobre a história do *folk horror*, explorando o fenómeno desde o seu início numa trilogia de filmes – "Witchfinder General" de Michael Reeves (1968), "Blood on Satan's Claw" (1971) de Piers Haggard's e "The Wicker Man" (1973) de Robin Hardy – por meio de sua proliferação na televisão britânica na década de 1970 e das suas manifestações culturalmente específicas no terror americano, asiático, australiano e europeu, até ao renascimento do género na última década. Escrito e realizado por Kier-La Janisse, autora e ex-programadora do MOTELX, trata-se da obra definitiva sobre este género que tão em voga tem estado. O filme inclui ainda uma banda sonora original de Jim Williams ("A Field in England") e sequências animadas pelo cineasta experimental Guy Maddin ("My Winnipeg").

"Woodlands Dark and Days Bewitched: A History of Folk Horror" is the first feature-length documentary on the history of folk horror, exploring the phenomenon from its beginnings in a trilogy of films – Michael Reeves' "Witchfinder General" (1968), Piers Haggard's "Blood on Satan's Claw" (1971) and Robin Hardy's "The Wicker Man" (1973) – through its proliferation on British television in the 1970s and its culturally specific manifestations in American, Asian, Australian and European horror, to the genre's revival over the last decade. Written and directed by Kier-La Janisse, author and former MOTELX programmer, this is the definitive work on this genre that has been so in vogue. The film includes an original score by Jim Williams ("A Field in England") and special animated sequences featuring collage art by filmmaker Guy Maddin ("My Winnipeg").

Realização *Director* Kier-La Janisse **Argumento** *Script* Kier-La Janisse **Produção** *Producer* Kier-La Janisse, David Gregory, Winnie Cheung **Elenco** *Cast* Kevin Kölsch, Dennis Widmyer, Piers Haggard **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* SEM LEGENDAS **Vendas** *Sales* Severin Films david@severin-films.com

VIII. FÚRIA ASSASSINA: MULHERES SERIAL KILLER

MURDEROUS FURY: FEMALE SERIAL KILLERS

As grandes personagens icónicas do cinema de terror têm uma característica comum difícil de não reconhecer: são todas representações masculinas. Lembremo-nos do período clássico com monstros sobrenaturais como Drácula ou Frankenstein, até ao período moderno inaugurado por Norman Bates, passando mais tarde por Freddy Krueger, Hannibal Lecter, chegando ao contemporâneo Jigsaw.

Podemos dizer que se trata de uma consequência lógica, partindo do pressuposto que a maioria dos homicídios reais são cometidos por homens e que todos os *serial killers* famosos o são, igualmente. Mas quererá isso dizer que não existem mulheres *serial killers*? Que as há, há! Contudo, são obviamente em menor número e sem o reconhecimento ou a popularidade perniciosa de que os homens gozam.

A representação da mulher enquanto *serial killer* no cinema é residual, cabendo-lhe invariavelmente o papel de vítima mesmo quando acaba por ser a '*Final Girl*'. Quando os papéis se invertem produz-se um efeito mais fascinante e desestabilizador, podendo estas imagens ser subentendidas como empoderamento feminino. É a esse empoderamento mais ou menos transparente que damos visibilidade neste ciclo que possui, consequentemente, uma dimensão militante, visto a maioria dos títulos apresentados terem sido escritos e realizados por mulheres.

Este programa especial apresenta então um *biopic* de Julie Delpy sobre Erzsébet Bathory, a 'Condessa Sangrenta'; a interpretação 'monstruosa' de Charlize Theron como Aileen Wuornos, a mais famosa *serial killer* norte-americana, em "Monster"; a 'Thelma & Louise on acid' no filme choque "Baise-Moi"; a ritualística Asami de "Audition", a mãe espiritual do *Torture Porn*; "Office Killer", o único filme realizado pela fotógrafa Cindy Sherman, sobre uma tímida assassina de escritório, com produção de Harvey Weinstein; e a sátira puritana de John Waters em "Serial Mom".

Façamos então um desvio por este território desconhecido do terror.

Great iconic characters of horror cinema have a common characteristic that is easy to recognize: they are all male representations. From the classics with supernatural monsters like Dracula or Frankenstein to modern times beginning with Norman Bates, passing through Freddy Krueger, Hannibal Lecter and the contemporary Jigsaw.

We can say this is a natural effect, assuming that most real-life murders are committed by men and that all famous serial killers are equally men. But does this mean that there are no female serial killers? They do exist! However, they are obviously outnumbered and without the pernicious recognition or popularity that men enjoy.

The representation of the woman as a serial killer is very residual, invariably giving her the role of victim, even as a Final Girl. When roles are reversed, there is a fascinating and scarier effect, as these images underline female empowerment. It is this more or less transparent empowerment that we give visibility to in this cycle, which consequently has a militant dimension since most of the titles presented were written and performed by women.

This special programme features Julie Delpy's biopic about Erzsébet Bathory, the 'Bloody Countess'; Charlize Theron's 'monstrous' interpretation of Aileen Wuornos, the most famous North American female serial killer; 'Thelma & Louise on acid' in the shocking "Baise-Moi"; the ritualistic and unsettling Asami in "Audition", the spiritual mother of Torture Porn; "Office Killer," the only film made by photographer Cindy Sherman, about a shy office killer, produced by Harvey Weinstein; and John Waters' puritanical satire in "Serial Mom."

Let's take a detour through this unknown territory of horror.

AUDITION

オーディション (Ôdishon)

(Japão / *Japan*, 1999, 115')

JAPANFOUNDATION

8 SET | 23h45 sala 3

Quando Shigeharu é convencido pelo filho adolescente a voltar a casar, um amigo produtor de cinema convida-o a participar nas audições para um filme que pode nem vir a ser feito. Enquanto um procura uma actriz, o outro seleccionará a futura esposa. Asami é a escolhida, mas Shigeharu está longe de imaginar os terríveis segredos da jovem. Do mesmo ano de "Dead or Alive", "Audition" marca o início da popularidade internacional de Miike, que já tinha dado nas vistas em festivais com "Fudoh" uns anos antes. Com um ritmo lento, que quase hipnotiza, o filme é quebrado por uma mudança de registo que nos conduz até um clímax brutal e sem concessões ao bem-estar do espectador. Um dos mais marcantes filmes do realizador japonês.

When Shigeharu is convinced by his son to remarry, a film producer friend of his invites him to the auditions for a film that might not even be made. While one looks for an actress, the other aims to choose his future wife. Asami is the chosen one, but Shigeharu is yet to know the young woman's dark secrets. Produced in the same year as "Dead or Alive", "Audition" marks the beginning of the international popularity of Miike, after raising some heads with "Fudoh" a few years before. With an almost hypnotizing slow pacing, the film is shaken by a sudden change in tone that takes us to a final act with a shocking climax not concerned with the emotional well-being of the viewer.

Realização *Director* Takashi Miike **Argumento** *Script* Daisuke Tengan **Produção** *Producer* Satoshi Fukushima, Akemi Suyama **Elenco** *Cast* Ryo Ishibashi, Eihi Shiina, Tetsu Sawaki **Língua** *Language* Japonês / Japanese **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Coproduction Office

BAISE-MOI

(França / *France*, 2000, 77')

10 SET | 00h00 sala 3

Nadine e Manu, duas jovens que vivem numa pequena cidade do sul de França, são raptadas e violadas por três homens, o que as levará a iniciar uma viagem de crime, violência e morte, sem regresso possível. Baseado no romance homónimo da co-realizadora Virginie Despentes, "Baise-Moi" é o que se costuma apelidar de 'filme-choque', devido não só à violência extrema, mas, sobretudo, por conter cenas de sexo *hard-core*. Tanto a co-realizadora Coralie Trinh Thi como as actrizes Karen Lancaume (que se suicidaria em 2005, com 32 anos) e Raffaëlla Anderson trabalhavam na indústria de cinema porno francesa. O conteúdo sexual e violento levou a que o filme tenha sido censurado e banido em diversos territórios.

Nadine and Manu, two young women living in a small city in the south of France, are kidnapped and raped by three men. The event will lead them to a journey of crime, violence, and death, with no return. Based on the novel of the same name by co-director Virginie Despentes, "Baise-Moi" is a classic example of a shocker, not only due to the extreme violence, but mostly due to the hard-core sex scenes. Both co-director Coralie Trinh Thi and actresses Karen Lancaume (who would commit suicide in 2005, aged 32) and Raffaëlla Anderson worked in the porn film industry. The explicit sex and extreme violence resulted in the film being censored and banned in several countries.

Realização *Director* Virginie Despentes, Coralie Trinh Thi **Argumento** *Script* Virginie Despentes, Coralie Trinh Thi **Produção** *Producer* Philippe Godeau **Elenco** *Cast* Elenco Cast Raffaëla Anderson, Karen Bach, Patrick Eudeline **Língua** *Language* Francês / French **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Tamasa Distribution tamasa-distribution@orange.fr

THE COUNTESS

(França, Alemanha / *France, Germany*, 2009, 98')

7 SET | 19h00 sala 2

A verdadeira história da Condessa Bathory nascida em 1560. Aos 14 anos, casou-se com um poderoso senhor da guerra, dez anos mais velho. Apesar da relação tornar-se fria e distante, tiveram quatro filhos. Após a morte do marido, apaixona-se por um atraente jovem que parte para o estrangeiro deixando-a cinco anos à sua espera. Em desespero, começa a banhar-se em sangue de virgens, convencida que isso lhe traria eterna juventude e beleza, pondo em marcha uma série de eventos traiçoeiros e sangrentos que conduziram à sua queda. Segunda longa-metragem da actriz Julie Delpy, que tenta humanizar a 'condessa sangrenta' através da sua história pessoal e íntima num elenco de luxo que, além da própria Delpy no papel da Condessa, inclui William Hurt e o germânico Daniel Brühl. Estreado no Festival de Berlim em 2009.

The true story of Countess Bathory born in 1560. At the age of 14, she married a powerful warlord, ten years her senior. Despite the relationship becoming cold and distant, they had four children. After her husband's death, she falls in love with an attractive young man who goes abroad, leaving her five years waiting for him. In desperation, she begins bathing in virgin blood, convinced it would bring her eternal youth and beauty, setting in motion a series of treacherous and bloody events that led to her downfall. Second feature film by actress Julie Delpy, who tries to humanize the 'bloody countess' through her personal and intimate story with a luxurious cast that, in addition to Delpy in the role of the Countess, includes William Hurt and Daniel Brühl. Premiered at the Berlin Film Festival in 2009.

Realização *Director* Julie Delpy **Argumento** *Script* Julie Delpy **Produção** *Producer* Julie Delpy **Elenco** *Cast* Julie Delpy, Daniel Brühl, William Hurt **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Celluloid Dreams

MONSTER

[EUA / *USA, 2003*, 109']

9 SET | 15h00 sala 3

Vítima de abusos durante a infância, Aileen Wuornos tornou-se prostituta ainda na adolescência. Estava decidida a pôr termo à própria vida quando conhece Selby, uma jovem com quem Aileen acaba por se envolver. Uma noite, depois de ser agredida por um cliente, Aileen comete homicídio em legítima defesa, um incidente que despoleta nela uma fúria assassina que a tornaria na 'primeira *serial killer* mulher dos EUA'. A estreia de Patty Jenkins nas longas-metragens ficaria marcada por aquilo que Roger Ebert classificou de «uma das maiores interpretações na história do cinema». A transformação de Charlize Theron em Aileen Wuornos valer-lhe-ia muitos prémios de interpretação, incluindo o Óscar de Melhor Actriz em 2004. O interesse na vida de Aileen Wuornos mantém-se, com o anúncio de uma prequela intitulada "American Boogeywoman".

A victim of childhood abuse, Aileen Wuornos became a prostitute in her teens. She was determined to end her own life when she meets Selby, a young woman with whom Aileen ends up getting involved. One night, after being assaulted by a client, Aileen commits murder in self-defence, an incident that unleashes a murderous rage in her that would make her 'the first US female serial killer'. Patty Jenkins' debut in feature films would be marked by what Roger Ebert called «one of the greatest performances in the history of cinema». Charlize Theron's transformation into Aileen Wuornos would earn her many acting awards, including the 2004 Best Actress Academy Award. Interest in Aileen Wuornos' life is maintained, with the announcement of a prequel entitled "American Boogeywoman".

Realização *Director* Patty Jenkins **Argumento** *Script* Patty Jenkins **Produção** *Producer* Charlize Theron, Mark Damon, Clark Peterson, et al. **Elenco** *Cast* Charlize Theron, Christina Ricci, Bruce Dern **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Screen Media

OFFICE KILLER

[EUA / *USA*, 1997, 82']

12 SET | 21h00 sala 3

Quando o emprego de Dorine Douglas como revisora da Constant Consumer Magazine é reduzido a um *part-time* durante uma reformulação interna, ela não sabe como lidar com a situação, mas depois da morte acidental de um dos seus colegas de trabalho, ela descobre que o homicídio pode apaziguar a solidão da sua vida doméstica. O único filme de ficção realizado por Cindy Sherman, uma das mais importantes artistas visuais contemporâneas, foi produzido por Harvey Weinstein e aquando da sua estreia foi mal recebido pelo público e pela crítica, e a partir daí referências à sua existência foram escasseando. À distância de 25 anos, "Office Killer" parece ser o elo perdido entre "American Psycho" e "The Office", mas acima de tudo, estabelece um diálogo muito próximo com a obra da artista que parece autorrepresentar-se na personagem interpretada por Carol Kane.

When Dorine Douglas's job as a proofreader for Constant Consumer Magazine is reduced to a part-time during an internal makeover, she doesn't know how to handle the situation, but after the accidental death of one of her co-workers, she discovers that homicide can soothe the loneliness of domestic life. The only fiction film directed by Cindy Sherman, one of the most important contemporary visual artists, was produced by Harvey Weinstein and it was poorly received by the public and critics when it was released, and since then references to its existence have become scarce. At a distance of 25 years, "Office Killer" seems to be the missing link between "American Psycho" and "The Office", but above all, it establishes a very close dialogue with the work of the artist who seems to represent herself in the character played by Carol Kane.

Realização *Director* Cindy Sherman **Argumento** *Script* Todd Haynes, Tom Kalin, Elise MacAdam, et al. **Produção** *Producer* Pamela Koffler, Christine Vachon **Elenco** *Cast* Elenco Cast Carol Kane, David Thornton, Molly Ringwald **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Park Circus Group

SERIAL MOM

(EUA / *USA*, 1994, 95')

13 SET | **18h40** sala 3

Beverly Sutphin é uma dona de casa feliz e com uma vida encantadora – tem uma bela casa nos subúrbios, um marido dentista de sucesso e dois filhos adolescentes. Mas, um dia, depois de um professor falar do filho de forma depreciativa, Bev atropela-o no parque de estacionamento da escola. De súbito, vê-se com um gosto insaciável por matar. Do mestre da transgressão e do grotesco escondido sob um manto de normalidade suburbana, "Serial Mom" foi vendido pelo realizador ao estúdio como «não o habitual filme de John Waters sobre pessoas loucas num mundo louco, mas um filme sobre uma pessoa normal, num mundo realista, a cometer os actos mais loucos». Filme de encerramento (fora de competição) no Festival de Cannes de 1994.

Happy housewife Beverly Sutphin has a charmed life – a beautiful suburban home, a successful dentist husband, and two normal teenagers. However, when one of her son's teachers speaks disparagingly of the boy at a parent-teacher conference, Bev runs him over in the school parking lot. Suddenly she has an insatiable taste for murder. From the master of the transgressive and grotesque hidden beneath suburban normalcy, "Serial Mom" was pitched by the director as «not the usual John Waters movie about crazy people in a crazy world, but a movie about a normal person in a realistic world doing the craziest thing of all». Closing film (out of competition) at the 1994 Cannes Film Festival.

Realização *Director* John Waters **Argumento** *Script* John Waters **Produção** *Producer* Produção Producer John Fiedler, Mark Tarlov **Elenco** *Cast* Elenco Cast Kathleen Turner, Sam Waterston, Ricki Lake **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Park Circus Group

MOTELX

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA | 15ª EDIÇÃO 7-13 SET 2021

Programa e horários sujeitos a alterações.
Programme and schedule subject to changes.
+ info: **motelx.org**

👤 Convidado *Guest*
C Em Competição *In Competition*
R Repete *Repeats*

7 TERÇA *TUESDAY*

Sala	Hora	Título	Hora	Título
SALA MANOEL DE OLIVEIRA				
SALA 3				
SALA 2				

8 QUARTA *WEDNESDAY*

Sala	Hora	Título	Hora	Título
SALA MANOEL DE OLIVEIRA			14h20	**Post Mortem** *(Hun, 2020, 115')* *Péter Bergendy*
SALA 3	13h00	**Curtas ao Almoço 1 INT (65')** *Fucking Ghosts (3'); The Last Marriage (16'); Safe and Sound (10')* 👤*; The Witch of Tears, Vivia (7'); Glow Dorri (15'); Hysteria (7')* **C R**	15h30	**Cryptozoo** *(EUA, 2021, 90')* *Dash Shaw*
SALA 2				

9 QUINTA *THURSDAY*

Sala	Hora	Título	Hora	Título
SALA MANOEL DE OLIVEIRA			15h30	**Fortuna - The Girl and the Giants** *(Ita, 2020, 108')* **C** *Nicolangelo Gelormini*
SALA 3	13h00	**Curtas ao Almoço 2 EXP (52')** *Everything Go Round (5'); Pimple on the Nose (4'); 2050 (4'); Flora (16); Fruit (3'); The Return of Tragedy (24')*	15h00	**Monster** *(EUA, 2003, 109')* *Patty Jenkins*
SALA 2			14h30	**Woodlands Dark and Days Bewitched: A History of Folk Horror** *(EUA, 2021, 194')* *Kier-La Janisse* - SEM LEGENDAS

10 SEXTA *FRIDAY*

Sala	Hora	Título	Hora	Título
SALA MANOEL DE OLIVEIRA			14h45	**Three** *(Caz, KR, Uzb, 2020, 112')* **R** *Pak Ruslan*
SALA 3	13h00	**Curtas ao Almoço 3 INT (63')** *Dar-Dar (9')* **R***; Life in a Box (13'); Sink Away (12')* 👤 **C R***; Carrie's Doing Great (16'); Wolf in Dude's Clothing (13')*	15h50	**Jacob's Ladder** *(EUA, 1990, 117')* *Adrian Lyne*
SALA 2	13h00	**Sustos Curtos (63')** *The Pit (9'); The Monster Under My Bed (2'); To The Last Drop (6'); Me, a Monster? (6'); Sheep, Wolf and a Cup of Tea… (12'); Om Nom Nom (3'); Insomnia (4'); I See You (9'); Enemy (2'); 6 Paws Under (3'); Eaten (7')*	16h45	**Curtas à tarde EXP (48')** *6FT. (6'); Macho Carne (15'); This Time You're Safe, but I'll Kill You Anyway... Sooner or Later (4'); Each Other (6'); They Salivate (20')*

11 SÁBADO *SATURDAY*

Sala	Hora	Título	Hora	Título
SALA MANOEL DE OLIVEIRA			15h00	**Spirited Away** *(Jap, 2001, 125')* *Hayao Miyazaki*
SALA 3	13h00	**Curtas ao Almoço 4 INT (60')** *The Foul (3')* 👤 **C R***; Squish (12')* **C R***; You Owe me One (8')* **C***; Faces (9')* **C***; Dystopia (7')* **C***; The Thing that Ate the Birds (12')*	16h00	*A Mulher que Viveu Três Vezes (8')* 👤 **R** **Straight to VHS** *(Uru, Arg, 2021, 76')* *Emilio Silva Torres*
SALA 2	13h00	**Curtas PT Competição 1 (64')** 👤 **C R** *O Nosso Reino (15'); Sombra (9'); Por um Punhado de Trocos (6'); Os Abismos da Alma (15'); Cabra Cega (7'); Misericórdia (12')* **+ Conversa com o Shortcutz Lisboa**	15h30	**"Making Genre" - From Concept to Distribution - Panel** *(60')*

12 DOMINGO *SUNDAY*

Sala	Hora	Título	Hora	Título
SALA MANOEL DE OLIVEIRA			15h10	**The Night** *(EUA, Ira, 2020, 105')* *Kourosh Ahari*
SALA 3	13h00	**Curtas ao Almoço 5 EXP (43')** *Alien vs Predator (2'); Saudade (20'); Edge of Doom (3'); Orbital Discourse (8'); Bare Bones (9')*	14h45	**20,13 Purgatório** *(PT, 2006, 114')* 👤 *Joaquim Leitão*
SALA 2	14h30	**Curtas PT Competição 2 (87')** 👤 **C R** *Oblivio (14'); Meu Castelo, Minha Casa (15'); ClassIFicção (8')* 👤 **R***; A Máscara dos Porcos (14'); Final Girl (4'); Calor (14)* **+ Conversa com o Shortcutz Lisboa**	17h00	**A Trilogia (Inacabada) do Ultramar: Conversa com Tino Navarro e Joaquim Leitão** *(60')*

13 SEGUNDA *MONDAY*

Sala	Hora	Título	Hora	Título
SALA MANOEL DE OLIVEIRA			15h10	**Black Medusa** *(Tun, 2021, 96')* **R** *ismaël*
SALA 3	13h00	**Curtas ao Almoço 6 INT (61')** *Stuck (14'); Forgive Your Father (3'); Solution for Sadness (15')* **C***; Koreatown Ghost Story (15'); Run That Shit! (14')* **R**	16h30	**Curtas à Tarde 2 PT (62')** *A Terra do Não Retorno (20')* 👤 **C R***; Sink Away (12')* 👤 **C R***; A Mulher que Viveu Três Vezes (8')* 👤 **R***; O Lobo Solitário (24')* 👤 **C R**

17h45	*Final Girl (4')* 👤 **C R** **The Lodger** *(Fra, 2020, 92')* **C** *Baptiste Drapeau*	20h30	**ABERTURA** **The Green Knight** *(Can, Irl, RU, EUA, 2021, 125') David Lowery*	00h05	*Por um Punhado de Trocos (6')* 👤 **C R** **The Samejima Incident** *(Jap, 2020, 81')* *Jirô Nagae*	SALA MANOEL DE OLIVEIRA
18h00	**A Glitch in the Matrix** *(EUA, 2020, 108') Rodney Ascher*	21h00	**Bloody Oranges** *(Fra, 2021, 102')* *Jean-Christophe Meurisse*	23h50	*Hysteria (15')* **C R** **The Beta Test** *(EUA, RU, 2021, 93')* *Jim Cummings, PJ McCabe*	SALA 3
19h00	**The Countess** *(Fra / Ale, 2009, 98')* *Julie Delpy*					SALA 2

7 TERÇA *TUESDAY*

17h20	**After Blue** *(Fra, 2021, 127)* *Bertrand Mandico*	20h30	*A Terra do Não Retorno (20')* 👤 **C R**; *O Lobo Solitário (24')* 👤 **C R** **Um Fio de Baba Escarlate** *(Por, 2020, 60')* 👤 **C** *Carlos Conceição*	23h30	*Cabra Cega (5')* 👤 **C R** **Violation** *(Can, 2020, 107')* *Madeleine Sims-Fewer, Dusty Mancinelli*	SALA MANOEL DE OLIVEIRA
18h00	**The Feast** *(RU, 2021, 93')* **C R** *Lee Haven Jones*	21h30	**The Maid** *(Tai, 2020, 102')* **R** *Lee Thongkham*	23h45	**Audition** *(Jap, 1999, 115')* *Takashi Miike*	SALA 3
19h30	**"Os Contos mais Épicos de Conan" - Apresentação** *(45')*	22h30	**microCURTAS** *(70')*			SALA 2

8 QUARTA *WEDNESDAY*

18h15	*Os Abismos da Alma (15')* 👤 **C R** **Coming Home in the Dark** *(NZ, 2021, 92') James Ashcroft*	21h10	*Misericórdia (12')* 👤 **C R** **Run** *(EUA, 2020, 90')* *Aneesh Chaganty*	00h00	*O Nosso Reino (15')* 👤 **C R** **Sweetie, You Won't Believe It** *(Caz, 2020, 84')* **R** *Yernar Nurgaliyev*	SALA MANOEL DE OLIVEIRA
18h00	**We're All Going to the World's Fair** *(EUA, 2021, 86') Jane Schoenbrun*	20h50	**Alien on Stage** *(RU, 2020, 86')* 👤 *Danielle Kummer, Lucy Harvey*	23h45	**The Feast** *(RU, 2021, 93')* **C R** *Lee Haven Jones*	SALA 3
20h00	**BANGCAST - Emissão em directo do podcast da revista BANG!** *(45')*					SALA 2

9 QUINTA *THURSDAY*

17h40	*Sombra (9')* 👤 **C R** **Cross the Line** *(Esp, 2020, 96')* **C** *David VictoriJayro Bustamante*	20h40	*ClassIFicção (8')* 👤 **C R** **In the Earth** *(RU, EUA, 2021, 107')* **C** *Ben Wheatley*	23h45	*Calor (14')* 👤 **C R** **The Sadness** *(TW, 2021, 99')* **R** *Rob Jabbaz*	SALA MANOEL DE OLIVEIRA
19h50	*La Dama del Fantaterror (15')* 👤 **The Amusement Park** *(EUA, 2019, 54')* *George A. Romero*	21h05	*Worse than the Demon (13')* **Black Medusa** *(Tun, 2021, 96')* **R** *ismaël*	00h00	*The Foul (3')* 👤 **C R**; *Run That Shit! (14')* **R** **Baise-Moi** *(Fra, 2000, 77')* *Virginie Despentes, Coralie Trinh Thi*	SALA 3
19h30	**"Conta-me, Escuridão" - Apresentação e Leitura Encenada** *(60')*					SALA 2

10 SEXTA *FRIDAY*

18h10	*Meu Castelo, Minha Casa (15')* 👤 **C R** **Gaia** *(ZA, 2021, 96')* **R** *Jaco Bouwer*	21h10	*A Máscara dos Porcos (14')* 👤 **C R** **The Deep House** *(Fra, 2021, 85')* **C R** *Alexandre Bustillo, Julien Maury*	00h00	*Oblivio (14')* 👤 **C R** **Some Like it Rare** *(Fra, 2021, 88')* *Fabrice Eboué*	SALA MANOEL DE OLIVEIRA
18h35	**Inferno** *(PT, 1999, 120')* 👤 *Joaquim Leitão*	21h50	**Knocking** *(Sue, 2021, 78')* **C** *Frida Kempff*	00h45	**Willy's Wonderland** *(EUA, 2021, 88')* *Kevin Lewis* **R**	SALA 3
17h30	**Painel Fúria Assassina** *(60')*					SALA 2

11 SÁBADO *SATURDAY*

18h00	**Mad God** *(EUA, 2021, 83')* *Phil Tippett*	20h30	**ENCERRAMENTO** *microCURTA e Curta PT vencedoras* **The Night House** *(EUA, 2020, 108')* *David Bruckner*	00h00	**The Maid** *(Tai, 2020, 102')* **R** *Lee Thongkham*	SALA MANOEL DE OLIVEIRA
17h45	**Fukushima 50** *(Jap, 2020, 122')* *Setsurô Wakamatsu*	21h00	*Squish (20')* **C R** **Office Killer** *(EUA, 1997, 82')* *Cindy Sherman*	23h45	*Curta PT Menção Especial* **The Deep House** *(Fra, 2021, 85')* **C R** *Alexandre Bustillo, Julien Maury*	SALA 3
19h30	**Willy's Wonderland** *(EUA, 2021, 88')* **R** *Kevin Lewis*					SALA 2

12 DOMINGO *SUNDAY*

17h50	**Three** *(Caz, KR, Uzb, 2020, 112')* *Pak Ruslan* **R**	20h45	*Curta Vencedora Méliès d'argent* **Longa Vencedora Méliès d'argent**	23h45	**Gaia** *(ZA, 2021, 96')* **R** *Jaco Bouwer*	SALA MANOEL DE OLIVEIRA
18h40	**Serial Mom** *(EUA, 1994, 95')* *John Waters*	21h20	**Sweetie, You Won't Believe It** *(Caz, 2020, 84')* **R** *Yernar Nurgaliyev*	23h45	*Dar-Dar (9')* **R** **The Sadness** *(TW, 2021, 99')* 👤 **R** *Rob Jabbaz*	SALA 3

13 SEGUNDA *MONDAY*

MÚSICA AUTÊNTICA

Parceiro Media

MOTELX
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA
15ª EDIÇÃO
7-13 SET 2021

IX. SESSÕES ESPECIAIS *SPECIAL SCREENINGS*

Aproveitando a deixa da secção QUARTO PERDIDO, resolvemos recuperar o único clássico de culto acerca de um conflito contemporâneo do Ultramar e cujos efeitos foram igualmente devastadores. Trata-se de "Jacob's Ladder" que Adrian Lyne realizou em 1990 com Tim Robbins no papel de um veterano do Vietname que sofre alucinações cada vez mais potentes que escondem uma verdade esquecida. Apesar de haver alguns filmes sobre esta guerra, como "Apocalypse Now!" ou "Platoon", no campo do terror o tema não produziu muitos filmes. "Deathdream", de Bob Clark, ou "House", de Steve Miner, têm como protagonistas veteranos que tentam adaptar-se à nova vida, mas a acção decorre no tempo presente. "Jacob's Ladder" inspira-se em relatos do comportamento descontrolado dos soldados norte-americanos mercê do consumo de substâncias químicas. Isto permitiu a Lyne e ao argumentista Bruce Joel Rubin misturarem fontes de inspiração de outros meios e artistas, como a pintura de Francis Bacon ou a fotografia de Diane Arbus e Joel-Peter Witkin, cujo resultado final tornou este filme num dos mais influentes dos anos 1990.

Em 2017, o festival de Torino enviou ao casal Romero uma cópia 16mm de um filme intitulado "The Amusement Park" usado numa retrospetiva do mestre norte-americano. Trata-se de um filme educativo encomendado pela Lutheran Service Society of Western Pennsylvannia sobre o envelhecimento. Realizado em 1973, entre "Season of the Witch" e "The Crazies", o resultado final não agradou aos mecenas e o filme foi literalmente 'posto na prateleira' e esquecido. E agora, em 2021, como um zombie, "The Amusement Park" ergue-se da sua tumba para ser restaurado em 4K, ainda sob a supervisão do próprio Romero. Não deixa de ser curioso, tratando-se de um cineasta cujos filmes sempre foram muito prescientes – o assassinato de Martin Luther King em "Night of the Living Dead", o movimento #MeToo em "Season of the Witch", ou o furacão Katrina em "Land of the Dead" –, que esta redescoberta aborde o tema do tratamento da velhice neste panorama Covid em que estamos mergulhados desde o ano passado.

Taking the cue from the LOST ROOM section, we decided to recover the only cult classic about a contemporary conflict in Overseas, whose effects were equally devastating. It's "Jacob's Ladder" that Adrian Lyne directed in 1990 with Tim Robbins in the role of a Vietnam veteran who suffers increasingly potent hallucinations that hide a forgotten truth. Although there are some films about this war, like "Apocalypse Now!" or "Platoon", in the field of horror the theme has not produced many films. "Deathdream", by Bob Clark, or "House", by Steve Miner, have veterans as protagonists who try to adapt to the new life, but the action takes place in the present time. "Jacob's Ladder" is inspired by accounts of the uncontrolled behaviour of American soldiers due to the consumption of chemical substances. This allowed Lyne and screenwriter Bruce Joel Rubin to mix influences from other media and artists, such as the painting of Francis Bacon or the photography of Diane Arbus and Joel-Peter Witkin, whose final result made this film one of the most striking of the 1990s.

In 2017, the Torino festival sent the Romero couple a 16mm copy of a film entitled "The Amusement Park" used in a retrospective of the American master. It is an educational film commissioned by the Lutheran Service Society of Western Pennsylvania about ageing. Filmed in 1973, between "Season of the Witch" and "The Crazies", the final result did not please the patrons and the film was literally 'put on the shelf' and forgotten. And now, in 2021, like a zombie, "The Amusement Park" rises from his tomb to be restored in 4K, still under Romero's own supervision. It's still curious, being a filmmaker whose films have always been very prescient – the murder of Martin Luther King in "Night of the Living Dead", the #MeToo movement in "Season of the Witch", or Hurricane Katrina in "Land of the Dead" –, that this rediscovery addresses the theme of treating old age in this Covid panorama we've been immersed in for the past year.

THE AMUSEMENT PARK

(EUA / *USA*, 2019, 54')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 18h50 sala 3

Um idoso vai para aquilo que imagina ser um dia normal no parque de diversões, que ao invés se converte num pesadelo infernal. Não se trata de um filme perdido de George Romero, mas antes um que há muito estava 'na prateleira', tendo sido recuperada uma cópia em 16mm que o próprio ainda viu em vida. Originalmente produzido em 1973, entre os filmes "Season of the Witch" e "The Crazies", "The Amusement Park" é o resultado de uma encomenda da Sociedade Luterana da Pensilvânia, que não terá ficado satisfeita com o resultado final de um filme acerca da ocupação na terceira idade, que Romero transformou numa crítica à forma como a sociedade trata os mais velhos. Foi feito um restauro 4K que estreou em Pittsburgh em 2019 e, graças ao trabalho da George A. Romero Foundation e da distribuidora Yellow Veil, o filme teve estreia comercial nos EUA este ano.

An elderly person goes to what he imagines to be a normal day at the amusement park, which instead becomes a hellish nightmare. This is not a lost film by George Romero, but rather one that has long been 'on the shelf', until a 16mm copy was recovered, which he still watched in his lifetime. Originally produced in 1973, between "Season of the Witch" and "The Crazies", "The Amusement Park" is the result of a commission from the Lutheran Society of Pennsylvania, which was not satisfied with the final result of a film about the occupation in old age that Romero turned into a critique of the way society treats the elderly. A 4K restoration premiered in Pittsburgh in 2019 and, thanks to the work of the George A. Romero Foundation and distributor Yellow Veil, the film made its commercial premiere in the US this year.

Realização *Director* George A. Romero **Argumento** *Script* Walton Cook **Produção** *Producer* Israel Ehrisman, Sandra Schulberg **Elenco** *Cast* Lincoln Maazel, Harry Albacker, Phyllis Casterwiler **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Yellow Veil Pictures

JACOB'S LADDER

[EUA / *USA*, 1990, 117']

10 SET | 15h50 sala 3

Depois de regressar da Guerra do Vietname, o veterano Jacob Singer luta para manter a sanidade. Assolado por alucinações e *flashbacks*, Singer vê o mundo e as pessoas em seu redor a transformarem-se em imagens distorcidas e perturbadoras. A namorada, Jezzie, e a ex-mulher, Sarah, tentam ajudá-lo, mas sem sucesso. Realizado por Adrian Lyne, com uma filmografia que inclui os êxitos dos anos 1980 "Flashdance" e "Fatal Attraction", "Jacob's Ladder" (lançado em Portugal como "BZ – Viagem Alucinante") emprega efeitos visuais orgânicos, sem pós-produção, para criar uma atmosfera infernal, com inspiração em artistas como Francis Bacon e H.R. Giger. O célebre *twist* é memorável devido à rara consistência com o guião.

After returning home from the Vietnam War, veteran Jacob Singer struggles to maintain his sanity. Plagued by hallucinations and flashbacks, Singer rapidly falls apart as the world and people around him morph and twist into disturbing images. His girlfriend, Jezzie, and ex-wife, Sarah, try to help, but to little avail. Singer seems to slowly descend into madness. Directed by Adrian Lyne, with a filmography comprising such 1980s blockbusters as "Flashdance" and "Fatal Attraction", "Jacob's Ladder" resorts to in-camera effects to achieve its hellish atmosphere, drawing inspiration from artists such as Francis Bacon and H.R. Giger. Its famous twist is even more remarkable due to it being perfectly consistent with the plot.

Realização *Director* Adrian Lyne **Argumento** *Script* Bruce Joel Rubin **Produção** *Producer* Alan Marshall **Elenco** *Cast* Tim Robbins, Elizabeth Peña, Danny Aiello **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Tamasa Distribution tamasa-distribution@orange.fr

AS GRANDES ESTREIAS CONTINUAM EM CASA

DC

MULHER-MARAVILHA 1984

TVCINE TOP 24 Set | 21h30

MAIS UMA RODADA
Em Exclusivo no TVCINE+

DEBRIS
Quintas às 22h10 TVCINE ACTION

BLOOD QUANTUM
Em Exclusivo no TVCINE+

A PRESENÇA
19 Set | 21h30 TVCINE TOP

TVCINE

TOP | EDITION | EMOTION | ACTION

TUDO ESTREIA AQUI

X. QUARTO PERDIDO - O CORAÇÃO DAS TREVAS PORTUGUÊS - A TRILOGIA (INACABADA) DO ULTRAMAR

LOST ROOM - THE PORTUGUESE HEART OF DARKNESS - THE (UNFINISHED) OVERSEAS TRILOGY

Há quem defenda que os filmes de guerra são intrinsecamente filmes de terror, e, nesse sentido, a Guerra Colonial apresentar-se-ia como o principal tema do cinema de terror português. Contudo, este tem tido pouca expressão na cinematografia nacional, à qual se junta uma correspondente falta de interesse por parte do público, não pela fraca qualidade das películas, mas pela dificuldade dos próprios espectadores em lidar com as memórias e consequências do conflito. Este facto torna ainda mais surpreendente a tentativa feita pela dupla produtor/realizador com mais sucesso nos anos 1990, Tino Navarro e Joaquim Leitão, em aventurar-se numa incompleta trilogia sobre o Ultramar.

Ideia original de Navarro, escrita a meias com Leitão, este tríptico assenta em três tempos diferentes: "Inferno", um filme passado no pós-guerra com veteranos; "Purgatório", a decorrer num quartel em África durante um bombardeamento; e "Paraíso", o capítulo ainda por fazer, em torno de jovens na véspera do seu alistamento.

O que importa ressalvar dos dois filmes já realizados é o conceito subjacente à trilogia: a acção é reduzida a uma noite, não existem personagens principais e ambos inscrevem-se num verdadeiro caldeirão de géneros e referências cinematográficas, com alguma primazia para o *western spaghetti*, mas sem esquecer a comédia, acção, melodrama, romance, *thriller*, terror e *buddy movie*. A combinação destes elementos fazem desta demanda uma das mais surpreendentes e inusitadas da nossa cinematografia.

Propomos por isso revisitar estes dois filmes, isolando-os da restante obra dos seus autores, na esperança de podermos inspirar a conclusão desta trilogia ímpar na História do Cinema português. Em "Inferno", temos uns 'Soldados da Fortuna' que são forçados a uma última missão: um tiroteio na fronteira espanhola; em "20,13 Purgatório", o quartel enfrenta uma noite de cerco atacados por um inimigo invisível, tal e qual o clássico "Rio Bravo", de Howard Hawks.

Mergulhemos no "Inferno" e no "Purgatório", de Tino Navarro e Joaquim Leitão, esperando encontrar o "Paraíso".

There are those who argue that war movies are intrinsically horror movies, and in that sense the Colonial War would make for the main theme in Portuguese horror cinema. It's not a very explored theme in national cinematography, with a corresponding lack of interest from the general public, not due to a poor quality in the films, but because of the spectators' own difficulty in dealing with the memories and consequences of the conflict. This makes the most successful duo in the 1990s, Tino Navarro and Joaquim Leitão's attempt at an incomplete trilogy about the Overseas even more surprising.

Original idea by Navarro and co-written with Leitão, this trilogy was set in three different times: "Inferno" would be a post-war film with veterans; "20,13" would follow taking place in the barracks in Africa during a bombing, and "Paradise", the chapter yet to be made, would revolve around young people on the eve of their conscription day.

What is important to note about the two completed films is the underlying concept of the trilogy: the action of the films is reduced to one night; there are no main characters; and both are part of a true melting pot of genres and cinematographic references that privileges the Western spaghetti, but also including comedy, action, melodrama, romance, thriller, horror, buddy movie. The combination of these characteristics make this trilogy one of the most surprising and entirely unprecedented proposal in our cinematography.

We propose to revisit these two films separately from the rest of their co-authors' work, in the hopes that we can inspire the conclusion of this unique trilogy in the History of Portuguese Cinema. In "Inferno" we have "Soldiers of Fortune" who are forced on a last mission, a shooting on the Spanish border; in "20,13" the barracks face a night of siege attacked by an invisible enemy just as in Howard Hawks' classic "Rio Bravo".

Let's dive into the "Inferno" and "Purgatory" of Tino Navarro and Joaquim Leitão, hoping to find "Paradise".

INFERNO

(Portugal, 1999, 120')

11 SET | 18h35 sala 3

Uma vez por ano, dez homens que combateram juntos em Moçambique, durante a guerra do Ultramar, reúnem-se num restaurante nos confins do Alentejo, perto da fronteira entre Portugal e Espanha. Nesse dia, Nunes, o dono, dispensa a cozinheira, fecha o estabelecimento ao público e pendura na parede um estandarte com a insígnia e o lema dos Rangers: UM POR TODOS, TODOS POR UM. Um lema que é também um pacto implícito, que nem todos cumpriram e ainda hoje ensombra as relações entre eles. Mas desta vez, devido à presença de uma prostituta e a uma caçada que acaba em tiroteio, as coisas não correm pelo melhor… Dez actores em estado de excelência, em particular Rogério Samora, Nicolau Breyner e o surpreendente Júlio César, num filme cuja acção dura apenas uma noite, culminando num tiroteio à Peckinpah na fronteira.

Once a year, ten men who fought together in Mozambique, during the Overseas War, meet in a restaurant on the outskirts of Alentejo, near the border of Portugal and Spain. On that day, Nunes, the owner, dismisses the cook, closes the place to the public and hangs a banner on the wall with the Rangers' insignia and motto: ONE FOR ALL, ALL FOR ONE. A motto that is also an implicit pact, which not all of them fulfilled and even today overshadows the relationship between them. But this time, due to the presence of a prostitute and a hunt that ends in a shooting, things will take a turn for the worse... Ten actors in a state of excellence, in particular Rogério Samora, Nicolau Breyner and the surprising Júlio César, in a film taking place in one single night and ending in a Peckinpah style shootout at the border.

Realização *Director* Joaquim Leitão **Argumento** *Script* Argumento Script Tino Navarro, Joaquim Leitão **Produção** *Producer* Tino Navarro **Elenco** *Cast* Joaquim de Almeida, Nicolau Breyner, Ana Bustorff **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Distribuição** *Distribution* NOS Lusomundo Audiovisuais

20,13 PURGATÓRIO

20,13

(Portugal, 2006, 114')

12 SET | 14h45 sala 3

Na véspera de Natal de 1969, em plena guerra colonial, uma patrulha regressa ao quartel do exército português em Moçambique e traz um prisioneiro. Esperam uma noite tranquila, dado o costume da trégua em noite e dia de Natal. Mas a mulher do capitão chega de surpresa para passar o Natal e é notório o mal-estar entre os dois. Durante a noite, o prisioneiro e um dos soldados aparecem mortos e o quartel começa a ser bombardeado. Até à estreia deste filme, "Non ou a Vã Glória de Mandar", de Manoel de Oliveira, tinha sido o único filme a ficcionar o combate em África. "20,13 Purgatório" vai mais longe ao incluir um ataque nocturno e uma paixão proibida – o 20,13 refere-se a um versículo da Bíblia que estará na origem de um dos mistérios da história. Destaque para as interpretações do soldado idealista de Marco D'Almeida e do capitão atormentado de Adriano Carvalho.

On Christmas Eve 1969, during the colonial war, a patrol returned to the Portuguese army barracks in Mozambique and brought a prisoner. They expect a peaceful night, given the custom of truce on Christmas night and day. But the captain's wife unexpectedly arrives to spend Christmas, and the discomfort between the two is notorious. During the night, the prisoner and one of the soldiers are found dead and the barracks are being bombed. Until this film's premiere, Manoel de Oliveira's "Non ou a Vã Glória de Mandar" had been the only film to fictionalize combat in Africa. "20.13 Purgatory" goes even further by including a night attack and a forbidden passion – the 20.13 refers to a verse in the Bible that is at the origin of one of the story's mysteries. The interpretations of the idealist soldier by Marco D'Almeida and the tormented captain by Adriano Carvalho stand out.

Realização *Director* Joaquim Leitão **Argumento** *Script* Tino Navarro, Luís Lopes, Joaquim Leitão **Produção** *Producer* Tino Navarro **Elenco** *Cast* Marco d´Almeida, Adriano Carvalho, Carla Chambel **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Distribuição** *Distribution* NOS Lusomundo Audiovisuais

XI. PRÉMIO MOTELX - MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA 2021

MOTELX AWARD - BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2021

Com o apoio
SANTA CASA
Misericórdia de Lisboa

A competição mais importante do MOTELX continua apostada em revelar novos talentos do emergente terror nacional. O prémio MOTELX - Melhor Curta de Terror Portuguesa mantém-se com o maior prémio monetário nacional e conta, pela primeira vez, com o apoio da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa. Saúdam-se os regressos de Guilherme Daniel, vencedor de duas edições deste concurso, e de Francisco Lacerda, presença assídua com os seus épicos *trash* açorianos. Ambos em mudança de registo: Daniel numa narrativa freudiana ("Os Abismos da Alma") e Lacerda num *folk horror* literal ("Misericórdia").

O tema família percorre três filmes, numa vertente mais melodramática em "Calor", de Jacopo Wassermann, mais fantástico em "Meu Castelo, Minha Casa", de José Mira, e mais psicanalítico em "Sombra", de Raquel Martins. Por sua vez, em formato meta-terror, vai poder assistir-se a "ClassiFicção", de Inês Albuquerque, e a "Final Girl", de Emanuele Bosco. Dos restantes concorrentes destacam-se o *survival thriller* "Cabra Cega", de Marcos Koe, a paranóia contemporânea de "A Máscara dos Porcos", de Tiago Pimentel, o *slasher* amnésico "Oblívio", de Ricardo M. Leite, o macabro rural de "O Nosso Reino", de Luís Costa, e, finalmente, uma *serial killer* idosa na comédia "Por um Punhado de Trocos", de Chico Noras. Estes 12 filmes estarão também em competição para o Méliès D'argent – Melhor Curta Europeia, juntamente com mais 11 curtas europeias.

MOTELX's most important competition remains committed to revealing new talents in the emerging national horror. The MOTELX Award - Best Portuguese Horror Short Film remains the highest national cash prize for this format and has, for the first time, the support of Santa Casa da Misericórdia in Lisbon. We welcome the return of Guilherme Daniel, winner of two past editions of this competition, and Francisco Lacerda, a constant presence with his Azorean trash epics. Both changing registers: Daniel in a Freudian narrative ("The Abyss of the Soul") and Lacerda in a literal folk horror ("Misericórdia").

The theme of family is present in three films, in the melodrama "Heater", by Jacopo Wassermann, the fantastic "My Castle, My Home", by JoséMira, and the psychoanalytic "Shadow", by Raquel Martins. A meta-horror format is also seen in Inês Albuquerque's "ClassiFiction" and Emanuele Bosco's "Final Girl". Among the remaining entries, we have the survival thriller "Cabra Cega", by Marcos Koe, the contemporary paranoia of "The Mask of Pigs", by Tiago Pimentel, the amnesic slasher "Oblívio", by Ricardo M. Leite, the rural macabre "Our Kingdom", by Luís Costa, and, finally, an elderly serial killer in Chico Noras' comedy "A Fistful of Coins". These 12 films will also be in competition for the Méliès D'argent – Best European Short, together with 11 other European shorts.

OS ABISMOS DA ALMA
The Abyss of the Soul
(Portugal, 2021, 15')

Estreia Mundial
World Premiere

9 SET | 18h15 sala MDO **11 SET | 13h00** sala 2

Um pai é hipnotizado no leito de morte segundo o seu próprio método, ficando suspenso entre vida, morte e sonho.

A father is hypnotized on his deathbed by his own method, becoming suspended between life, death and dream.

Realização *Director* Guilherme Daniel **Argumento** *Script* Guilherme Daniel **Produção** *Producer* Guilherme Daniel, Raquel Santos **Elenco** *Cast* Ana Vilela da Costa, Nuno Nolasco, Carlos Fartura **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Suspício Filmes suspicio.filmes@gmail.com

CABRA CEGA
Blind Goat
(Portugal, 2021, 7')

Estreia Mundial
World Premiere

8 SET | 23h30 sala MDO **11 SET | 13h00** sala 2

Num Portugal distópico, Jorge e Sérgio participam numa caçada onde eles mesmos são as presas.

In a dystopic Portugal, Jorge and Sérgio take part in a hunt where they are the prey.

Realização *Director* Marcos Koe **Argumento** *Script* Marcos Koe **Produção** *Producer* Rafaela Seco **Elenco** *Cast* Leonardo Proganó, Teresa Alcobia Sousa, Fernando Rodrigues **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Lusófona Filmes lsf@ulusofona.pt

CALOR
Heater
(Portugal, 2021, 14')

Estreia Mundial
World Premiere

10 SET | **23h45** sala MDO **12 SET** | **14h30** sala 2

Uma jovem e o seu pai tentam aproximar-se através de um esquentador avariado.

A young woman and her estranged father attempt to bond over a broken heater.

Realização *Director* Jacopo Wassermann **Argumento** *Script* Filipe Santos **Produção** *Producer* João Canelo **Elenco** *Cast* Miguel Melo, Mafalda Jara **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Jacopo Wassermann wass@hotmail.it

PRÉMIO MELHOR CURTA PORTUGUESA *BEST PORTUGUESE SHORT FILM AWARD*

CLASSIFICÇÃO
ClassiFiction
(Portugal, 2021, 8')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | **20h40** sala MDO **12 SET** | **14h30** sala 2

Ana, enquanto deixa a sala de cinema descontente com o filme, vive uma experiência surREAL que a faz pensar melhor sobre a classificação que deu ao filme.

Ana, while leaving the cinema unhappy with the film, lives a surREAL experience which makes her rethink the rating that she gave the film.

Realização *Director* Inês Albuquerque **Argumento** *Script* Daniel Carvalho, Gonçalo Nunes, Nuno Ferreira, et al. **Produção** *Producer* Daniel Carvalho, Gonçalo Nunes, Nuno Ferreira, et al.**Elenco** *Cast* Elenco Cast Ana Rebelo da Silva, Aydin Vahneshan **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Void Films voidfilms.pt@gmail.com

FINAL GIRL
(Portugal, 2021, 4')

Estreia Mundial
World Premiere

7 SET | 17h45 sala MDO **12 SET | 14h30** sala 2

Numa perseguição entre predador e presa, uma rapariga ferida luta para sobreviver a um homem desconhecido que a tenta matar.

In a chase between predator and prey, a wounded girl fights to survive an unknown man trying to kill her.

Realização *Director* Emanuele Bosco **Argumento** *Script* Emanuele Bosco, Lee Squir **Produção** *Producer* Maria Perdigão Pires, Emanuele Bosco **Elenco** *Cast* Soraia Gonçalves, Filipe Amorim, Bárbara Godinho **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Vendas** *Sales* Electric Sheep Production finalgirl.shortfilm@gmail.com

A MÁSCARA DOS PORCOS
The Mask of Pigs
(Portugal, 2021, 14')

Estreia Mundial
World Premiere

11 SET | 21h10 sala MDO **12 SET | 14h30** sala 2

Num mundo pós-covid, onde a desinformação e as teorias da conspiração dominam a sociedade, um homem que vive sozinho no seu apartamento deve deixar uma outra pessoa entrar na sua casa. Um *thriller* de *suspense* sobre um homem e os seus medos.

In a post-covid world, where disinformation and conspiracy theories undermine society, a man living alone in his apartment must let another person enter his home. A suspense thriller about a man and his fears.

Realização *Director* Tiago Pimentel **Argumento** *Script* Tiago Pimentel **Produção** *Producer* Tiago Pimentel **Elenco** *Cast* Tiago Pimentel **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Tiago Pimentel tiago_pimentel@hotmail.com

PRÉMIO MELHOR CURTA PORTUGUESA *BEST PORTUGUESE SHORT FILM AWARD*

MEU CASTELO, MINHA CASA

My Castle, My Home

(Portugal, 2021, 15')

Estreia Mundial
World Premiere

11 SET | 18h10 sala MDO **12 SET | 14h30** sala 2

Guilherme é perseguido pelo seu treinador e por umas criaturas estranhas enquanto procura a sua mãe para que esta o salve deste pesadelo.

Guilherme is chased by his coach and some weird creatures while searching for the help of his mother.

Realização *Director* José Mira **Argumento** *Script* José Mira **Produção** *Producer* José Mira **Elenco** *Cast* Simão Soares, Maria João Pinho, Elmano Sancho **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* José Mira joseacmsilva@gmail.com

PRÉMIO MELHOR CURTA PORTUGUESA *BEST PORTUGUESE SHORT FILM AWARD*

MISERICÓRDIA

(Portugal, 2020, 12')

Estreia Mundial
World Premiere

9 SET | 21h10 sala MDO **11 SET | 13h00** sala 2

Açores, 1983. Uma peregrinação religiosa marcha em busca de um espaço sagrado. Um milagre é executado e presenciado. A ira do arquipélago é apaziguada. Começa um próspero novo ano para os habitantes da ilha. Uma visão do folclore e da superstição nos Açores.

Azores, 1983. A religious pilgrimage marches in search of a holy place. A miracle is performed and witnessed. The archipelago's fury is appeased. Another prosperous year for the islanders begins. A look at folklore and superstition in the Azores.

Realização *Director* Francisco Lacerda **Argumento** *Script* Francisco Lacerda **Produção** *Producer* Tiago Redondo **Elenco** *Cast* Pedro Andrade, Francisco Lopes **Língua** *Language* Português/ Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Cactus Sessões

O NOSSO REINO
Our Kingdom
(Portugal, 2020, 15')

9 SET | 00h00 sala MDO **11 SET | 13h00** sala 2

Numa vila onde o tempo e o espaço estão a esgotar-se, uma criança habita no vórtice da morte.

In a village where time and space are running out, a child dwells in the death vortex.

Realização *Director* Luís Costa **Argumento** *Script* Luís Costa **Produção** *Producer* Rodrigo Areias **Elenco** *Cast* Afonso Lobo, António Júlio Duarte **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Agência - Portuguese Short Film Agency

OBLÍVIO
(Portugal, 2021, 14')

Estreia Mundial
World Premiere

11 SET | 00h00 sala MDO **12 SET | 14h30** sala 2

Um detective questiona as semelhanças do crime que investiga com as suas próprias acções, após acordar com uma mulher morta ao seu lado e sem memória da noite anterior.

A detective questions the similarities of a crime he investigates with his own actions, after waking up with a dead woman by his side and without memory of the night before.

Realização *Director* Ricardo M. Leite **Argumento** *Script* Ricardo M. Leite **Produção** *Producer* Inês Jonas **Elenco** *Cast* Vitor Silva Costa, Joana Africano, Edir Rodrigues **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Inês Jonas inesjgsilva@gmail.com

POR UM PUNHADO DE TROCOS

A Fistful of Coins

(Portugal, 2020, 6')

Estreia Mundial
World Premiere

7 SET | 00h05 sala MDO **11 SET | 13h00** sala 2

Portugal, 2021. No rescaldo da estridente pandemia, uma amável matriarca, Judite, passeia o seu neto por uma precária rua suburbana, repleta de lojas a trespassar. Mas o seu marasmo citadino é subitamente interrompido por uma promoção que ela simplesmente não pode recusar.

Portugal, 2021. In the aftermath of the raucous pandemic, a lovely matriarch, Judite, walks with her grandson through a precarious suburban street, full of liquidation sales shops. But her city slump is suddenly interrupted by a promotion she simply cannot refuse.

Realização *Director* Chico Noras **Argumento** *Script* Chico Noras, Rafael Traquino **Produção** *Producer* Chico Noras, Susana Piegas **Elenco** *Cast* Paula Só **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Susana Piegas susana.piegas@gmail.com

PRÉMIO MELHOR CURTA PORTUGUESA *BEST PORTUGUESE SHORT FILM AWARD*

SOMBRA

Shadow

(Portugal, 2021, 9')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 17h40 sala MDO **11 SET | 13h00** sala 2

Todas as noites Sara tem pesadelos com o seu falecido marido. Numa noite, surge outra pessoa que a assusta muito mais. Com a ajuda do seu psiquiatra, Sara tenta descobrir quem é a nova sombra que a atormenta.

Every night Sara has nightmares with her deceased husband. One night, another person that scares her a lot more appears. With the help of a psychiatrist, Sara tries to find out who is this new shadow that torments her.

Realização *Director* Raquel Pereira Luís Martins **Argumento** *Script* Raquel Martins, Vasco Alexandre **Produção** *Producer* Artem Pyantkovskyy **Elenco** *Cast* Ana Beatriz, João de Brito, João Regala, Stas Avtayev **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* ETIC_Algarve info@eticalgarve.com

BELVER
HOTELS & RESORTS

GOLF, SPA, BUSINESS & LEISURE RESORTS

LISBOA / PORTO / ALBUFEIRA / LAGOS

Rua da Alegria, 53
1250-154 Lisboa
PORTUGAL

T. + 351 21 321 41 20
F. + 351 21 347 90 73

comercial@belverhotels.com

www.belverhotels.com

ptisp

A PTISP APOIA O
MOTELX
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA
15ª EDIÇÃO
7-13 SET 2021

www.ptisp.pt

Domínios - Soluções de Alojamento Web - Servidores Dedicados, Cloud e VPS

DISPONÍVEL EM TODAS AS LIVRARIAS

OS CONTOS MAIS ÉPICOS DE CONAN
ROBERT E. HOWARD

EDIÇÃO DE LUXO COM 13 CONTOS

ILUSTRADA POR 23 ARTISTAS NACIONAIS

SAÍDA DE EMERGÊNCIA
WWW.SDE.PT

COLECÇÃO BANGI

XII. CURTAS INTERNACIONAIS *INTERNATIONAL SHORT FILMS*

Este ano, na 15.ª edição do MOTELX, apresentamos uma seleção de curtas realizadas por alguns nomes reconhecidos e outros recém-chegados com a novidade de que todas as curtas-metragens europeias elegíveis desta secção estão a competir para o Prémio Méliès d'argent - Melhor Curta Europeia.

Voltamos a acolher Paul Urkijo Alijo ("Errementari: The Blacksmith and the Devil", MOTELX 2018) com "Dar-Dar", James Button ("The Corpse Series", MOTELX 2017) com "The Foul", e Marc Martínez Jordán ("Horseface", MOTELX 2015, e "Your Last Day on Earth", MOTELX 2019) que com Tuixén Benet realizou "Solution for Sadness".

Ficarás a conhecer os subúrbios pastel dos anos 1980 em "Glow Dorris" (Shelby Wilson) e o sonho febril de "Run That Shit!" (Tristan Kim). O mundo transforma-se em 2D ao ver "The Witch of Tears, Vivia" (Kim Geun-ho) e pensamentos nostálgicos dos anos 1990 vão se apoderar de ti com "Dystopia", de Laura Ugolini.

Partilharás o pânico dos habitantes de uma cidade na Finlândia da comédia de humor negro de Anssi Mättää, "Hysteria", e a ansiedade continua com "Squish" (Xavier Seron) e "Wolf in Dude's Clothing" (Solmund). "Faces" (Iván Sáinz-Pardo) assume um disfarce diferente numa sociedade futurística onde todos alcançam um padrão de beleza ideal através de um dispositivo de camuflagem, e as transformações vão até ao literal em "Forgive Your Father" (Moisés Velásquez).

Estarás a levar o lixo à rua e recordarás um grupo de meninas e a treinadora também a deitar o 'lixo' fora em "Stuck" (David Mikalson), ou a obsessão de Kurt com um quebra-cabeças em "Life in a Box" (Heng-Chieh Lee), quando um pensamento te passará pela cabeça: "O que exatamente era aquela ... coisa – "The Thing that Ate the Birds" (Sophie Mair e Dan Gitsham)?".

E ainda há "Carrie's Doing Great" (Alex Salkicevic e Bryce Kraehenbuehl) e "Koreatown Ghost Story" (Minsun Park e Teddy Tenenbaum), ou ainda "The Last Marriage" (Johan Tappert e Gustav Egerstedt) onde a sensação de confinamento continua quando a relação entre um casal se desfaz numa casa remota durante um apocalipse de zombies. Por fim, serás relembrando que nem mesmo em casa estás seguro com "You Owe Me One" (Luis Galindo), "Safe and Sound" (Ian Kammer) e "Fucking Ghosts" (Jason Cook).

Será um MOTELX assombrado, cheio de curtas que farão parte do imaginário do espectador. Junta-te às nossas sessões se tiveres coragem – mas não digas que não te avisamos!

For MOTELX's 15th edition, we present an excellent selection of short scares from both familiar faces and newcomers with the novelty that all eligible European shorts will compete for the Méliès d'argent Award - Best European Short Film.

We welcome the return of Paul Urkijo Alijo ("Errementari: The Blacksmith and the Devil", MOTELX 2018) with "Dar-Dar", James Button ("The Corpse Series", MOTELX 2017) with "The Foul", and Marc Martínez Jordán ("Horseface", MOTELX 2015; "Your Last Day on Earth", MOTELX 2019), who partnered with Tuixén Benet for "Solution for Sadness".

But you will now also become familiar with the 1980's pastel suburbia in "Glow Dorris" (Shelby Wilson) and the fever dream of "Run That Shit!" (Tristan Kim). The whole world turns 2D after watching "The Witch of Tears, Vivia" (Kim Geun-ho), and you'll be absorbed by thoughts of 1990's nostalgia with "Dystopia" (Laura Ugolini).

You'll recall the panic of a city's inhabitants in Finland in the darkly funny "Hysteria" (Anssi Mättää), and the anxiety continues with "Squish" (Xavier Seron) and "Wolf in Dude's Clothing" (Solmund). "Faces" (Iván Sáinz-Pardo) takes desguises to another level in a future society where everyone achieves an ideal beauty standard through a cloaking device, and transformations will be literal in "Forgive Your Father" (Moisés Velásquez).

You'll be taking out the trash and remember a group of girls and their coach taking out the 'trash' in "Stuck" (David Mikalson), or Kurt's obsession with a capsule toy puzzle in "Life in a Box" (Heng-Chieh Lee), when a thought will cross your mind: "What exactly was that...thing – "The Thing that Ate the Birds" (Sophie Mair and Dan Gitsham)?"

Then there's "Carrie's Doing Great" (Alex Salkicevic and Bryce Kraehenbuehl) and "Koreatown Ghost Story" (Minsun Park and Teddy Tenenbaum), or "The Last Marriage" (Johan Tappert and Gustav Egerstedt), where feelings of confinement continue as a couple's relationship falls apart in their remote home during a zombie apocalypse. In the end, you will find out that not even your home is safe, with "You Owe Me One" (Luis Galindo), "Safe and Sound" (Ian Kammer), and "Fucking Ghosts" (Jason Cook).

It is going to be a haunted MOTELX, filled with shorts that will make their home in your imagination. Join our screenings if you dare – but don't say we didn't warn you!

A TERRA DO NÃO RETORNO

The Earth of No Return

(Portugal, 2020, 20')

8 SET | 20h30 sala MDO **13 SET | 16h30** sala 3

E se este Mundo for o Inferno de outro planeta? Esse Mundo seria "A Terra do Não Retorno". Vencedor da primeira edição do Prémio MOTELX - Melhor Curta de Terror Portuguesa, em 2009, com "Sangue Frio", Patrick Mendes regressa com um universo onírico aterrador.

What if this World is Hell for another planet? That World would be "The Earth of No Return". Winner of MOTELX Award - Best Portuguese Horror Short Film's first edition, in 2009, with "Cold Blooded", Patrick Mendes returns with a terrifying dreamlike universe.

Realização *Director* Patrick Mendes **Argumento** *Script* Patrick Mendes **Produção** *Producer* Patrick Mendes, Luís Urbano, Sandro Aguilar **Elenco** *Cast* Ana Teresa Santos, David Pereira Bastos, Isabel Abreu **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Vendas** *Sales* Agência - Portuguese Short Film Agency agencia@curtas.pt

O LOBO SOLITÁRIO

The Lone Wolf

(Portugal, 2021, 24')

8 SET | 20h30 sala MDO **13 SET | 16h30** sala 3

No programa da noite da Viva FM, o radialista Vitor Lobo recebe uma chamada de um velho amigo que quer pôr a conversa em dia. Filmado num plano sequência único, Filipe Melo apresenta um *thriller* angustiante e claustrofóbico protagonizado por Adriano Luz.

On Viva FM's evening program, broadcaster Vitor Lobo receives a call from an old friend who wants to catch up. Filmed in a single sequence shot, Filipe Melo presents a harrowing and claustrophobic thriller starring Adriano Luz.

Realização *Director* Filipe Melo **Argumento** *Script* Filipe Melo **Produção** *Producer* Sandra Faria **Elenco** *Cast* Adriano Luz, António Fonseca, Maria João Pinho**Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Força de Produção info@fproducao.pt

CARRIE'S DOING GREAT
(Austrália / *Australia*, 2020, 16')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 13h00 sala 3

Uma aspirante criadora de jogos de vídeo descobre uma conspiração na sua terra natal, na qual a vigilância do bairro vem raptando as pessoas criativas, transformando-as em *drones* corporativos sem mente. Conseguirá Carrie sair da cidade antes que venham atrás dela também?

An aspiring video game developer discovers a conspiracy that the local neighbourhood watch has been kidnapping the creative people in her town and transforming them into mindless corporate drones. Can Carrie leave town before they come after her too?

Realização *Director* Alex Salkicevic, Bryce Kraehenbuehl **Argumento** *Script* Alex Salkicevic, Bryce Kraehenbuehl **Produção** *Producer* Alex Salkicevic, Bryce Kraehenbuehl, Morgan Wright **Elenco** *Cast* Lauren Koopowitz, Tiffany Lyndall-Knight, Antoine Jelk **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Inglês, Português / English, Portuguese **Vendas** *Sales* Two Up Films alex@twoupfilms.com

DAR-DAR
(Espanha / *Spain*, 2020, 9')

10 SET | 13h00 sala 3 **13 SET | 23h45** sala 3

Mãe e filha mudam-se para uma barraca degradada e isolada nas montanhas Bascas. Enquanto a mãe sai para ir buscar comida, a filha encontra um demónio na lareira que lhe pede para tomar uma decisão terrível – ele comerá os seus dedos um a um, ou tomará conta da sua alma…

A mother and daughter move to a broken down and isolated shack in the Basque mountains. While the mother goes out foraging for food, her daughter meets a demon in the fireplace who gives her a terrifying choice – he will eat her fingers one by one, or take her soul...

Realização *Director* Paul Urkijo Alijo **Argumento** *Script* Paul Urkijo Alijo **Produção** *Producer* Paul Urkijo Alijo **Elenco** *Cast* Udane Elosegi, Almudena Cid, Elias Garcia **Língua** *Language* Basco / Basque **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Ikusgarri Films info@ikusgarrifilms.com **Distribuição** *Distribution PT* Kimuak kimuak@filmoteka.eus

DYSTOPIA
(Noruega / *Norway*, 2021, 7')

Estreia Nacional
National Premiere

11 SET | 13h00 sala 3

Nesta fantasia de moda *neon* distorcida, um gangue de mulheres prepara-se para criar o homem perfeito, independentemente de onde vêm as partes do corpo. Com uma estética dos anos 1990 e abordando questões sobre os padrões de beleza e as críticas dos corpos, esta curta questiona que tipo de mundo estamos a deixar aos nossos filhos.

In this twisted neon fashion fantasy, a gang of women set out to create their perfect man, no matter where the body parts come from. Combining a 1990s aesthetic with questions about beauty standards and the judgment placed on bodies, this short wonders what sort of world we're presenting to our kids.

Realização *Director* Laura Ugolini **Argumento** *Script* Anja Skovly Freberg **Produção** *Producer* Cathrine Wespestad **Elenco** *Cast* Ingrid Werner, Valentina Alexeeva, Yajay Jallow **Língua** *Language* Norueguês / Norwegian **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Perdurabo Productions AS cathrine@perduraboproductions.com **Distribuição** *Distribution PT* Tanu Distribuidor tanudistribucion@gmail.com

FACES
(Espanha / *Spain*, 2020, 9')

Estreia Nacional
National Premiere

11 SET | 13h00 sala 3

Um belo casal encontra-se num quarto de hotel para uma noite selvagem, mas quando o dispositivo *online* de encontros que estes utilizam deixa de funcionar, eles têm que se enfrentar de uma vez por todas sem falsidade. Esta curta pede-nos que questionemos até que ponto a nossa dependência no aperfeiçoamento da imagem terá ido longe demais.

A beautiful couple meets in a hotel room for a wild night, but when their dating technology begins to malfunction, they have to face one another for once without fakery. This short asks us to question when our reliance on self-image enhancement has gone too far.

Realização *Director* Iván Sáinz-Pardo **Argumento** *Script* Iván Sáinz-Pardo **Produção** *Producer* Iván Sáinz-Pardo, Juanjo Moscardó Rius **Elenco** *Cast* Román Relles, Claudia Bouza, Myrian Marine **Língua** *Language* Espanhol / Spanish **Legendas** *Subtitles* Inglês, Português / English, Portuguese **Vendas** *Sales* Selected Films info@selectedfilms.com

FORGIVE YOUR FATHER

Pardonne Ton Père

(Canadá / *Canada*, 2020, 3')

Estreia Europeia
European Premiere

13 SET | 13h00 sala 3

Nesta curta surreal, uma jovem rapariga tem dificuldade em perceber o que está a acontecer à sua família quando o seu pai começa a sofrer uma transformação bizarra em algo monstruoso.

In this surreal short, a little girl struggles to understand what is happening to her family when her father begins to undertake a bizarre transformation into something monstrous.

Realização *Director* Moises Velasquez **Argumento** *Script* Moises Velasquez **Produção** *Producer* Moises Velasquez **Elenco** *Cast* Vanessa Sánchez, Sergio Velásquez, Veronica Jimenez **Língua** *Language* Francês / French **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English

THE FOUL

(Reino Unido / *UK*, 2021, 3')

Estreia Mundial
World Premiere

10 SET | 00h00 sala 3 **11 SET | 13h00** sala 3

Um anúncio institucional. Não há mal nenhum em deixar o cocó do seu cão na rua, certo? Quando um passeador de cães se esquece de limpar as fezes do seu animal de estimação, é atormentado por um homem-merda furioso com uma mensagem poderosa de responsabilidade social.

A public service announcement. There's no harm in leaving your dog's poo in the street, is there? When a dog walker forgets to tidy up after his pet's faeces, he is tormented by a furious talking shit-man who has a powerful message of social responsibility.

Realização *Director* James Button **Argumento** *Script* James Button **Produção** *Producer* James Button **Elenco** *Cast* James Button, Arran Fear **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* James Button james@jamesbuttonfilms.com

FUCKING GHOSTS

(EUA / *USA* 2020, 3')

Estreia Nacional
National Premiere

8 SET | 13h00 sala 3

Uma paródia de um *trailer* de um filme. Uma família muda-se para uma casa assombrada cheia de fantasmas muito excitados e deve juntar-se a eles nas suas atividades sexuais depravadas de modo a conseguir exorcizá-los para uma vida após a morte.

A parody of a film trailer. A family moves into a haunted house filled with extremely horny ghosts and must join in with all of their depraved sexual activities in order to exorcise them to the afterlife.

Realização *Director* Jason Cook **Argumento** *Script* Jason Cook **Produção** *Producer* Kelly Parker, Ben Morrison, Jason Cook **Elenco** *Cast* Colin Ferguson, Natalie Lynch, Ben Morrison **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Mary Ellen Moffat Productions kelly.ann.parker@gmail.com

GLOW DORRIS

(Canadá / *Canada*, 2020, 15')

Estreia Nacional
National Premiere

8 SET | 13h00 sala 3

Durante os anos 1980, uma mulher jovem, que vive isolada dos seus amigos e família, recebe uma cassete de treino misteriosa por e-mail. Com esperança que seja uma ajuda para ficar em forma, vê-se, em vez disso, presa num transe autodestrutivo, do qual apenas consegue escapar através da sua própria morte.

During the 1980s a young woman living in sad isolation from her friends and family receives a mysterious workout tape in the mail. With hopes to get fit, she instead finds herself trapped in a self-destructive trance from which the only escape is to kill herself.

Realização *Director* Shelby Wilson **Argumento** *Script* Shelby Wilson **Produção** *Producer* Justin MacGregor **Elenco** *Cast* Lucie Guest, Madison Isolina **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Justin MacGregor justin@darkchamberspictures.com **Distribuição** *Distribution PT* Shelby Wilson shelbytwilson@outlook.comm

HYSTERIA

(Finlândia / *Finland*, 2021, 7')

Estreia Nacional
National Premiere

7 SET | 23h50 sala 3 **8 SET | 13h00** sala 3

Uma mulher tranca-se no carro para se proteger de uma névoa tóxica, mas quando ela percebe que a sua amiga está presa do lado de fora, ela tem de decidir se vale a pena arriscar a sua própria vida para salvar outra. Esta sátira social pergunta-nos quem, e o quê, é mais importante em tempos de histeria nacional.

A woman locks herself in her car to stay safe from a toxic fog, but when she realises her friend is trapped outside, she must decide if it's worth risking her own life to save another. This dark social satire asks us to consider who and what is most important during a time of national hysteria.

Realização *Director* Anssi Määttä **Argumento** *Script* Antti Tuominen **Produção** *Producer* Siiri Koponen **Elenco** *Cast* Sari Siikander, Heli Sutela, Anssi Määttä **Língua** *Language* Finlandês / Finnish **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Directors Guild Helsinki juha-matti@directorsguild.fi

KOREATOWN GHOST STORY

(EUA / *USA*, 2021, 15')

13 SET | 13h00 sala 3

Um filme de terror sobrenatural baseado num antigo ritual coreano. Uma jovem mulher considera uma estranha proposta de casamento por parte de uma mãe dominante que lhe permitirá atingir todos os seus sonhos, para o melhor ou para o muito, muito pior.

Supernatural horror based on a real-life ancient Korean ritual. A young woman entertains the prospect of a strange marriage offer from a domineering mother that would let her achieve all her dreams, for better or for much, much worse.

Realização *Director* Minsun Park, Teddy Tenenbaum **Argumento** *Script* Minsun Park, Teddy Tenenbaum **Produção** *Producer* Jim Wedaa, Teddy Tenenbaum, Minsun Park **Elenco** *Cast* Margaret Cho, Lyrica Okano, Brandon Halvorsen **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Teddy Tenenbaum

THE LAST MARRIAGE

Det Sista Äktenskapet

(Suécia / *Sweden*, 2021, 16')

Estreia Nacional
National Premiere

8 SET | 13h00 sala 3

No rescaldo de um desastre de zombies que destruiu a sociedade, um amargo casal percebe que o seu maior medo são as tarefas domésticas e uma vida sexual aborrecida. Os dois sobreviveram a um apocalipse zombie, mas será que o seu casamento também conseguirá sobreviver?

In the aftermath of a zombie disaster that has destroyed society, a bickering couple finds the worst thing to fear is endless housework and boring sex. This couple has lived through a zombie apocalypse, but can their marriage survive too?

Realização *Director* Johan Tappert, Gustav Egerstedt **Argumento** *Script* Johan Holmström **Produção** *Producer* Carl Molinder, Dominique Kaireus, Richard Björlin **Elenco** *Cast* Emma Molin, Christopher Wagelin **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sale* Premium Films mf@premium-films.com

LIFE IN A BOX

恐怖娃娃機 (Kǒngbù Wáwá Jī)

(Taiwan, 2021, 13')

Estreia Europeia
European Premiere

10 SET | 13h00 sala 3

O clássico filme de terror asiático com um twist obscuro. Um homem jovem, preso num emprego agonizante, fica obcecado com um jogo de apanha de brinquedos num salão de jogos, não percebendo que o 'prémio' que ele tenta ganhar é mais aterrorizante do que ele pode imaginar.

Classic Asian horror with a dark twist. A young man trapped in a soul-destroying job becomes obsessed with playing an old claw machine in an arcade, not realising that the 'prize' he is trying to win is more terrifying than he can imagine.

Realização *Director* Heng-Chieh Lee **Argumento** *Script* Heng-Chieh Lee, Griffin Lu **Produção** *Producer* Faye Liu **Elenco** *Cast* Yao-Chun Yao **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* VV Studios edwin@vvstudios.net

RUN THAT SHIT!

(EUA / *USA*, 2021, 14')

10 SET | 00h00 sala 3 **13 SET | 13h00** sala 3

Um psicodélico pesadelo de *hip-hop*. Situado em Atlanta, EUA, um jovem *rapper* à procura da sua chance de sucesso é atraído por um culto satânico que o faz roubar um penico mágico que detém o poder da criatividade pura.

Psychedelic hip-hop nightmare. Set in Atlanta, USA, a struggling young rapper looking for his big break is lured by a satanic cult into stealing a magical chamber pot that holds the power of pure uncut creativity.

Realização *Director* Tristan Kim **Argumento** *Script* Tristan Kim, Will Allyn Robinson **Produção** *Producer* Tristan Kim, Harrison Kracht **Elenco** *Cast* Jerome Beazer, Saivon Hatch, Wylie Soltes **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Tristan Kim

SAFE AND SOUND

(EUA / *USA*, 2021, 10')

Estreia Mundial
World Premiere

8 SET | 13h00 sala 3

No final da noite, enquanto faz *babysitting* de uma criança precoce de seis anos, uma adolescente é perseguida por uma presença sombria que estraga o sistema de segurança da casa. O alarme que devia proteger a casa transforma-se num terror amplificado enquanto as raparigas tentam sobreviver àquela noite.

Late at night while babysitting a precocious six-year-old, a teenage girl is stalked by a shadowy presence that sets off the home security system. The alarm meant to protect the house becomes an amplifying terror while the girls attempt to survive the night.

Realização *Director* Ian Kammer **Argumento** *Script* Ian Kammer, Joshua Storms **Produção** *Producer* Fanny Pierre **Elenco** *Cast* Charlie Patton, Tristan Riggs, Christopher Thomas Copeland **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Ian Kammer iankammer@gmail.com

SINK AWAY

(Portugal, 2021, 12')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | **13h00** sala 3 **13 SET** | **16h30** sala 3

Um jovem taciturno expressa sentimentos por um fantasma preso num vestiário. À medida que se aproximam, não tem como voltar atrás.

A sullen young man expresses feelings for a ghost trapped in a locker room. As they get closer, there's no going back.

Realização *Director* Felix Cognard **Argumento** *Script* Kelton Smith **Produção** *Producer* Matheus Peçanha **Elenco** *Cast* João Nunes Monteiro, Rita Rocha Silva **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Cpam Lusófona festivais.dcam@ulusofona.pt

SOLUTION FOR SADNESS

Solución para la Tristeza

(Espanha / *Spain*, 2020, 15')

13 SET | **13h00** sala 3

Uma jovem deprimida e melancólica luta para lidar com a tristeza constante. Quando ela encontra um pacote misterioso contendo uma máscara que parece ser a solução para os seus problemas, os efeitos tornam-se mais permanentes e insidiosos do que ela inicialmente esperava…

A depressed and melancholic young woman struggles to cope with her constant sadness. When she finds a mysterious package containing a mask that seems to be the solution to her problems, its effects turn out to be more permanent and insidious than she first thought…

Realização *Director* Marc Martínez Jordán, Tuixén Benet **Argumento** *Script* Marc Martínez Jordán **Produção** *Producer* Tuixén Benet, Edu Roehrich **Elenco** *Cast* Tuixén Benet **Língua** *Language* Catalão / Catalan **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Marc Martínez Jordán

SQUISH

Sprötch

(Bélgica / *Belgium*, 2020, 20')

Estreia Nacional
National Premiere

11 SET | 13h00 sala 3 **12 SET | 21h00** sala 3

Um escritor irresponsável é deixado sozinho com o seu filho pequeno enquanto o seu marido está fora em trabalho, mas a sua falta de responsabilidade cria um desastre hilariante com consequências sombrias. Esta sátira debruça-se sobre o quão pequenas são as vidas dos imigrantes africanos em comparação com as dos europeus.

An irresponsible writer is left alone with his young son while his husband is away on business, but his lack of serious regard for other people creates a hilarious disaster with dark consequences. This satire takes a look at how little the lives of African migrants mean to average Europeans.

Realização *Director* Xavier Seron **Argumento** *Script* Xavier Seron **Produção** *Producer* Julie Esparbes **Elenco** *Cast* Jean Le Peltier, Martin Verset, Youri Dirkx **Língua** *Language* Francês / French **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Belgian Short Film Agency mathilde@agenceducourt.be

STUCK

(EUA / *USA* 2020, 14')

13 SET | 13h00 sala 3

Uma treinadora de ginástica tem que lidar com um homem estranho que começa a ter um interesse pouco saudável pelas raparigas que ela treina. Quando o homem vai longe demais no seu comportamento inapropriado, a treinadora responde com uma solução única e mortífera.

A gymnastics coach must deal with a creepy man who has started taking an unhealthy interest in the young girls she is teaching. When the man goes too far with his inappropriate behaviour, the coach responds with a unique and deadly solution.

Realização *Director* David Mikalson **Argumento** *Script* David Mikalson, Jonah Vallez **Produção** *Producer* David Mikalson, Jonah Vallez, Kate Rauber, et al. **Elenco** *Cast* Nicola Lambo, Davey Johnson, Tara DiNinno **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* David Mikalson dlmikalson@gmail.com

THE THING THAT ATE THE BIRDS

(Reino Unido / *UK*, 2021, 12')

11 SET | 13h00 sala 3

Numa Inglaterra rural, um guarda de caça fica obcecado em apanhar a criatura que tem vindo a matar os pássaros selvagens da sua propriedade, para enorme frustração da sua mulher. Mas onde existe um monstro, normalmente existe outro...

In rural England, a gamekeeper becomes obsessed with hunting down a creature that is killing the valuable wild birds on his estate, to the frustration of his exhausted wife. But where there is one monster, there's often another..

Realização *Director* Sophie Mair, Dan Gitsham **Argumento** *Script* Sophie Mair, Dan Gitsham **Produção** *Producer* Rebecca Wolff, Jude Goldrei, Sophie Mair **Elenco** *Cast* Eoin Slattery, Rebecca Palmer, Lewis Mackinnon **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Sketchbook Pictures sketchbookpictures@gmail.com

THE WITCH OF TEARS, VIVIA

눈물마녀비비아 (Nunmulmanyeobibia)

(Coreia do Sul / *South Korea*, 2020, 7')

Estreia Mundial
World Premiere

8 SET | 13h00 sala 3

Animação coreana. Poco e Bubu são elfos corajosos que têm a missão de fazer as pessoas pararem de chorar, mas no momento em que conhecem Vivia, a bruxa das lágrimas, eles terão de lutar contra o seu próprio impulso interior de chorar a fim de salvar os seus amigos deste perigo sobrenatural.

Animation from Korea. Poco and Bubu are brave elves with a mission to help people stop crying, but when they meet Vivia, the witch of tears, they have to fight their own impulses to cry in order to save their friends from this supernatural menace.

Realização *Director* Kim Geun-ho **Argumento** *Script* Kim Geun-ho **Produção** *Producer* Kim Geun-ho **Elenco** *Cast* Lyu Han-dal **Língua** *Language* Coreano / Korean **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* KIAFA kaniseed@kiafa.org

WOLF IN DUDE'S CLOTHING

(Canadá / *Canada*, 2021, 13')

Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 13h00 sala 3

Uma comédia de terror surreal. Um lobo faminto encontra um fato feito de pele humana na floresta e assume a vida de um bem-sucedido homem de negócios com mulher e filhos, mas será ele capaz de controlar os seus instintos animais de modo a viver uma vida humana normal?

Surreal horror-comedy. A starving wolf finds a suit of human skin in the forest and takes on the life of a successful businessman with a wife and kids, but can he control his animal impulses long enough to live the life of a normal human?

Realização *Director* Solmund MacPherson **Argumento** *Script* Solmund MacPherson **Produção** *Producer* Solmund MacPherson, Drew Scurfield **Elenco** *Cast* Erik Athavale, Stephanie Sy, Edward Sutton **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese

YOU OWE ME ONE

Me Debes Uno

(Espanha / *Spain*, 2020, 8')

Estreia Nacional
National Premiere

11 SET | 13h00 sala 3

Uma menina espera receber uma recompensa do Rato Perez (o equivalente espanhol à fada dos dentes) quando perde o seu dente, mas o seu desinteressado pai deita-o fora. Brincar com os sonhos de uma menina inocente pode trazer sérias consequências…

A little girl hopes to get a reward from Perez the Mouse (Spain's equivalent of the Tooth Fairy) when she loses a tooth, but her uncaring father throws it away instead. Playing with the dreams of an innocent little girl can have serious consequences...

Realização *Director* Luis Galindo **Argumento** *Script* Adrián Tovías Rodrigo **Produção** *Producer* Óscar Tovías Rodrigo **Elenco** *Cast* Antonio Martín, Ester Caballero, Miguel Hernández **Língua** *Language* Espanhol / Spanish **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Producciones Enfoque info@produccionesenfoque.com

ANTENA 3
antena3.rtp.pt

XIII. SECÇÃOX *SECTIONX*

«Mitos são factos da mente que se manifestam em ficções.»

- Maya Deren -

Este ano, o MOTELX volta a apresentar experiências de artistas visuais e cineastas alternativos, reunidas em várias mostras de curtas-metragens de terror experimental, marcando assim o início da SecçãoX – um novo solo cinematográfico para manifestar o fantasma do terror no cinema *underground*.

Aberto a todos os públicos, em vez de só à elite artística, a SecçãoX propõe a análise dos nossos medos e da nossa humanidade através do olhar maravilhoso de criadores da contracultura.

Histórias primitivas e técnicas modernas, mortes e renascimentos, imagens místicas encontradas no cinema de vanguarda parecem despertar espíritos antigos e deuses esquecidos. Com base nisso, o género do terror demasiado codificado, embora de natureza experimentalista, é destruído e reconstruído. As suas fábulas são desmontadas peça a peça e cada elemento é amplificado (*giallo-fusion*, visões futurísticas condenadas, gritos silenciosos), remodelado como lama de argila (água raivosa, corpos contorcidos, óleo escuro como o carvão), ou exorcizado (estudo do folclore, intimidade surreal, imagens epilépticas). «Desenhados além das linhas da razão», os mitos do terror são transmutados numa criatura cinematográfica deslumbrante que foge do controle.

A SecçãoX apresentará este ano um tríptico, três blocos de curtas-metragens de 45 a 50 minutos cada, no total, exibições de trigémeos com um alinhamento alucinante.

This year, for the second time MOTELX brings forward the experiments of visual artists and alternative filmmakers, assembled within several short films showcases for experimental horror, and by doing so now marks the commencement of SectionX – a new cinematographic soil to manifest the phantasm of horror in underground filmmaking.

Open to all audiences alike, rather than just to the artistic elite, SectionX proposes the examination of our terrors and humanity through the wondrous gaze of counter-culture creators.

Primitive stories and modern techniques, deaths and rebirths, mystical images found in avant-garde cinema seem to awaken ancient spirits and forgotten gods. On those grounds, the over-codified horror genre, although experimentalist in nature, is destroyed and rebuilt. Its fables are taken apart piece by piece and each element is either magnified (giallo-fusion, doomed futuristic visions, silent screams), reshaped like clay mud (wrathful water, contorted bodies, pitch-black oil), or exorcised (folklore study, surreal intimacy, epileptic imagery). «Drawn beyond the lines of reason», horror myths are transmuted into a bedazzling cinematic creature spiralling out of control.

SectionX will present this year a triptych, three short film blocks of 45 to 50 minutes each, in total, triplet screenings with mind-bending line-ups.

6FT.

[EUA / *USA*, 2020, 6']

10 SET | 16h45 sala 2

"6FT." é um sonho febril surreal em que uma criatura isolada luta para se libertar da segurança e asfixia do isolamento forçado. Criado como uma colaboração entre artistas em Brooklyn e em Londres, "6FT." é sobre a solidão, a ligação, e as nossas experiências de quarentena individuais, mas compartilhadas.

"6FT." is a surreal fever-dream in which an isolated creature struggles to break free from the safety and suffocation of its forced seclusion. Created as a collaboration between artists in Brooklyn and London, "6FT." is about loneliness, connection, and our separate-but-shared quarantine experiences.

Realização *Director* Francesca Pazniokas **Argumento** *Script* Francesca Pazniokas **Produção** *Producer* Francesca Pazniokas **Elenco** *Cast* Rae Boyardjis **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Vendas** *Sales* Francesca Pazniokas

ALIEN VS PREDATOR

[Austrália / *Australia*, 2020, 2']

Estreia Europeia
European Premiere

12 SET | 13h00 sala 3

Uma bolha negra de fluido viscoso pulsa e move-se pela tela, uma espécie de matéria escura de tecido indiferenciado e origem corporal desconhecida. "Alien vs Predator" – do cineasta Ian Haig, já seleccionado para a SecçãoX no passado – é a *dark web* manifestada como carne.

A black blob of viscous fluid pulsates and moves about the screen, a kind of dark matter of undifferentiated tissue and unknown bodily origin. "Alien vs Predator" – from SectionX alumni filmmaker Ian Haig – is the dark web manifested as flesh.

Realização *Director* Ian Haig **Argumento** *Script* Ian Haig **Produção** *Producer* Ian Haig **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Vendas** *Sales* Ian Haig i.haig@rmit.edu.au

BARE BONES

[EUA / *USA*, 2020, 9']

Estreia Nacional
National Premiere

12 SET | 13h00 sala 3

Num ambiente hostil onde os humanos são indistinguíveis e os espaços obrigam à reflexão constante, a artista Meryem Lahlou questiona os nossos valores e confronta as nossas ansiedades. Usando o design espacial como meio, cria uma animação impressionante que analisa o que define a nossa identidade e a nossa interacção com o ambiente.

In a hostile environment where humans are indistinguishable and spaces force constant reflection, artist Meryem Lahlou questions our values and confronts our anxieties. Using spatial design as her medium, she creates an impressive animation that examines what defines our identity and our interaction with our surroundings.

Realização *Director* Meryem Lahlou **Argumento** *Script* Meryem Lahlou **Produção** *Producer* Liam Young **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese

EACH OTHER

[Austrália / *Australia*, 2021, 6']

Estreia Europeia
European Premiere

10 SET | 16h45 sala 2

Uma fábula sombria e moderna, "Each Other" conta a história de um corpo humano numa viagem de autodescoberta. Não é uma galinha, nem uma vaca. Mas é o quê? Misturando terror, dança e filosofia lacaniana, o filme explora o que significa conhecer-se verdadeiramente.

A dark modern-day fable, "Each Other" tells the story of a human body on a journey of self-discovery. Not a chicken, not a cow. But what? Mixing horror, dance and Lacanian philosophy, the film explores what it means to truly know oneself.

Realização *Director* Oskar Weimar **Argumento** *Script* Oskar Weimar **Produção** *Producer* Siobhan Jackson **Elenco** *Cast* Jack Riley **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* VCA oskarweimar@gmail.com

EDGE OF DOOM

[Canadá, Áustria / *Canada, Austria*, 2020, 3']

12 SET | 13h00 sala 3

Uma curta montagem de split screens reúne mulheres em crise e estados extremos. Gritando, de olhos arregalados, braços erguidos em desespero, sobrancelhas angulares, bocas atordoadas – deitadas, a correr, em pé, a saltar: instantes de emoções extremas procurados e encontrados em filmes mudos da década de 1920.

A short succession of split screens gathers women in the throes of extreme states. Screaming, with eyes wide open, arms thrown up in dismay, angular eyebrows, stunned mouths – laying, running, standing, leaping to their feet: instants of extreme emotions sought and found in silent films of the 1920s.

Realização *Director* Michaela Grill **Argumento** *Script* Michaela Grill **Produção** *Producer* Michaela Grill, Sophie Trudeau **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Vendas** *Sales* Sixpackfilm office@sixpackfilm.com

EVERYTHING GO ROUND

[EUA / *USA*, 2021, 5']

Estreia Mundial
World Premiere

9 SET | 13h00 sala 3

Parte três de um tríptico irreverente de comédia de terror feito pelo cineasta absurdamente criativo Ryan Oksenberg, durante a quarentena de 2021. Diário de um louco, totalmente autoproduzido, e um *one-man show* absurdo que relembra filmes da TROMA com uma energia densa e epiléptica.

Part three of an irreverent horror-comedy triptych made by insanely creative filmmaker Ryan Oksenberg while in quarantine in 2021. A madman's journal, completely self-produced, and an absurd one-man show reminiscent of TROMA films with a dense and epileptic energy.

Realização *Director* Ryan Oksenberg **Argumento** *Script* Ryan Oksenberg **Produção** *Producer* Ryan Oksenberg **Elenco** *Cast* Ryan Oksenberg **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Ryan Oksenberg ryan.oksenberg@gmail.com

FLORA

(Bélgica / *Belgium*, 2020, 16')

Estreia Nacional
National Premiere

9 SET | 13h00 sala 3

Adam e os seus quatro colegas de trabalho sufocam nas suas cápsulas no planeta Vénus. Com as principais missões fracassadas e os recursos escassos, encontram consolo apenas nas simulações de realidade virtual. Preso entre o virtual e o físico, Adam lança um olhar lascivo sobre a misteriosa floresta de Vénus.

Adam and his four co-workers suffocate in their pods on planet Venus. With key missions failed and resources running low, they only find solace in virtual reality simulations. Trapped between the virtual and the physical, Adam sets his lustful gaze on the mysterious Venus forest.

Realização *Director* Mischa Dols **Argumento** *Script* Mischa Dols **Produção** *Producer* Mischa Dols **Elenco** *Cast* Koen van der Heijden, Morgane Azoulay, Marios Bellas **Língua** *Language* Inglês, Francês / English, French **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Mischa Dols mischadols@gmail.com

FRUIT

(EUA / *USA*, 2020, 3')

Estreia Nacional
National Premiere

9 SET | 13h00 sala 3

"Fruit", de Ivan Li, é uma orgia animada epiléptica, «uma análise técnica aprofundada sobre frutas». Mas não se preocupem... é vegano e sem glúten.

Ivan Li's "Fruit" is an epileptic animated orgy, «an in-depth technical analysis on fruits». Do not worry, though… it's vegan and gluten-free.

Realização *Director* Ivan Li **Argumento** *Script* Ivan Li **Produção** *Producer* Ivan Li **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Hyper Asians Studio hyperasianz@gmail.com

MACHO CARNE

Man in the Flesh

(Brasil / *Brazil*, 2021, 15')

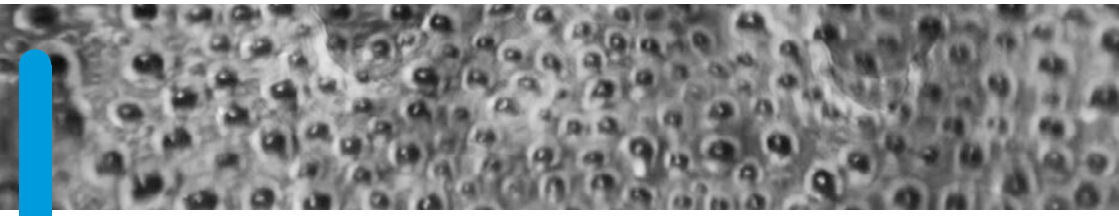
Estreia Europeia
European Premiere

10 SET | 16h45 sala 2

«Ele camufla os sentimentos através da pele e deseja que a sua carne algum dia se destrua.» Evocativo dos filmes *giallo* e dos *loops* de filmes pornográficos em 16 mm, "Macho Carne", de George Pedrosa, é uma ode poética à masculinidade *queer*, fetichismo do corpo, suor e sangue, um fantasma ardente.

«He camouflages feelings through skin and longs for his flesh to tear itself apart someday». At times reminiscent of giallo films, at others of sleazy 16mm porno loops, George Pedrosa's "Man in the Flesh" is a poetic ode to queer masculinity, fetishism of the body, sweat and blood, a burning phantom.

Realização *Director* George Pedrosa **Argumento** *Script* George Pedrosa **Produção** *Producer* Josh Baconi, Gabriel Marques, Helen Maria **Elenco** *Cast* Chico Gonçalves, Felipe Spooka **Língua** *Language* Português / Portuguese **Legendas** *Subtitles* Inglês / English **Vendas** *Sales* Kasarão Filmes kasaraofilmes@gmail.com



ORBITAL DISCOURSE

(EUA / *USA*, 2021, 8')

Estreia Internacional
International Premiere

12 SET | 13h00 sala 3

"Orbital Discourse", de Marc Cartwright, coloca uma miríade de perspectivas vocais em que as alegoriza como uma panela de água. O filme, num plano sequência único de Cartwright, apresenta a pluralidade vista de perto: as suas tensões, cacofonias, brutalidades. Deixe ferver e cozinhe em lume brando. Uma meditação sobre a relação entre autopercepção e disputas ideológicas.

Marc Cartwright's "Orbital Discourse" places a myriad of vocal perspectives into – and allegorises them as – a pan of water. Cartwright's single-take film features plurality in close-up: its tensions, cacophonies, brutalities. Bring it to a boil, then simmer. A meditation on the relationship between self-perception and ideological bickering.

Realização *Director* Marc Cartwright **Argumento** *Script* Marc Cartwright **Produção** *Producer* Marc Cartwright **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Glass Cabin Film glasscabin-films@gmail.com

PIMPLE ON THE NOSE

[Canadá / *Canada*, 2020, 4']

Estreia Nacional
National Premiere

9 SET | 13h00 sala 3

O mais recente vídeo de animação de Davide di Sarò para o excêntrico artista pop de Toronto Ronley Teper conta a aventura de Red, a espinha, em múltiplas dimensões. Uma queda livre fantasmagórica que te vai fazer perder a cabeça.

Montrealer Davide di Sarò's latest animated video for oddball Toronto art-popper Ronley Teper tells the adventure of Red the Pimple across multiple dimensions. A phantasmagoric free-fall that will freak you out.

Realização *Director* Davide Di Sarò **Argumento** *Script* Davide Di Sarò **Produção** *Producer* Davide Di Sarò **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Vendas** *Sales* Ronley Teper info@ronleyteper.com

THE RETURN OF TRAGEDY

[França / *France*, 2020, 24']

Estreia Nacional
National Premiere

9 SET | 13h00 sala 3

Dois polícias interrompem uma cerimónia secreta: uma mulher é esventrada num quintal para libertar a sua beleza interior. Uma homenagem ao cinema *underground* nova-iorquino dos anos 1980 do mestre cinematográfico '*gore e glam*', Bertrand Mandico ("Extazus", MOTELX 2020).

Two police officers interrupt a secret ceremony: a woman is disembowelled in a back garden to unleash her inner beauty. A tribute to the New York underground cinema of the 1980s by 'gore and glam' cinematic master Bertrand Mandico ("Extazus", MOTELX 2020).

Realização *Director* Bertrand Mandico **Argumento** *Script* Bertrand Mandico **Produção** *Producer* Elina Löwensohn, Bertrand Mandico, Yann Gonzalez, et al. **Elenco** *Cast* David Patrick Kelly, Elina Löwensohn, Juliana Francis **Língua** *Language* Inglês / English **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Venin Films veninfilms@gmail.com

SAUDADE

(Singapura / *Singapore*, 2020, 20')

Estreia Europeia
European Premiere

12 SET | 13h00 sala 3

Um arquivo auditivo e visual narrado inteiramente em Kristang – uma língua crioula que surgiu na Malaca colonial portuguesa do século XVI. Usando folclore e mito como âncoras narrativas, Russell Morton tece a sua identidade pessoal e narrativa alegórica em filme para examinar as origens dos eurasianos na região da Malásia.

An aural and visual archive narrated entirely in Kristang – a creole language that emerged in 16th century Portuguese colonial Malacca. Using folklore and myth as narrative anchors, Russell Morton weaves his personal identity and allegorical storytelling into cinema to examine the origins of Eurasians in the Malayan region.

Realização *Director* Russell Adam Morton **Argumento** *Script* Russell Adam Morton **Produção** *Producer* Amanda Zhang **Elenco** *Cast* Banny Rodrigues, Sara Frederica Santa Maria **Língua** *Language* Kristang **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Russell Adam Morton russellmorton@me.com

THEY SALIVATE

Ils salivent

(França / *France*, 2020, 20')

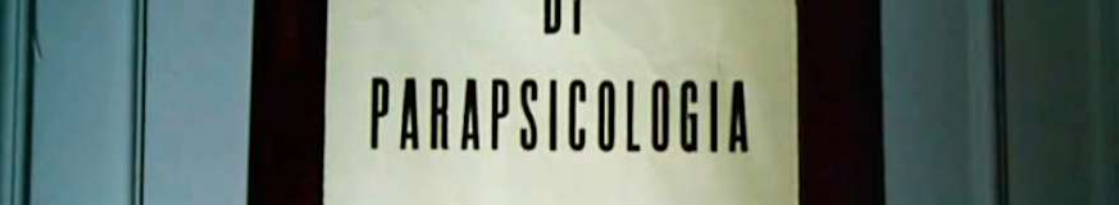
Estreia Nacional
National Premiere

10 SET | 16h45 sala 2

O filme sensualmente transgressivo da cineasta francesa Ariane Boukerche é uma viagem esteticamente vívida à intimidade mais surreal. É um caso definitivamente de trazer água à boca, uma odisseia 'Cronenbergiana' de fetiche e revelação que exige ser vivida nos seus próprios moldes.

French filmmaker Ariane Boukerche's sensuously transgressive "They Salivate" is an aesthetically vivid journey into the most surreal intimacy. It's a definitively mouth-watering affair, a 'Cronenbergian' odyssey of kink and revelation that demands to be experienced on its own terms.

Realização *Director* Ariane Boukerche **Argumento** *Script* Ariane Boukerche **Produção** *Producer* Julien Pichard **Elenco** *Cast* Olga Riazanova, Def, Julie Sokolowski **Língua** *Language* Inglês, Francês / English, French **Legendas** *Subtitles* Português / Portuguese **Vendas** *Sales* Audrey Clinet audrey@eroin.fr



THIS TIME YOU'RE SAFE, BUT I'LL KILL YOU ANYWAY... SOONER OR LATER

(Canadá / *Canada*, 2020, 4')

Estreia Mundial
World Premiere

10 SET | 16h45 sala 2

Com os brutos de três filmes de Dario Argento, Renée Lear isola o ponto de vista do assassino e une as imagens, produzindo um encontro singularmente estranho com o familiar. Perturbadoras e desorientadoras, as pistas aparecem e desaparecem ao virar da esquina à medida que os traços da narrativa se dissolvem na abstracção. Uma tensão sensacional enquanto aguardamos o inevitável...

With the raw material from three Dario Argento films, Renée Lear isolates the killer's POV and fuses the images together, generating a uniquely strange encounter with the familiar. Dizzying and disorienting, clues appear and disappear around the corner as traces of narrative disband into abstraction. A sensational tension as we await the inevitable…

Realização *Director* Renée Lear **Argumento** *Script* Renée Lear **Produção** *Producer* Renée Lear **Língua** *Language* Sem diálogos / No dialogues **Vendas** *Sales* Renée Lear reneelear@gmail.com

ADLC audiovisuais

PATROCINADOR OFICIAL
MOTELX

XIV. MICROCURTAS *MICROSHORTS*

As microCURTAS estão de regresso! O MOTELX continua a desafiar o público para ver até onde pode ir a originalidade de criar um filme de terror com as novas tecnologias. Histórias aterradoras que podem acontecer não só em casa como também na praia, no cemitério e até noutra galáxia. Tudo isto em dois minutos e filmadas com telemóveis, *tablets*, *smartphones* ou *webcams*.

Esta competição tem como objectivo promover o cinema de terror nacional através da utilização das novas tecnologias na produção cinematográfica, uma tendência cada vez mais presente na criatividade da Sétima Arte. As votações, feitas através de *likes* no nosso canal YouTube MOTELX microCURTAS, terminam no dia 2 de Setembro. Todas as microCURTAS que conseguirem obter um mínimo de 20 *likes* são seleccionadas e exibidas numa sessão especial durante o Festival, onde serão avaliadas por um júri.

O júri do Prémio microCURTAS 2021 será composto por três elementos da ANAC – Associação de Cosplay. Uma associação constituída em 2016 que pretende dar a conhecer esta arte performativa e ensinar as suas bases, promovendo actividades sobre os temas relevantes em eventos por todo o país. O cosplay, que começou por ser um hobby de jovens que gostavam de Manga e Anime, é agora um factor de desenvolvimento saudável da juventude e uma Arte Performativa. Habituados a desenvolver habilidades DIY, como a costura ou a carpintaria, que aproximam gerações, e a teatralidade para trazerem uma personagem de ficção para a realidade, terão a perspicácia para avaliar as auto-produções que compõem a secção das microCURTAS.

A curta-metragem vencedora será exibida na Sessão de Encerramento da 15.ª edição do MOTELX - Festival Internacional de Cinema de Terror de Lisboa, no dia 12 de Setembro, e receberá igualmente um cabaz surpresa oferecido pela Associação de Cosplay.

The microSHORTS are back! MOTELX continues to challenge the audience to see how far the creativity behind the making of a horror film could go with new technology. Terrifying stories that can happen not only at home but also at the beach, in the cemetery, and even in another galaxy. All of this in two minutes and shot entirely with mobile phones, tablets, smartphones or webcams.

This competition aims to promote national horror cinema through the use of new technologies in film production, a trend increasingly present in the Seventh Art's imaginary. Voting, done by liking the films on our MOTELX microSHORTS YouTube channel, ends on 2 September. All microSHORTS that gather a minimum of 20 likes are selected and shown at a special screening during the Festival, where they will be evaluated by the jury.

The jury of the 2021 microSHORTS Award will be composed of three elements of the ANAC – Portuguese Cosplay Association. A non-profit organisation established in 2016 with the aim of promoting this performing art and teaching its basics, with activities about relevant themes at events all over the country. Cosplay, which began as a hobby for youth who enjoyed Manga comics and Anime, is now a healthy development factor for young people and a Performative Art. Accustomed to developing DIY skills, such as sewing and carpentry, which bring generations closer together, and the necessary theatricality to bring a fictional character to life, they will use their acumen to evaluate the self-produced films of the microSHORTS section.

The winning microSHORT will then be shown at the Closing Ceremony of MOTELX - Lisbon International Horror Film Festival's 15th edition, on 12 September, and will take home a surprise package offered by the Portuguese Cosplay Association.

MOTELX

MENU 2021

EXTRA FORTE

Audition
Baise-Moi
Black Medusa
Bloody Oranges
The Sadness
Violation
Willy's Wonderland

NORMAL

The Amusement Park
After Blue
The Beta Test
The Countess
Cross The Line
Cryptozoo
Fortuna - The Girl And The Giants
Fukushima 50
Inferno
Knocking
The Lodger
20,13 Purgatório
Serial Mom
Three

FORTE

Coming Home In The Dark
The Deep House
The Feast
Gaia
The Green Knight
In The Earth
Jacob's Ladder
Mad God
The Maid
Monster
The Night
The Night House
Office Killer
Post Mortem
Run
The Samejima Incident
Some Like It Rare
Sweetie, You Won't Believe It
Um Fio De Baba Escarlate
We're All Going To The World's Fair

WWW.MOTELX.ORG

XV. LOBO MAU *BIG BAD WOLF*

A secção menos assustadora regressa para o 15.º aniversário do Festival com a mais querida programação para entreter os espectadores mais novos. Ao longo dos anos, o Lobo Mau tem vindo a trabalhar a relação do universo infantil com o universo do terror, tendo um papel fulcral na formação cultural das crianças e jovens através de experiências educativas que estimulam a aproximação e promovem a importância das artes no seu desenvolvimento social. Este ano, celebramos o 20.º aniversário da aventura mágica de Chihiro em "Spirited Away", filme de Hayao Miyazaki e produzido pelos estúdios Ghibli, vencedor do Óscar de Melhor Filme de Animação, sendo, ainda hoje, o único filme não falado em inglês a vencer nessa categoria. A programação do Lobo Mau 2021 continua com o regresso, depois de um ano de pausa em 2020, dos Sustos Curtos – uma compilação de filmes em que o terror estará presente de uma forma lúdica e divertida. O nosso público mais jovem será surpreendido com histórias de fantasmas, monstros debaixo da cama, universos bizarros e muito mais a anunciar brevemente.

The least scary section returns for the Festival's 15th anniversary with the most endearing programming to entertain the younger audience. Over the years, Big Bad Wolf has been working on the relationship between a child's world and the horror universe, playing a pivotal role in the cultural formation of children and young people through educational experiences that stimulate proximity and promote the importance of the arts in their social development. This year, we celebrate the 20th anniversary of Chihiro's magical adventure in Hayao Miyazaki's "Spirited Away", produced by Studio Ghibli and winner of the Oscar for Best Animated Film, the only non-English speaking film to win in this category to this day. The Big Bad Wolf 2021 programme is completed with the return, after a one year hiatus in 2020, of Short Scares – a compilation of films in which horror will appear in a fun and playful manner. Our younger spectators will be amazed by ghost stories, monsters under the bed, bizarre universes and much more to be announced soon.

SUSTOS CURTOS
Short Scares

10 SET | 13h00 sala 2

6 PAWS UNDER
6 Pattes Sous Terre
(França / *France*, 2021, 3')
Estreia Mundial
World Premiere

EATEN
(Irão / *Iran*, 2019, 7')
Estreia Nacional
National Premiere

ENEMY
(EUA / *USA*, 2020, 2')
Estreia Nacional
National Premiere

INSOMNIA
(Coreia do Sul / *South Korea*, 2021, 4')
Estreia Nacional
National Premiere

ME, A MONSTER?
(Espanha / *Spain*, 2019, 6')

THE MONSTER UNDER MY BED
Het Monster Onder Mijn Bed
(Países Baixos / *Netherlands*, 2009, 2')

OM NOM NOM
Amam Gokkun
(Japão / *Japan*, 2018, 3')

SHEEP, WOLF AND A CUP OF TEA...
Moutons, Loup et Tasse de Thé...
(França / *France*, 2019, 12')

I SEE YOU
(Japão / *Japan*, 2019, 9')
Estreia Europeia
European Premiere

THE PIT
Jáma
(República Checa / *Czech Republic*, 2019, 9')

TO THE LAST DROP
Bis Zum Letzten Tropfen
(Alemanha / *Germany*, 2021, 6')

SPIRITED AWAY

千と千尋の神隠し (Sen to Chihiro no Kamikakushi)

(Japão / *Japan*, 2001, 125')

JAPANFOUNDATION

11 SET | 15h00 sala MDO

Um túnel misterioso e uma cidade-fantasma conduzem a jovem Chihiro e a sua família à terra dos espíritos, povoada por deuses e monstros, e governada pela gananciosa Yu-Baba. Depois de comerem uma refeição proibida, os pais de Chihiro são castigados e transformados em porcos. Para os tentar salvar ela terá que renunciar o seu nome e prestar serviço no mundo dos espíritos. Aborrecida e desinteressada de início, Chihiro vai encontrar na sua viagem amigos e aliados, descobrir uma força interior e estabelecer uma identidade no estranho mundo em que se encontra encurralada. Mas será que ela vai conseguir recuperar o seu nome e regressar a casa? O clássico de Hayao Miyazaki completa 20 anos e mantém-se como um dos filmes de animação mais premiados de sempre, incluindo o Urso de Ouro em Berlim e o Óscar de Melhor Filme de Animação.

A mysterious tunnel and ghost town lead young Chihiro and her family to the land of spirits, populated by gods and monsters, and ruled by the greedy Yu-Baba. After eating a forbidden meal, Chihiro's parents are punished and turned into pigs. To try to save them she will have to renounce her name and serve in the spirit world. Bored and disinterested at first, Chihiro will find friends and allies on her journey, discover an inner strength and establish an identity in the strange world in which she finds herself trapped. But will she be able to retrieve her name and return home? Hayao Miyazaki's classic turns 20 and remains one of the most award-winning animated films ever, including the Golden Bear in Berlin and the Oscar for Best Animated Film.

Realização *Director* Hayao Miyazaki **Argumento** *Script* Hayao Miyazaki **Produção** *Producer* Toshio Suzuki **Elenco** *Cast* Rumi Hiiragi, Miyu Irino, Mari Natsuki **Língua** *Language* Japonês / Japonese **Legendas** *Subtitles* Português, Inglês / Portuguese, English **Vendas** *Sales* Outsider Films

11 SET | 15h30 sala 2

MAKING GENRE - FROM CONCEPT TO DISTRIBUTION

COM / *WITH JOSH C. WALLER, CAMILLE GATIN, EMILY GOTTO, MOLLY QUINN, ELAN GALE*

O produtor Josh C. Waller ("Mandy", "Colour Out of Space") senta-se com um grupo de colegas para discutir o processo geral de fazer filmes de género – desde as primeiras dicas de uma ideia até a contratação dos actores, das (espera-se) exibições esgotadas num festival até relaxar com a sua família e vê-lo em streaming na sua própria casa. Juntam-se à conversa os produtores Camille Gatin ("Girl With All the Gifts"), Molly Quinn ("Agnes"), Elan Gale ("Agnes") e Emily Gotto, vice-presidente de aquisições e co-produções globais da plataforma streaming Shudder.

Em 2010, Josh C. Waller fez uma parceria com o colega cineasta Daniel Noah e o actor Elijah Wood para criar a SpectreVision ("A Girl Walks Home Alone at Night", "Mandy" ou "A Colour Out of Space"), uma produtora inovadora dedicada a apoiar cinema de autor dentro do espaço do cinema de género. Em 2019, Josh deixou o seu papel ativo na SpectreVision e mudou-se para Portugal, onde abriu a sua nova produtora com sede em Lisboa – WOODHEAD. Também produziu e realizou três filmes fora da SpectreVision entre 2010 e 2016 – "RAZE", "McCANICK" e "CAMINO".

Producer Josh C. Waller ("Mandy", "Colour Out of Space") sits with a group of peers to discuss the overall process of making genre movies – from the earliest hints of an idea to the hiring of the actors, from the (hopefully) packed screenings at a festival to chill- ing with your family and watching it stream into your own home. Joining the conversation are producers Camille Gatin ("Girl With All the Gifts"), Molly Quinn ("Agnes"), Elan Gale ("Agnes"), and Emily Gotto, VP of Global Acquisitions and Co-Productions at AMC Networks' Shudder..

In 2010, Josh C. Waller partnered with fellow filmmaker Daniel Noah and actor Elijah Wood to create SpectreVision ("A Girl Walks Home Alone at Night", "Mandy" or "A Colour Out of Space"), a genre-bending film production company dedicated to supporting auteur filmmakers within the genre space. In 2019, Josh stepped away from his active role at SpectreVision and relocated to Portugal, where he opened his new Lisbon-based production company – WOODHEAD. He also produced and directed three films outside of SpectreVision between 2010 and 2016 – "RAZE", "McCANICK" e "CAMINO".

Em inglês / *In English*

11 SET | 17h30 sala 2

PAINEL FÚRIA ASSASSINA

MURDEROUS FURY PANEL

Um debate com Ana Moreira (actriz/realizadora), Jorge Martins Rosa (professor universitário), Inês Lourenço (jornalista de cinema) e João Monteiro (programador MOTELX), com moderação de Carolina Franco (Gerador).

«O prazer no olhar tem sido dividido entre ativo/homem e passivo/mulher». A afirmação de Laura Mulvey levou a questões nos anos 1970 sobre a 'agencialidade' das mulheres no cinema e a urgência de escreverem as suas histórias. Partindo do ciclo "Fúria Assassina: Mulheres Serial Killers", a análise sai da tela e desafia diferentes agentes do circuito cinematográfico para pensar e debater o lugar das mulheres no cinema de terror. Existem mulheres *serial killers*, mas é um facto que em menor número. Serão os papéis atribuídos às mulheres condicionados por estereótipos de género? O que terá isso a ver com o olhar masculino, já que grande parte dos realizadores no cinema de terror são homens? Ainda que em plena mudança de paradigma, é urgente continuar a questionar o lugar das mulheres na ficção, em particular no terror, pelo que lançamos o debate que não queremos fechado em si mesmo.

A debate with Ana Moreira (actress/director), Jorge Martins Rosa (university professor), Inês Lourenço (film journalist) and João Monteiro (MOTELX programmer), with moderation by Carolina Franco (Gerador).

«The pleasure in looking has been divided between active/man and passive/female». Laura Mulvey's statement has led to questioning in the 1970s about the agency of women in cinema and the urgency of writing their stories. Based on the "Murderous Fury: Women Serial Killers" cycle, the analysis leaves the screen and challenges different agents of the cinematographic circuit think and discuss the place of women in horror cinema. There are female serial killers but it is a fact that they are fewer in number. Are the roles assigned to women conditioned by gender stereotypes? What does this have to do with the male gaze, since most directors in horror films are men? Even though this is a full paradigm shift, it is urgent to continue to question the place of women in fiction, particularly in horror, which is why we launch a debate that we do not want to be closed in on itself.

Em português / *In Portuguese*

12 SET | 17h00 sala 2

A TRILOGIA (INACABADA) DO ULTRAMAR: CONVERSA COM TINO NAVARRO E JOAQUIM LEITÃO

THE (UNFINISHED) OVERSEAS TRILOGY: A CONVERSATION WITH TINO NAVARRO AND JOAQUIM

"Inferno" e "20,13 Purgatório" fazem parte de uma trilogia sobre o Ultramar que ainda não foi terminada e sobre a qual o Quarto Perdido se debruça este ano. Os ideólogos desta empresa são o produtor Tino Navarro e o realizador Joaquim Leitão, uma dupla sinónimo de êxitos de bilheteira em Portugal. Ambos estarão à conversa sobre as dificuldades no processo de escrita, produção e realização destes filmes tendo em conta a especificidade do tema, neste ano em que se assinalam 60 anos do início do conflito.

"Inferno" and "20,13 Purgatory" are part of a trilogy about the Overseas that has not yet been completed and on which the Lost Room focuses this year. The ideologists of this entreprise are producer Tino Navarro and director Joaquim Leitão, a duo synonymous with box office successes in Portugal. Both will be talking about the difficulties in the process of writing, producing and directing these films, taking into account the specificity of the theme, in the year that marks the 60th anniversary of the beginning of the conflict.

Em português / *In Portuguese*

8 SET | 19h30 sala 2

"OS CONTOS MAIS ÉPICOS DE CONAN" - APRESENTAÇÃO

"THE MOST EPIC TALES OF CONAN" - BOOK PRESENTATION

Robert E. Howard não poderia imaginar que, quando publicou o primeiro conto de Conan, há quase cem anos, estava a criar uma das personagens mais memoráveis da literatura fantástica. Do cinema à televisão, da animação à banda desenhada, dos jogos de tabuleiro aos RPG, dos videojogos à música e a todo o tipo de *merchandise*, o cimério tornou-se omnipresente na cultura pop. Sozinho, Howard criou o género *Sword & Sorcery* e a sua influência na fantasia só é ultrapassada por J. R. R. Tolkien. Nesta edição de colecionador, barbaramente ilustrada por 23 ilustradores sanguinários, convidamo-lo a viajar até à Era Hiboriana e aos contos com mais energia, exotismo e sensualidade da literatura. E quem não concordar, por Crom, terá a cabeça rachada!

Robert E. Howard could not have imagined that, when he published Conan's first short story nearly a hundred years ago, he was creating one of the most memorable characters in fantastic literature. From cinema to television, from animation to comics, from board games to RPGs, from video games to music and all kinds of merchandise, the Cimmerian has become ubiquitous in pop culture. Alone, Howard created the Sword & Sorcery genre and his influence on fantasy is only surpassed by J. R. R. Tolkien. In this collector's edition, savagely illustrated by 23 bloodthirsty illustrators, we invite you to travel to the Hyborian Era and to stories with more energy, exoticism and sensuality in literature. And whoever doesn't agree, by Crom, will have a split head!

Em português / *In Portuguese*

BANGCAST - EMISSÃO EM DIRECTO DO PODCAST DA REVISTA BANG!

BANGCAST - BANG MAGAZINE'S PODCAST LIVE BROADCAST!

O "BANGCAST" é o podcast da "Revista BANG!". O primeiro podcast nacional sobre cultura pop: fantasia, ficção científica, horror, banda desenhada, cinema, televisão e jogos de tabuleiro. Vamos ter apresentações, discussões, entrevistas e sugestões sobre aquilo que mais apaixona os *nerds* nacionais. Um novo episódio todas as sextas com Luís Corte Real (editor da SDE e da "Revista BANG!"), Bruno Martins Soares e Luís Filipe Silva (autores premiados de literatura fantástica).

"BANGCAST" is the podcast of "BANG Magazine!". The first national podcast about pop culture: fantasy, science fiction, horror, comics, cinema, television and board games. We will have presentations, discussions, interviews and suggestions about what Portuguese nerds are most passionate about. A new episode every Friday with Luís Corte Real (editor of SDE and "BANG! Magazine"), Bruno Martins Soares and Luís Filipe Silva (awarded authors of fantastic literature).

Em português / *In Portuguese*

10 SET | 19h30 sala 2

"CONTA-ME, ESCURIDÃO" - APRESENTAÇÃO E LEITURA ENCENADA

"CONTA-ME, ESCURIDÃO" - PRESENTATION AND STAGED READING

"Conta-me, Escuridão" é um livro de contos negros e macabros. São pequenas histórias que, através de enredos muitas vezes fantásticos e sobrenaturais, mergulham profundamente nos mais recônditos esconderijos da psique humana.

Indo beber à influência do realismo mágico de Gabriel García Márquez e à ficção fantástica moderna de Edgar Allan Poe, a brevidade dos contos em "Conta-me, Escuridão", bem como o ritmo cardíaco das narrativas, impelem o leitor a entregar-se a cada um, sem interrupções de estímulos externos que interfiram na imersão da leitura.

Nuno Markl, amplo conhecedor e fã de literatura e cinema de terror, fará a apresentação desta sessão, a que se seguirá uma leitura encenada do conto "O Mal por Detrás da Montanha" por Adriano Carvalho, Mafalda Santos e Vítor Emanuel, com performance musical de David Benasulin, Luís Fonseca e Ana Freitas.

"Conta-me, Escuridão" is a book of dark and macabre tales. These are small stories that, through plots that are often fantastic and supernatural, delve deeply into the most hidden places of the human psyche.

Drawing on the influence of the magical realism of Gabriel García Márquez and the modern fantasy fiction of Edgar Allan Poe, the brevity of the short stories in "Conta-me, Escuridão", as well as the heart rate of the narratives, prompt the reader to surrender to each one, without interruptions from external stimuli that interfere with the reading immersion.

Nuno Markl, a great connoisseur and fan of horror literature and cinema, will present this session, which will be followed by a staged reading of the short story "O Mal por Detrás da Montanha" by Adriano Carvalho, Mafalda Santos and Vítor Emanuel, with a musical performance by David Benasulin, Luís Fonseca and Ana Freitas.

Em português / *In Portuguese*

WARM-UP

Em parceria com a Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, o MOTELX volta a marcar a rentrée cultural, com iniciativas únicas pela cidade de Lisboa antes do começo do Festival. De 2 a 4 de Setembro.

In partnership with Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, MOTELX once again marks the cultural rentrée, with unique initiatives in the city of Lisbon before the start of the Festival. From 2-4 September.

2 SET | 21h30 | ENTRADA LIVRE *(mediante inscrição prévia)*

STORYTELLING **por Maria João Luís, José Anjos, Miguel Borges e Vítor Alves da Silva, universo sonoro por NOISERV.**

Têm acompanhado o MOTELX o folclore, os contos e as lendas mais inquietantes que atravessam gerações e nos conduzem a conhecer mistérios, despertando nos Homens a curiosidade e imaginação criadora. Este ano, o Convento São Pedro de Alcântara acolhe o espectáculo RAPSODO, uma noite imersiva dedicada à palavra, aos contadores de histórias, aos contos, textos e histórias ligadas ao universo do terror e do fantástico. Vão conduzir-nos Maria João Luís, José Anjos, Miguel Borges e Vítor Alves da Silva. NOISERV preencherá sonoramente essa noite que nunca existiu, mas que talvez nessa noite venha a existir…

MOTELX has been accompanied by the most disturbing folklore, tales and legends that cross generations and lead us to discover mysteries, awakening the curiosity and creative imagination in Men. This year, Convento São Pedro de Alcântara hosts the RHAPSODE show, an immersive night dedicated to the spoken word, storytellers, tales, texts, and stories associated with the horror and fantastic universe. Maria João Luís, José Anjos, Miguel Borges, and Vitor Alves da Silva will lead us. NOISERV will fill with music that night that never existed, but that may exist on that night…

Local: **Biblioteca de Alcântara** | *Rua José Dias Coelho, 27-29*

3 SET | 19h00 - 00h00 | ENTRADA LIVRE *(mediante inscrição prévia)*

Uma encenação pictórica de EDGAR PÊRA

VIZÕES DO EGO é a primeira incursão de Edgar Pêra no mundo da pintura. A revelação dos seus quadros (assinados EGO), através de um labirinto sensorial, dramatizado através das luzes do cinema fantástico e expressionista. Curadoria de Julita Santos. Banda sonora Artur Cyaneto

A pictorial staging by EDGAR PÊRA.

"Viles of the Ego" is Edgar Pêra's first incursion in painting, created through the lens of expressionist theatre and fantastic cinema. It's the unprecedented revelation of a sensorial labyrinth, where his works (signed EGO) will be dramatized by the soundtrack of Artur Cyaneto.

Local: **Travessa de São Paulo, 5** | *Cais do Sodré* | *Até dia 03/10, de quarta-feira a domingo, 19h00-00h00*

4 SET | 21h30 | ENTRADA LIVRE *(mediante inscrição prévia)*

CINEMA AO AR LIVRE **Bubba Ho-Tep** *Don Coscarelli (EUA, 2002)*

Com a cumplicidade da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, o Largo Trindade Coelho recebe, desde 2018, uma sessão de cinema ao ar livre no sábado anterior ao início de cada edição do MOTELX. Este ano, levamos às ruas de Lisboa a comédia de terror de Don Coscarelli, "Bubba Ho-Tep", com Bruce Campbell no papel de Elvis Presley e Ossie Davis de "John F. Kennedy". Juntos terão de lutar contra uma múmia egípcia que leva as almas dos utentes de um lar de idosos.

In collaboration with Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, Largo Trindade Coelho has been hosting since 2018 an open-air screening on the Saturday preceding the start of each Festival edition. This year, we take to the streets of Lisbon Don Coscarelli's horror comedy, "Bubba Ho-Tep", with Bruce Campbell as Elvis Presley and Ossie Davis as "John F. Kennedy". Together they will have to fight an Egyptian mummy coming to suck the souls out of patients at a nursing home.

Local: **Largo Trindade Coelho**

* *Todas as iniciativas serão realizadas cumprindo as normas definidas pela DGS.*

MOTELX

LOJA MOTELX

Visite a loja oficial do Festival no Lounge MOTELX em frente ao Cinema São Jorge.
Aberto todos os dias das 12h30 às 00h00.

PREÇOS *Prices* *(More info about prices at www.motelx.org/en/tickets-and-venues*

- **Normal**: **4,5 €**
- **Descontos -25/+65**: **4 €** *
- **Desconto 5 Bilhetes**: **17 €** **
  (para sessões diferentes)
- **Desconto Yorn**: **50%** ***
  (só online)
- **Curtas ao Almoço / Curtas à Tarde**: **3 €**
- **Sessões Sala 2**: **3 €**
- **Sessões Lobo Mau**: **3 €**
- **Sessões Lobo Mau**: **1 €** *(Reservas escolas)*
- **Abertura/Encerramento**: **5 €**
- **Eventos Sala 2**: **Grátis** ****

** Apenas bilhetes normais. | ** Apenas bilhetes normais. Apenas na bilheteira do Cinema São Jorge e Teatro Tivoli BBVA. | *** Acresce 6% + IVA de taxa Ticketline. Mais info em yorn.net | **** Levantamento de bilhete obrigatório no próprio dia na bilheteira do Cinema São Jorge. Limitado a dois bilhetes por pessoa e sujeito à lotação da sala.*

Não é permitida a entrada nas salas após o início da sessão.

BILHETEIRAS *Box offices*

LOCAIS DE VENDA E TAXAS POR BILHETE *Points of sale and rates per ticket*

www.ticketline.sapo.pt (6%)
Cinema São Jorge (s/ taxa)
Teatro Tivoli BBVA (s/ taxa)
C.C. Dolce Vita Tejo (s/ taxa)
Casino Lisboa (s/ taxa, s/ MB)
Centro Cultural de Belém (s/taxa)
Ticketline - Sede (s/ taxa, s/ MB)

ASK ME Lisboa (6%)
El Corte Inglés (0,50 €)
SuperCor-Supermercados (0,50 €)
Worten (0,90 €, aderentes s/ taxa)
IT-Tabacarias (0,90 €, apenas no Casino Estoril)
A.B.E.P. (1 €)

Galerias Campo Pequeno (1 €)
C.C. Mundicenter (1 €)
E.Lecrerc (1 €)
Fnac (1 €, aderentes s/ taxa)
Shopping Cidade do Porto (1 €)
Time Out Mercado da Ribeira (1 €)

HORÁRIOS *Schedule*

CINEMA SÃO JORGE

2&3 SET *SEP* 13h00-21h30
4-6 SET *SEP* 13h00-20h00
7 SET *SEP* 13h00-00h20
8 SET *SEP* 12h30-24h00
11 SET *SEP* 12h30-00h30
9, 10, 12, 13 SET *SEP* 12h30-00h15

TICKETLINE

RESERVAS / INFORMAÇÕES:
Ligue 1820 (24 horas)
A partir do Estrangeiro ligue +351 21 794 14 00

RESERVATIONS / INFORMATION:
Call 1820 (24 hours) | From abroad call +351 21 794 14 00

LOCAIS *Venues*

CINEMA SÃO JORGE
Av. da Liberdade, 175 I(+351) 213 103 400
www.cinemasaojorge.pt

Sala Manoel de Oliveira I 412 lugares *seats*
Sala 2 I 72 lugares *seats*
Sala 3 I 101 lugares *seats*

Todos os locais com acessos e lugares para pessoas de mobilidade reduzida.
All venues with access and seats for people with reduced mobility.

Autocarros *Buses*: 709, 711, 732, 736, Aerobus, 207 (madrugada *dawn*)
Metro *Underground*: Linha Azul *Blue Line* Avenida

Estacionamento *Parking Lot*: Parque Mayer

FICHA TÉCNICA *CREDITS*

DIRECÇÃO *DIRECTION*
Pedro Souto
João Monteiro

CONSELHO GERAL *GENERAL BOARD*
Carlos Pontes
João Monteiro
João Viana
Pedro Souto

PROGRAMAÇÃO *PROGRAMMING*
Carlos Pontes
Celia Pouzet
Débora Pereira
Evrim Ersoy
João Monteiro
João Viana
Joe Devine
Luís Canau
Luís Mata Henriques
Nuria Leon Bernardo
Pearu Unga
Pedro Souto
Sara Lopo

PRODUÇÃO *PRODUCTION*
Julita Santos (Fundraising, Concepção *Eventos Warm-Up* | *Event Conception - Goodstaff)*
Sara Lopo (Chefe de Produção | *Head of Production*)
Cristiana Giustino (Produção | *Production*)
Frederico Martins (Apoio à Produção | *Production Support)*
Inês Moreira, Kenia Nunes, Matilde Dias (Estágio | *Internship)*

GESTÃO DE CÓPIAS *PRINT TRAFFIC*
Lucas de Lima

CONTEÚDOS *CONTENTS*
João Monteiro
Celia Pouzet
Débora Pereira
Joe Devine
Luís Canau
Pearu Unga
Sara Lopo

CONTEÚDOS: REVISÃO *PROOF READING*
Vasco Barcelos

DESIGN
Andrei Aguiar
Rico Capucho (Apoio / *Support*)

REDES SOCIAIS *SOCIAL MEDIA*
Débora Pereira
Nuno Gervásio (Instagram)

ASSESSORIA DE IMPRENSA *PRESS OFFICE*
Cláudia Duarte, Manuel Simões (This is Ground Control)

CAMPANHA (IMAGEM E SPOT) *CAMPAIGN (IMAGE AND VIDEO PROMO)*
Grumpy Pand (Produtora | *Production*)
Sónia Balacó, Guilherme Moura (Elenco | *Cast*)
Nuno Noivo (Produtor Executivo | *Executive Producer*)
Nuno Baltazar (Argumento e Realização | *Script and Director*)
David Marques (Director de Fotografia | *Cinematography*)
David Tutti (Direção de Arte | *Art Director*)

SPOTS RÁDIO *RADIO PROMOS*
Rádio SBSR (Produção | *Production*)
Tiago Castro (Voz | *Voice*)
José Oliveira (Mistura | *Mixing*)

MULTIMÉDIA *MULTIMEDIA*
Nuno Neves

REPORTAGEM VÍDEO & FOTOGRAFIA *VIDEO & PHOTO COVERAGE*
Nuno Neves
Dário Branco
Kimmy Simões
Luiz Nascimento

TRADUÇÃO FILMES *FILM TRANSLATIONS*
Luís Mata Henriques (Coordenação | *Coordination*)
Alexandre Baptista
João Monteiro
Luís Canau
Teresa Casas-Novas

LEGENDAGEM *SUBTITLING*
IndieLisboa

GESTÃO DE SALA *VENUE MANAGEMENT*
Bruno Sousa

GUEST OFFICE
Tobias Monteiro

ACREDITAÇÕES E CONVITES *CREDENTIALS AND INVITATIONS*
Mafalda Cintra

SITE *WEBSITE*
PTisp (Alojamento | *Hosting*)
Catarina Sampaio (Design)
Programmator (Implementação | Development)

CLIPPING
QuickCom

CONTABILIDADE *ACCOUNTING*
Luís Caeiro

INQUÉRITOS *SURVEYS*
Intercampus

VOLUNTÁRIOS *Volunteer*
Projecto Marginal (Coordenação | *Coordination)*

CINEMA SÃO JORGE

DIRECTORA *MANAGER*
Marina Sousa Uva

ADJUNTA *ASSOCIATE*
Inês Freire

ASSISTENTE *ASSISTANT*
Catarina Bernardo

COMUNICAÇÃO *COMMUNICATION*
Francisco Barbosa
Pedro Vieira

COORDENAÇÃO DE FRENTE DE SALA *USHERS COORDINATION*
Diana Guedes

COORDENAÇÃO PROJECÇÃO VÍDEO E ÁUDIO *VIDEO SCREENING AND AUDIO COORDINATOR*
Fernando Caldeira

ADJUNTO PROJECÇÃO VÍDEO E ÁUDIO *VIDEO SCREENING AND AUDIO COORDINATOR*
Diogo Viana

PROJECCIONISTAS *PROJECTIONISTS*
Carlos Souto
Jorge Silva

TÉCNICO *TECHNICIAN*
Carlos Rocha
Pedro Moreira

BILHETEIRA *BOX OFFICE*
Carina Rodrigues, Carolina Guedes, João Reis, Mariana Guimarães, Soraia Júdice

MANUTENÇÃO *MAINTENANCE*
Mário Silva

ISSN 2183-3443

Acácio Teixeira
Adília Martins de Carvalho
Adriana Molder
Adriano Carvalho
Alan Jones
Alexandra Gaspar
Alexandra Miranda
Alexandra Rolo
Alexandra Sabino
Alexandre Guerra
Alícia Gil
Ana Borges
Ana Caldeira
Ana Cardoso
Ana Freitas
Ana Gomes Santos
Ana Moreira
Ana Patricio
Ana Souto
André Filipe
André Pimpão
Ángel Sala
Anisha Kasozi
António José Martins
António Monteiro
António Salvador
António Souto
Artur Cyaneto
Belitos
Betina Goldman
Bianca Castro
Bruno Caetano
Bruno Martins
Bruno Martins Soares
Bryan de Carvalho
Camille Gatin
Carla Pereira
Carlos Rocha
Carlos Salvador
Carlos Souto
Carolina Franco
Catarina Sampaio
Catarina Vaz Pinto
Cátia Neves
Chloe Tai
Chris Oosterom
Cláudia Marques Santos
Clément Mougenot
Colin Guedes
Conceição Maldito
Cristiano Paes
Cristina Matos Silva
Daniel Cohen
Daniel Valente
David Benasulin
David Marques
David Sil
Diana Castilho
Diana Guedes
Diane Paradiso
Diego Lopéz-Fernández
Dina Maia
Diogo Trabuco
Diogo Viana
Edgar Pêra
Edmundo Marinho
EGO
Elan Gale
Emily Gotto
Erica Rodrigues
Fernando Caldeira
Fernando Conceição
Fernando Ferreira
Filipa Klut
Filipa Veiga
Francisco Barbosa
Francisco Horta Cardoso
Gabriel Zuzarte
Gonçalo Freitas
Gonçalo Mariano
Graham Fulton
Guilherme Moura
Hugo Batista
Hugues Barbier
Humberto Fernandes
Inês Correia Rodrigues
Inês Freire
Inês Garcia
Inês Lourenço
Inês Moreira
Isabel Ivars
Isabel Lima
Isabel Silva
Isabel Zuzarte
Joana Gentil
Joana Gomes Cardoso
Joana Liebermann
João Gonçalves
João Magalhães
João Pedro Correia
João Pedro Gomes
Joaquim Leitão
Joe Yanick
Jorge Coelho
Jorge Matins Rosa
Jorge Silva
José Anjos
José Caiado
José Cordeiro
José Félix
José Manuel Costa
José Oliveira
José Redinha
Josh C. Waller
Josh Waller
Justin Timms
Kenia Nunes
Krongkanit Rakcharoen
Laser
Laurentina Pereira
Lídio Lopes
Lígia Filipe
Lorenzo Bertuzzi
Lúcia Afonso
Luís Caeiro
Luís Chaby Vaz
Luís Corte Real
Luís Filipe Silva
Luís Fonseca
Luís Inverno
Luís Montez
Luísa Sousa de Ávila
Luzia Liebermann
Madalena Calvo
Mafalda Santos
Manuel Fernandes
Manuel Lourenço
Manuel Veiga
Margarida Damião
Margarida Videira
Margaux Namura
Maria da Cunha
Maria João Luís
Maria João Matos
Maria João Mendes
Maria José Martins
Maria José Meneses
Maria Mineiro
Marina Ramos
Marina Uva
Mark Truesdale
Marta Costa
Marta Fernandes
Marta Frade
Matilde Dias
Maxime Duchateau
Mayu Honda
Mick Garris
Midori Aoyama
Miguel Alexandre
Miguel Borges
Miguel Ramos
Molly Quinn
Mònica Garcia
Nicholas Heartland
Nicola Goelzhaeuser
Nicolas Rebeschini
NOISERV
Nuno Artur Silva
Nuno Baltazar
Nuno Esteves
Nuno Gervásio
Nuno Gonçalves
Nuno Markl
Nuno Moura Pires
Nuno Noivo
Óscar Mata Leon
Patrícia Figueiredo
Paula Oliveira
Paulo Antunes
Paulo Batista
Paulo Branco
Paulo Rosa
Pedro Dias
Pedro Marques
Pedro Vieira
Regina Duarte
Ricardo Avelino
Ricardo Correia
Ricardo Mariano
Ricardo Nunes
Ricardo Sérgio
Rita Amado
Rodrigo Areias
Rodrigo Salvação Barreto
Rui Filipe Pinto
Rui Rodrigues
Rūta Švedkauskaitė
Ryan Kampe
Sachiko Kishi
Sandra Almeida
Sara Moreira
Saúl Rafael
Sérgio Cintra
Sérgio Saruga
Silvía Santos
Sofia Oliveira
Sofia Vicente
Sónia Balacó
Supamas Yunyasit
Tarek Shoukri
Téo Jacquemin
Teresa Casas-Novas
Teresa Duarte
Thierry Phlips
Tiago Baptista
Tiago Bartolomeu Costa
Tiago Batista
Tiago Castro
Timo Suomi
Tino Navarro
Vasco Morgado
Vítor Alves da Silva
Vítor Emanuel
Vítor Pinheiro
Wasted Rita
Youri Rapoport

MOTELX
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA 2021

PATROCINADORES

SEASIDE
TVCINE TUDO ESTREIA AQUI
BELVER HOTELS & RESORTS
ADLC audiovisuais

PARCEIRO CULTURAL

SANTA CASA Misericórdia de Lisboa

PARCERIA ESTRATÉGICA

LISBOA CÂMARA MUNICIPAL
EGEAC

CO-PRODUÇÃO

SÃO JORGE CINEMA

PARCEIROS INSTITUCIONAIS

REPÚBLICA PORTUGUESA CULTURA
ICA INSTITUTO DO CINEMA E DO AUDIOVISUAL
Turismo de Lisboa

PARCEIROS EXTENSÕES

Cinemas NOS

PARCEIROS DE ALOJAMENTO

MY STORY HOTELS

APOIO A PROGRAMAÇÃO

JAPANFOUNDATION

APOIOS E PARCEIROS

PIXEL BUNKER
QuickCom comunicação integrada
INTERCAMPUS
by interactive brands agency
short cutz

PARCEIROS DE COMUNICAÇÃO

GRUMPY PANDA
améba
DIGITAL FILM
HLC
BOSS HUGO BOSS
LIGHT FILM
MUSGO
ON SHOT

PARCEIROS MÉDIA

RTP MEMÓRIA
3 ANTENA
SBSR FM
GERADOR

PARCEIROS LOBO MAU

Pumpkin

PARCEIROS WEB

ptisp

PARCEIROS WARM-UP

MISERICÓRDIA JUNTA DE FREGUESIA
dare sbon HOUSE
ALCÂNTARA UMA FREGUESIA DE TODOS
LISBOA
BLX BIBLIOTECAS DE LISBOA

PARCEIROS EVENTOS

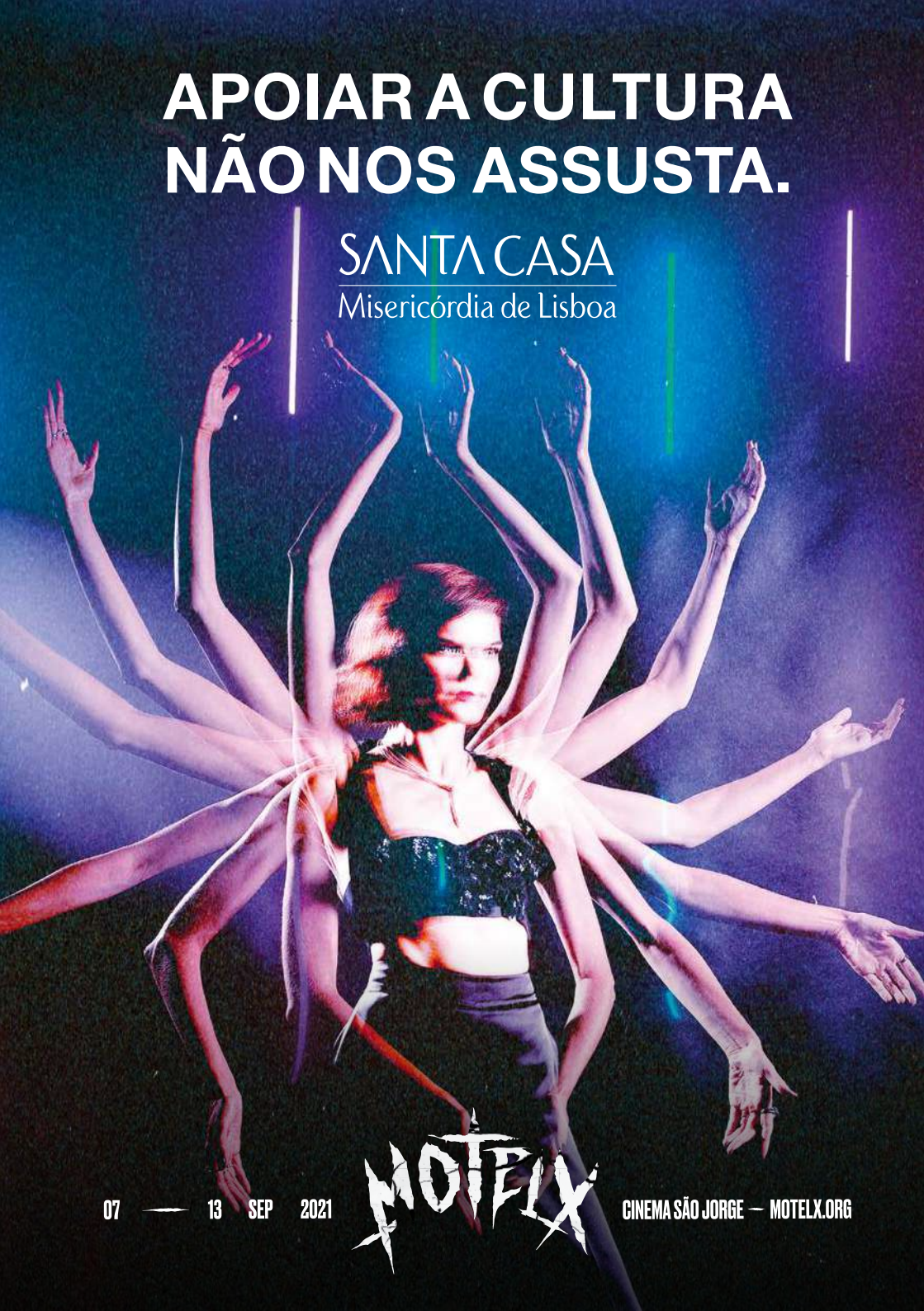
SAÍDA DE EMERGÊNCIA livros para fugir da rotina
BANGI

PARCEIROS INTERNACIONAIS

MIFF MÉLIÈS INTERNATIONAL FESTIVALS FEDERATION
SEMAINE DES ARTS FESTIVAL
EUROPE FOR FESTIVALS FESTIVALS FOR EUROPE
EFFE LABEL 2019-2021

ORGANIZAÇÃO

CTLX


APOIAR A CULTURA
NÃO NOS ASSUSTA.
SANTA CASA
Misericórdia de Lisboa
07 — 13 SEP 2021
MOTELX
CINEMA SÃO JORGE — MOTELX.ORG

MOTELX

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DE TERROR
DE LISBOA

www.motelx.org

@motelx /motelx /motelx /MOTELXinternacional